Ko te Rongopai ki te Ritenga a Ruka

1 Nā, i te mea he tokomaha kua anga ki te
whakakaupapa i te kōrero o ngā mea kua
whakatutukitia nei i waenganui i a tātou.
2 He mea whakarite ki ngā mea i hōmai ki a
tātou e te hunga i kite ā-kanohi, i mahi hoki i te
kupu.
3 Koia ahau i mahara ai, i te mea kua āta
whakatakina iho e ahau ngā mea katoa i te
tīmatanga mai, kia tuhituhi whakatepe atu ki a
koe, e Tiopira, e te tangata pai rawa,
4 kia mātau ai koe ki te tūturutanga o ngā mea i
whakaakona ai koe.

Ka Pānuitia te Whānautanga o Hoani Kaiiriiri

5 Nō mua, nō ngā rā o Herora kīngi o Hūria,
tērā tohunga, ko Hakaraia te ingoa, nō te wiki o
Āpiata. Ko tāna wahine hoki nō ngā tamāhine a
Ārona, ko Erihāpeti tōna ingoa.
6 He hunga tika hoki rāua i te aroaro o te Atua,
kāhore he hē o tā rāua haere i runga i ngā kupu
ako katoa, i ngā tikanga a te Ariki.
7 Nā, kāhore ā rāua tamariki, he pākoko hoki a
Erihāpeti, ā, i taua wā kua maha haere rawa ngā
rā o tētahi, o tētahi.
8 Nā, tūpono tonu, i a ia e mahi ana i ā te
tohunga mahi i te aroaro o te Atua i te takanga o
tāna wiki,

9 e whakarite ana i ngā ritenga a ngā tohunga,
ka taka māna te haere ki roto ki te whare tapu o
te Ariki, tahu ai i te whakakakara.
10 Nā, i waho te nuinga katoa o te iwi e īnoi
ana i te hāora whakakakara.
11 Ā, ka puta mai ki a ia tētahi anahera a te
Ariki e tū ana i te taha matau o te āta
whakakakara.
12 Nā, ka ohorere a Hakaraia i tōna kitenga i a
ia, ā, tau ana te wehi ki a ia.
13 Otirā, ka mea te anahera ki a ia, “Kaua e
wehi, e Hakaraia. Kua rangona hoki tāu īnoi, ā,
ka whānau i tāu wahine, i a Erihāpeti, he tama
māu, ā, ka huaina e koe tōna ingoa ko Hoani.
14 Ā, ka whiwhi koe i te hari me te harakoa; ā,
he tokomaha hoki e hari i tōna whānautanga.
15 E nui hoki ia i te aroaro o te Atua. E kore ia
e inu i te wāina, i te wai whakahaurangi rānei; ā,
ka kī ia i te Wairua Tapu, mai anō o te kōpū o
tōna whaea.
16 He tokomaha anō hoki o ngā tama a Īharaira
ka whakatahuritia e ia ki te Ariki, ki tō rātou
Atua.
17 Ka haere anō ia i tōna aroaro i runga i te
wairua, i te mana, o Irāia, hei whakatahuri i ngā
ngākau o ngā mātua ki ngā tamariki, i te hunga
whakatuturi ki ngā whakaaro o te hunga tika;
hei whakarite mō te Ariki i tētahi iwi i āta takā
mōna.”
18 Nā, ko te meatanga a Hakaraia ki te
anahera, “Mā te aha ka mātau ai ahau ki tēnei
mea? He koroheke nei hoki ahau, kua maha
haere hoki ngā rā o tāku wahine.”
19 Nā, ka whakahoki te anahera, ka mea ki a ia,
“Ko Kapariera ahau, kei te aroaro o te Atua tōku

tūranga; kua tonoa mai hoki ahau ki te kōrero ki
a koe ki te whakapuaki i tēnei rongo pai ki a koe.
20 Nanā, ka noho puku koe, kāhore hoki e puta
te kōrero i a koe, kia tae mai rā anō te rā e
meatia ai ēnei mea, mōu kīhai i whakapono ki
āku kupu, ka mana nei i te wā e rite ai."
21 Ā, tatari tonu te iwi ki a Hakaraia, me te
mīharo anō i a ia e whakaroa ana i roto i te
whare tapu.
22 Ā, i tōna putanga mai ki waho, kīhai ia i āhei
te kōrero ki a rātou; ā, ka mōhio rātou kua kite ia i
tētahi putanga atua ki a ia i roto i te whare tapu.
Hoho tonu tāna waitohu ki a rātou me te
wahangū anō.
23 Ā, ka rite ngā rā hei minitatanga māna, ka
hoki ia ki tōna whare.
24 Nā, muri iho i aua rā ka hapū tāna wahine,
a Erihāpeti, ā, e rima ngā marama i whakangaro
ai i a ia, ā, i mea ia,
25 "Ko tā te Ariki tēnei i mea ai ki ahau, i ngā rā
i titiro mai ai ia, ki te whakamutu i tōku tāwainga
i roto i ngā tāngata."

Ka Pānuitia te Whānautanga o Īhu

26 Nā, i te ono o ngā marama ka tonoa a
Kapariera, te anahera, e te Atua ki tētahi pā o
Karirī, ko Nahareta te ingoa,
27 ki tētahi wāhina i taumautia mā tētahi
tangata, ko Hōhepa te ingoa, nō te whare o
Rāwiri; ko te ingoa o te wāhina ko Meri.
28 Nā, ko tōna haerenga ki roto, ki a ia, ka mea,
"Tēnā koe, e te wahine kua manakohia nei; kei a
koe te Ariki, ko koe te manaakitia i roto i ngā
wāhine."

29 Otirā, he nui tōna oho ki taua kupu, ka
whakaaroaro ki te tikanga o tēnei ohatanga.
30 Nā, ka mea te anahera ki a ia, “Kei wehi koe,
e Meri; kua paingia hoki koe e te Atua.
31 Nanā, tērā koe e hapū, ka whānau he tama,
ā, ka huaina e koe tōna ingoa ko Īhu.
32 Ka nui ia, ka kīia hoki ko te Tama a te Runga
Rawa; ā, ka hoatu ki a ia e te Ariki, e te Atua, te
torōna o Rāwiri, o tōna pāpā.
33 Hei kīngi hoki ia mō te whare o Hākopa ake
ake; e kore anō e mutu tōna rangatiratanga.”
34 Nā, ka mea a Meri ki te anahera, “E pēheatia
tēnei, kāhore nei hoki ahau e mōhio ki te tāne?”
35 Nā, ka whakahoki te anahera, ka mea ki a
ia, “Ka tae te Wairua Tapu ki runga ki a koe, ka
taumarumaru iho te kaha o te Runga Rawa ki
runga ki a koe; nō reira hoki ka kīia te mea e
whānau mai he tapu, ko te Tama a te Atua.
36 Nā, ko tōu whanaunga, ko Erihāpeti, kua
hapū hoki ia i tōna rūruhitanga, he tama; ā, ko te
ono tēnei o ngā marama ki a ia, i kīia rā he
pākoko.
37 Kāhore hoki he kupu i ahu mai i te Atua i
kore e whai mana!”
38 Anō rā ko Meri, “Inā, te pononga a te Ariki;
kia pērātia ahau me tāu i kōrero ai.” Ā, mawehe
atu ana te anahera i a ia.

Ka Tono a Meri i a Erihāpeti

39 Nā, ka whakatika a Meri i aua rā, ā, haere
kaikā ana ki te whenua pukepuke ki tētahi pā o
Hūrā;
40 ā, ka tomo ki te whare o Hakaraia, ka oha ki
a Erihāpeti.

41 Ā, nō te rongonga o Erihāpeti, i te oha a
Meri, ka koiri te tamaiti i roto i tōna kōpū; nā,
kua kī a Erihāpeti i te Wairua Tapu.
42 Ā, he nui tōna reo ki te karanga, ka mea, “Ka
manaakitia koe i roto i ngā wāhine, ka
manaakitia anō te hua o tōu kōpū.
43 Nō hea hoki tēnei ki ahau, kia haere mai te
whaea o tōku Ariki ki ahau?
44 Nā, pā kau mai te reo o tāu oha ki ōku
taringa, ka oho te tamaiti i tōku kōpū i te hari.
45 Ka koa anō ia e whakapono ana, ka
whakaritea hoki ngā mea i kōrerotia ki a ia e te
Ariki.”

Te Waiata Whakawhetai a Meri

46 Ā, ka mea a Meri,
“Ka whakanui tōku wairua i te Ariki;
47 e hari ana tōku wairua ki te Atua, ki tōku
Kaiwhakaora;
48 mōna i titiro ki te iti o tāna pononga;
tā te mea hoki kātahi ahau ka kīia e ngā
whakatupuranga katoa
e haere ake nei, he wahine hari.
49 He nui hoki ngā mahi a te Mea Kaha ki
ahau.
He tapu hoki tōna ingoa;
50 he mahi tohu tāna ki te hunga e wehi ana
ki a ia,
ki tēnei whakatupuranga, ki tēnei
whakatupuranga.
51 Kua whakaputaina he kaha e ia, arā e tōna
ringa;
nāna te hunga whakakake i marara ai, i te
whakaaro o ō rātou ngākau.

52 Kua whakatakā e ia ngā piriniha i ō rātou
torōna,
ā, whakateiteitia ake ana te hunga iti.
53 Kua whakakīia e ia te hunga mate hiakai ki
ngā mea pai;
kua tonoa kautia atu te hunga taonga.
54 Kua tautokona e ia a Īharaira, tāna pononga,
he whakamahara hoki ki tāna mahi tohu.
55 Ki a Āperahama rātou ko tāna whānau ake tonu
atu,
pērā hoki me tāna i kōrero ai ki ō tātou
mātua."
56 Nā, tata tonu ki te toru marama a Meri e
noho ana ki a ia, ā, hoki ana ki tōna whare.

Te Whānautanga o Hoani Kaiiriiri

57 Ā, ka rite te tāima o Erihāpeti, e whānau ai;
nā, ka whānau he tama.
58 Ā, ka rongo te hunga e noho tata ana, me
ōna whanaunga, kua whakanuia e te Ariki tōna
aroha ki a ia; nā, ka hari tahi me ia.
59 Ā, i te waru o ngā rā ka haere mai rātou ki te
kokoti i te tamaiti; ka mea kia huaina e rātou ko
Hakaraia, ko te ingoa o tōna pāpā.
60 Nā, ka whakahoki tōna whaea, ka mea,
"Kāhore; engari me hua ia ko Hoani."
61 Nā, ko tā rātou meatanga ki a ia, "Arā, kāhore
tēnei ingoa i huaina ki tētahi o ōu whanaunga."
62 Nā, ka ui rātou ki tōna pāpā, he mea
waitohu, ko wai tāna e pai ai kia huaina ki a ia.
63 Ka mea ia ki tētahi papa tuhituhi, ā, ka
tuhituhi, ka mea, "Ko Hoani hei ingoa mōna." Ā,
mīharo ana rātou katoa.

64 Nā, whai reo tonu iho tōna māngai, ka
matara tōna arero, ka kōrero ia, ka whakapai ki
te Atua.
65 Ā, tau ana te wehi ki te hunga katoa e noho
tata ana ki a rātou, ka kōrerotia ēnei mea katoa
puta noa i te whenua pukepuke katoa o Hūria.
66 Nā, ka rongoātia ēnei mea e te hunga katoa i
rangona ai ki roto ki ō rātou ngākau, ka mea, “He
tamaiti aha ianei tēnei?” I a ia hoki te ringa o te
Ariki.

Te Poropititanga a Hakaraia

67 Nā, kua kī a Hakaraia, tōna pāpā, i te
Wairua Tapu, ka poropiti, ka mea:
68 “Kia whakapaingia te Ariki, te Atua o Īharaira!
Kua titiro mai hoki ia, kua hoko i tāna iwi.
69 Kua whakaarahia ake e ia he haona whakaora
mō tātou,
i roto i te whare o Rāwiri, o tāna pononga.
70 Ko tāna hoki ia i kōrerotia e te māngai o āna
poropiti tapu,
nō te tīmatanga mai anō o te ao;
71 hei whakaora i a tātou i ō tātou hoa whawhai,
i te ringa anō o te hunga katoa e kino ana ki
a tātou;
72 hei whakaputa i te mahi tohu ki ō tātou tūpuna,
hei whakamahara ki tāna kawenata tapu.
73 Ki te oati i oati ai ia ki a Āperahama, ki tō tātou
tupuna,
74 kia tukua mai e ia ki a tātou
he ora i te ringa o ō tātou hoa whawhai,
kia mahi wehikore tātou ki a ia,
75 i runga i te tapu, i te tika, ki tōna aroaro,
i ngā rā katoa e ora ai tātou.

76 “Ā, ko koe, e tama, ka kīia ko te poropiti a te
Runga Rawa.
E haere hoki koe i te aroaro o te Ariki,
hei whakapai i ōna ara;
77 hei whakamātau i tāna iwi ki te ora,
i ō rātou hara e murua ana.
78 He mea hoki nā te aroha, nā te mahi tohu a tō
tātou Atua;
nā reira hoki i puta mai ai te pūaotanga o runga
ki a tātou,
79 hei whakamārama i te hunga e noho ana i
te pōuri,
i te ātārangi hoki o te mate,
hei whakatika i ō tātou waewae ki te
huarahi o te rangimārie.”
80 Nā, ka tupu taua tamaiti, ā, ka kaha haere
tōna wairua; ā, noho ana i ngā koraha, taea
noatia te rā e whakakitea ai ia ki a Īharaira.

2

Te Whānautanga o Īhu
(Matiu 1.18-25)

1 I aua rā ka whakatakotoria he tikanga e Hīhā
Ākuhata kia tuhituhia te ao katoa.
2 Ko te tuhituhinga tuatahi tēnei i meatia i te
wā ko Kuirinia te kāwana o Hīria.
3 Ā, ka haere ngā tāngata katoa kia tuhituhia,
ia tangata, ia tangata, ki tōna ake pā.
4 I haere atu anō a Hōhepa i Karirī, i te pā, i
Nahareta, ki Hūria, ki te pā o Rāwiri, ko
Pēterehema te ingoa; nō te mea nō te whare ia,
nō te kāwei o Rāwiri.
5 Kia tuhituhia ai rāua ko tāna wahine taumau,
ko Meri, e hapū ana ia.

6 Ā, i a rāua i reira, ka rite ngā rā e whānau ai
ia.
7 Nā, ka whānau tāna mātāmua, ā, takaia ana e
ia ki ngā kākahu, ka whakatakotoria ki te
takotoranga kai mā ngā kararehe; nō te mea
kāhore he wāhi mō rātou i te whare.

Ngā Hēpara me ngā Anahera

8 I taua wāhi hoki ētahi hēpara e noho koraha
ana, e tiaki ana i tā rātou kāhui i te pō.
9 Nā, tū ana tētahi anahera a te Ariki i ō rātou
taha, ā, whiti ana te korōria o te Ariki ki a rātou,
ā, tawhio noa; ā, nui whakaharahara tō rātou
wehi.
10 Nā, ka mea te anahera ki a rātou, “Kaua e
mataku, tā te mea he kaikauwhau tēnei ahau ki
a koutou mō te hari nui, meāke puta mai ki te
iwi katoa.
11 Nō nāianei hoki i whānau ai he Kaiwhakaora
mō koutou i te pā o Rāwiri, arā a te Karaiti, te
Ariki.
12 Ko te tohu tēnei ki a koutou; e kite koutou i
te tamaiti ka oti te tākai ki te kākahu, e takoto
ana i te takotoranga kai mā ngā kararehe.”
13 Nā, ohorere tonu ko tētahi ope nui o te rangi
e tū tahi ana me taua anahera, e whakamoemiti
ana ki te Atua, e mea ana:
14 “Kia whai korōria te Atua i runga rawa,
kia mau te rongo ki runga ki te whenua,
me te whakaaro pai ki ngā tāngata!”
15 Ā, ka mawehe atu ngā anahera i a rātou ki te
rangi, ka mea ngā hēpara tētahi ki tētahi, “Tātou
ka haere ki Pēterehema, kia kite i tēnei mea kua
puta nei, kua whakapuakina mai nei e te Ariki
ki a tātou.”

16 Nā, kaikā tonu tā rātou haere, ā, ka kite i a
Meri, i a Hōhepa i te tamaiti hoki e takoto ana i
te takotoranga kai mā ngā kararehe.
17 Ā, nō ka kite, ka whakapuakina te mea i
kōrerotia ki a rātou mō tēnei tamaiti.
18 Ā, mīharo ana ngā kaiwhakarongo katoa ki
ēnei mea, i kōrerotia nei ki a rātou e ngā hēpara.
19 Ko Meri ia i āta rongoā i ēnei mea katoa, me
te whakaaroaro i roto i tōna ngākau.
20 Nā, ka hoki ngā hēpara, me te whakakorōria,
me te whakamoemiti ki te Atua mō ngā mea
katoa i rongo nei, i kite nei rātou, i rite nei ki ngā
mea i kōrerotia ki a rātou.

Ka Whakaingoatia a Īhu

21 Ā, nō ka rite ngā rā e waru, e kotia ai te
tamaiti, ka huaina tōna ingoa ko Īhu, ko tā te
anahera i hua ai i te mea kāhore anō i hapū tōna
whaea.

Ka Tāpaea a Īhu i roto i te Temepara

22 Ā, ka rite ngā rā e purea ai te whaea, e
whakaritea ai te ture a Mohi, ka kawea ia e rātou
ki Hiruhārama, kia tāpaea ki te Ariki.
23 Kia pērātia me te mea i tuhituhia ki te ture a
te Ariki: “Ko ngā tāne katoa e oroko puta mai i te
kōpū, e kīia he tapu ki te Ariki.”
24 Kia hoatu anō he patunga tapu, te mea i
kōrerotia i roto i te ture a te Ariki, kia rua
kūkupa, kia rua rānei pī kūkupa.
25 Nā, i Hiruhārama tētahi tangata, ko Himiona
te ingoa; he tangata tika, he tangata whakaaro, e
tatari ana ki te whakaharinga o Īharaira, kei
runga hoki te Wairua Tapu i a ia.

26 Nā, kua whakamaharatia ia e te Wairua
Tapu, e kore ia e kite i te mate, kia kite rā anō ia
i tā te Ariki Karaiti.
27 Nā, ka haere ia ki te temepara, he meatanga
nā te Wairua; ā, i ngā mātua e mau ana i te
tamaiti, i a Īhu, kia meatia ai e rāua ki a ia tā te
ture i whakarite ai,
28 ka tango ia i a ia ki ōna ringa, ka whakapai
ki te Atua, ka mea:
29 “Kātahi, e te Ariki, ka tukua tāu pononga
kia haere i runga i te rangimārie, ka pērā me
tāu i kōrero ai.
30 Ka kite nei hoki ōku kanohi i tāu whakaoranga,
31 ka whakatakotoria nei e koe ki te aroaro o
ngā iwi katoa;
32 hei whakamārama e kite ai ngā tauiwi,
hei korōria hoki mō tāu iwi, mō Īharaira.”
33 Ā, mīharo tonu a Hōhepa rāua ko tōna whaea
ki ngā kupu i kōrerotia mōna.
34 Nā, ka manaaki a Himiona i a rāua, ā, ka
mea ki tōna whaea, ki a Meri, “Nanā, ka waiho
tēnei tama hei takanga, hei aranga, mō te tini o
te tangata i roto i a Īharaira; hei tohu hoki e
kōrerotia kinotia.
35 Āe rā, ka tika atu anō te hoari, ā, puta noa i
tōu ake wairua, e hurahia ai ngā whakaaro o
ngā ngākau maha.”
36 Ā, tērā hoki tētahi ko Ana, he poropiti, he
tamāhine nā Panuera, nō te iwi o Āhera; kua
kaumātua ia, e whitu ngā tau o tōna wāhinatanga
ake i noho ai i te tāne.
37 He pouaru, kua waru tekau mā whā rawa
ōna tau e pērā ana; heoi, kīhai i mahue i a ia te

temepara; he karakia tonu tāna, he nohopuku, he īnoi, i te pō, i te ao.
38 Nā, ka tae atu ia i taua hāora anō, ka whakawhetai ki te Ariki, ā, kōrerotia ana ia e ia ki te hunga katoa o Hiruhārama e tatari ana ki te whakaoranga.

Te Hokinga ki Nahareta

39 Ā, nō ka oti ngā mea katoa e rite ana ki tā te Ariki ture, ka hoki rātou ki Karirī, ki tō rātou ake pā, ki Nahareta.
40 Nā, ka tupu te tamaiti, ka pakari haere, ka kī i ngā whakaaro nunui, ā, i runga i a ia te aroha noa o te Atua.

Ko Īhu te Tamaiti i roto i te Temepara

41 Ā, i haere ōna mātua i ia tau, i ia tau ki Hiruhārama i te Hākari o te Kapenga.
42 Ā, ka tekau mā rua ōna tau, ka haere rātou i runga i ngā ritenga o te hākari.
43 Ā, ka rite ngā rā, i a rāua e hoki ana, ka whakaware iho te tamaiti, a Īhu, i Hiruhārama; kīhai hoki ōna mātua i mōhio.
44 I mahara hoki rāua kei roto ia i te tira, nā, ka haere, kotahi te rā ki te ara; ā, ka rapu rāua i a ia i roto i ngā whanaunga, i ā rāua tāngata hoki i mōhio ai.
45 Ā, nō te korenga i kitea ia, hoki ana rāua ki Hiruhārama, ki te rapu i a ia.
46 Ā muri iho i ngā rā e toru ka kitea ia i roto i te temepara, e noho ana i waenganui o ngā kaiwhakaako, e whakarongo ana ki a rātou, e ui ana ki a rātou.
47 Ā, mīharo katoa ki tōna mātauranga, ki āna kōrero, te hunga i rongo ki a ia.

48 Ā, nō ka kite rāua i a ia, ka tino mīharo; ka
mea tōna whaea ki a ia, “E tama, he aha koe i
pēnei ai ki a māua? Nā, pōuri noa iho māua ko
tōu pāpā, i a māua i rapu nei i a koe.”
49 Ka mea ia ki a rāua, “He aha kōrua i rapu ai i
ahau? Kīhai kōrua i mahara kia noho ahau i te
whare o tōku Matua?”
50 Heoi, kīhai rāua i mātau ki te kupu i kōrerotia
rā e ia ki a rāua.
51 Nā, ka haere tahi atu ia me rāua ka tae ki
Nahareta, ka ngohengohe ia ki a rāua. Ko tōna
whaea ia i rongoā i ēnei kupu katoa i roto i tōna
ngākau.
52 Nā, ka kake haere a Īhu te whakaaro nui, te
kaumātua, ka paingia anō e te Atua, e te tangata.

3

Te Kauwhautanga a Hoani Kaiiriiri (Matiu 3.1-12; Māka 1.1-8; Hoani 1.19-28)

1 Nā, i te tekau mā rima o ngā tau o te
rangatiratanga o Taipiria Hīhā, i a Ponotia Pirato
e kāwana ana i Hūria, i a Herora e tetaraki ana i
Karirī, i tōna teina hoki, i a Piripi, e tetaraki ana
i Ituria, i te whenua hoki o Tarakonaiti, ko
Raihānia, e tetaraki ana i Apirini;
2 ko Anaha rāua ko Kaiapa ngā tohunga nui,
ka puta te kupu a te Atua ki a Hoani tama a
Hakaraia ki te koraha.
3 Nā, ka haere mai ia ki ngā wāhi katoa e
pātata ana ki Horano, ka kauwhau i te iriiri
rīpenetā hei murunga hara.
4 I pērā anō ia me te mea i tuhituhia ki te
pukapuka o ngā kōrero a Ihāia poropiti:
“He reo nō tētahi i te koraha e karanga ana:

‘Whakapaia te huarahi o te Ariki,
whakatikaia ōna ara!
5 Ka whakakīia ngā awaawa katoa,
ka whakahoroa ngā maunga me ngā
pukepuke katoa.
E meinga hoki kia tika ngā wāhi kōpikopiko,
ko ngā wāhi taratara hei ara māeneene.
6 Ā, e kite ngā kikokiko katoa i te whakaoranga a
te Atua!’ ”
7 Nā reira, ka mea ia ki ngā mano i haere kia
iriiria e ia, “E te uri nākahi, nā wai koutou i
whakamahara kia rere i te riri meāke puta mai?
8 Nā, whakaputaina ngā hua e rite ana ki ō te
rīpenetā; kei anga kei mea i roto i a koutou, ‘Ko
Āperahama tō tātou matua’; ko tāku kupu hoki
tēnei ki a koutou, e āhei ana anō i te Atua te
whakaara tamariki ake mā Āperahama i roto i
ēnei kōhatu.
9 Nā, ināianei anō kei te pā te toki ki te pakiaka
o ngā rākau; ki te kāhore tētahi rākau e hua i te
hua pai, ka tuaina, ka makā ki te ahi.”
10 Nā, ka ui ngā mano ki a ia, ka mea, “Me aha
rā mātou?”
11 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou, “Ko
te tangata i ngā koti e rua, kia hoatu ki te
tangata kāhore ōna; me te tangata he kai tāna,
kia pērā anō.”
12 Nā, ka haere mai hoki ngā pupirikana kia
iriiria ka mea ki a ia, “E te kaiwhakaako, me aha
mātou?”
13 Ka mea ia ki a rātou, “Kei nui ake i ngā mea i
whakaritea mā koutou tā koutou e tango ai.”
14 Ka ui anō hoki ngā hōia ki a ia, ka mea, “Me
aha hoki mātou?”

Nā, ko tāna meatanga ki a rātou, “Kaua e
tūkinotia tētahi, kaua e muru noa i tētahi mea; kāti
anō mā koutou ko ō koutou utu.”
15 Nā, i te iwi e tatari ana e whakaaroaro
katoa ana i roto i ō rātou ngākau ki a Hoani,
mehemea ko te Karaiti ia.
16 Ka whakahoki a Hoani, ka mea ki a rātou
katoa, “Ko ahau nei, he iriiri tāku i a koutou ki te
wai; kei te haere mai ia tētahi he kaha rawa ake i
ahau, e kore ahau e tau hei wewete i te here o
ōna hū. Māna koutou e iriiri ki te Wairua Tapu,
ki te kāpura.
17 Ko tāna mea tahi kei tōna ringa, hei tino tahi
i tāna patunga wīti, hei kohi hoki i te wīti ki roto
ki tāna whare wīti; ko te pāpapa ia e tahuna ki te
kāpura e kore e tineia.”
18 He maha atu anō āna kupu whakahau i
kauwhau ai ia i te rongopai ki te iwi.
19 Otirā, nā tōna riringa i a Herora tetaraki mō
Herōriaha, mō te wahine a tōna tuakana, a Piripi,
ā, mō ngā kino katoa hoki i meinga e Herora;
20 ka āpititia atu e Herora tēnei ki runga i ērā
katoa, tūtakina ana e ia a Hoani ki te whare
herehere.

Te Iriiringa o Īhu
(Matiu 3.13-17; Māka 1.9-11)

21 Nā, ka poto katoa te iwi te iriiri, i a Īhu kua
oti te iriiri, ā, i a ia e īnoi ana, ka tuwhera te
rangi,
22 ā, ka heke iho te Wairua Tapu, ka heke
tinana iho, ānō he kūkupa, ki runga ki a ia, ā, ka
puta mai he reo nō te rangi, e mea ana, “Ko koe
tāku Tama i aroha ai, tāku i āhuareka ai.”

Te Whakapapa o Īhu (Matiu 1.1-17)

23 Nā, ko Īhu, i a ia i tīmata ai ki te whakaako,
kei te toru tekau ōna tau, ā, ki tā te tangata kī, he
tama ia nā Hōhepa tama a Heri,
24 ko ia he tama nā Matata, tama a Rīwai, tama
a Mereki, tama a Iana, tama a Hōhepa,
25 tama a Matatiaha, tama a Āmoho, tama a
Nahumu, tama a Eheri, tama a Nakai,
26 tama a Māta, tama a Matatiaha, tama a
Hemei, tama a Hōhepa, tama a Hūrā,
27 tama a Hoana, tama a Reha, tama a
Herupapera, tama a Haratiera, tama a Neri,
28 tama a Mereki, tama a Ari, tama a Kohama,
tama a Eremorama, tama a Ere,
29 tama a Hohe, tama a Eriētere, tama a
Horimi, tama a Matata, tama a Rīwai,
30 tama a Himiona, tama a Hūrā, tama a
Hōhepa, tama a Honana, tama a Eriakimi,
31 tama a Merea, tama a Menana, tama a
Matata, tama a Nātana, tama a Rāwiri,
32 tama a Hehe, tama a Ōpere, tama a Poaha,
tama a Haramono, tama a Nāhona,
33 tama a Aminarapa, tama a Arame, tama a
Heteromo, tama a Parete, tama a Hūrā,
34 tama a Hākopa, tama a Īhaka, tama a
Āperahama, tama a Tera, tama a Nahora,
35 tama a Haruku, tama a Rakau, tama a
Pereke, tama a Ēpere, tama a Haraha,
36 tama a Kainana, tama a Arapahata, tama a
Hema, tama a Noa, tama a Rameka,
37 tama a Matuhara, tama a Ēnoka, tama a
Iarere, tama a Marerēre, tama a Kainana,

38 tama a Ēnoha, tama a Heta, tama a Ārama, a
te tama a te Atua.

4

Te Whakamātautau i a Īhu
(Matiu 4.1-11; Māka 1.12-13)

1 Nā, ko Īhu, kī tonu i te Wairua Tapu, hoki atu
ana i Horano, ā, ka ārahina e te Wairua i te
koraha.
2 Mō ngā rā e whā tekau, whakamātautauria ai
e te rēwera. Kīhai ia i kai i tētahi mea i aua rā, ā,
nō ka pahemo, ka hiakai ia.
3 Nā, ka mea te rēwera ki a ia, “Ki te mea ko te
Tama koe a te Atua, kīia iho tēnei kōhatu kia
meinga hei taro.”
4 Nā, ka whakahoki a Īhu ki a ia, ka mea, “Kua
oti te tuhituhi, ‘E kore e ora te tangata i te taro
kau.’ ”
5 Kātahi ka ārahina ia e ia ki runga, ā, mea kau
iho kua whakakitea ki a ia ngā rangatiratanga
katoa o te ao.
6 Ka mea te rēwera ki a ia, “Māku e hoatu ki a
koe tēnei rangatiratanga katoa, me te korōria o
ēnei mea; kua tukua hoki ki ahau, ā, ka hoatu e
ahau ki tāku e pai ai.
7 Nā, ki te koropiko koe ki tōku aroaro, mōu
katoa.”
8 Nā, ka whakahoki a Īhu ki a ia, ka mea, “Kua
oti te tuhituhi, ‘Me koropiko koe ki te Ariki, ki
tōu Atua, me mahi anō ki a ia anake!’ ”
9 Nā, ka kawea ia e ia ki Hiruhārama, ā,
whakatūria ana ki runga ki te keokeonga o te
temepara, nā, ka mea ia ki a ia, “Ki te mea ko te
Tama koe a te Atua, rere atu i konei ki raro,

10 kua oti hoki te tuhituhi,
‘Ka kōrerotia iho koe e ia ki āna anahera,
kia tiakina koe.’
11 Ā, ‘Mā rātou koe e hiki ake ki ō rātou ringa,
kei tūtuki tōu waewae ki te kōhatu.’ ”
12 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a ia, “Kua takoto te kōrero, ‘Aua e whakamātautau ki te Ariki, ki tōu Atua.’ ”
13 Ā, ka mutu katoa ngā whakamātautauranga a te rēwera, ka mawehe atu i a ia mō tētahi wāhi.

Ka Tīmata a Īhu i Tāna Mahi i Karirī (Matiu 4.12-17; Māka 1.14-15)

14 Nā, ka hoki a Īhu i runga i te kaha o te Wairua ki Karirī, ā, haere ana tōna rongo, ā, puta noa i ngā wāhi tata katoa.
15 Ka whakaako ia i roto i ō rātou whare karakia, me te whakakorōria te katoa i a ia.

Ka Makaia atu a Īhu i Nahareta (Matiu 13.53-58; Māka 6.1-6)

16 Nā, ka haere ia ki Nahareta, ki te wāhi i whāngaia ai ia; ā, ka tomo i te rā hāpati ki te whare karakia, ko tāna hanga hoki ia, ka whakatika ki te kōrero pukapuka.
17 Ā, ka hoatu ki a ia te pukapuka a Ihāia poropiti. Ā, nō ka wherahia te pukapuka, ka kitea e ia te wāhi i tēnei tuhituhinga:
18 “Kei ahau te Wairua o te Ariki,
nāna nei hoki ahau i whakawahi,
hei kauwhau i te rongopai ki te hunga rawakore.
Kua tonoa ahau e ia ki te kauwhau ki ngā herehere, kia haere noa,
ki ngā matapō kia titiro;

ki te tuku i te hunga e marū ana, kia haere noa
atu,
19 ki te kauwhau i te tau manakohanga mai
a te Ariki.”
20 Nā, ka kopia e ia te pukapuka, ka hoatu ki te
kaitiaki, ā, noho ana. Nā, ka titiro matatau ki a
ia ngā kanohi o te hunga katoa i roto i te whare
karakia.
21 Kātahi ia ka anga, ka kōrero ki a rātou, “Nō
nāianei, i ō koutou taringa e whakarongo mai
nei, i mana ai tēnei karaipiture.”
22 Ā, i whakapai rātou katoa ki a ia, i mīharo ki
ngā kupu pai i puta i tōna māngai. Ka mea rātou,
“Ehara ianei tēnei i te tama a Hōhepa?”
23 Ka mea ia ki a rātou, “Tērā pea e puaki mai i
a koutou tēnei kupu whakarite ki ahau, ‘E rata,
rongoā koe i a koe anō! Ko ngā mea i rongo ai
mātou kua meinga ki Kaperenauma, meinga
hoki ki konei, ki tōu whenua.’ ”
24 I mea anō ia, “He pono tāku e mea nei ki a
koutou, e kore te poropiti e manakohia i tōna
ake whenua.
25 Otirā, he pono tāku e mea nei ki a koutou, he
tokomaha ngā pouaru i roto i a Īharaira i ngā rā i
a Irāia, i te rangi kua oti te kōpani i ngā tau e
toru i ngā marama e ono, i te matekaitanga nui
o te whenua katoa.
26 Heoi, kīhai a Irāia i tonoa ki tētahi o rātou, ki
a Harepata anake o Hairona, ki te wahine
pouaru.
27 He tokomaha hoki ngā repera i roto i a
Īharaira, i ngā rā o Eriha poropiti; ā, kīhai tētahi o
rātou i whakamākia, ko Naamana anake, ko te
Hīriani.”

28 Ā, kī tonu i te riri te hunga katoa i te whare
karakia, i te rongonga ki ēnei mea.
29 Nā, ko tō rātou whakatikanga ake, ka maka i
a ia ki waho o te pā, ā, ārahina ana ia ki te pari o
te puke i hangā ai tō rātou pā, kia whakatakā ai
ia ki raro.
30 Otirā, i tika ia rā waenganui o rātou, ā,
haere ana.

He Tangata he Wairua Poke tōna (Māka 1.21-28)

31 Ā, ka tae ki Kaperenauma, ki tētahi pā o
Karirī, ka whakaako i a rātou i te hāpati.
32 Nā, ka mīharo rātou ki tāna ako, i whai mana
hoki tāna kupu.
33 Nā, i te whare karakia tētahi tangata he
wairua rēwera poke tōna, nui atu tōna reo ki te
karanga,
34 ka mea, “Kāti rā; he aha mātou nāu, e Īhu o
Nahareta; kua tae mai koe ki te whakangaro i a
mātou? E mōhio ana ahau ki a koe, ko wai koe;
ko te Mea Tapu a te Atua!”
35 Nā, rīria iho ia e Īhu, ka mea ia, “Kāti te
kōrero, puta mai hoki i roto i a ia.” Kātahi te
rēwera ka turaki i a ia ki waenganui, ā, puta mai
ana i roto i a ia, kīhai hoki tērā i ahatia.
36 Nā tau ana te mīharo ki a rātou katoa, ka
kōrerorero tētahi ki tētahi, ka mea, “He aha tēnei
kupu? Mana tonu nei hoki tāna tono i ngā
wairua poke, kaha tonu, ā, puta mai ana ki
waho.”
37 Ā, pakū ana tōna rongo puta noa i ngā wāhi
tūtata katoa.

Ka Whakaoratia e Īhu te Tini Tāngata (Matiu 8.14-17; Māka 1.29-34)

38 Ā, ko tōna whakatikanga i te whare karakia,
tomo tonu ki te whare o Haimona. Nā, e mate
ana te whaea o te wahine a Haimona, he nui te
kirikā; ka īnoi rātou ki a ia mōna.
39 Nā, ka tū ia ki runga i a ia, ā, rīria iho te
kirikā; ā, mutu ake, nā, ara tonu ake ia kei te
taka mea mā rātou.
40 I te toenetanga o te rā, ka kawea mai ki a ia
e ngā tāngata katoa ngā mea o rātou e mate ana i
te tini o ngā mate; nā, whakapākia iho e ia ōna
ringa ki tēnei, ki tēnei o rātou, ā, ora ake rātou.
41 He tokomaha hoki te hunga i puta mai ngā
rēwera i roto i a rātou; i karanga hoki aua wairua
i mea, “Ko te Tama koe a te Atua!” Ā, rīria ana
rātou e ia, kīhai i tukua kia kōrero, i mātau hoki
rātou ko te Karaiti ia.

Ka Kauwhau a Īhu i ngā Whare Karakia (Māka 1.35-39)

42 Ka ao te rā, ka puta atu ia, ka haere ki tētahi
wāhi koraha; ā, ka rapu ngā mano i a ia, ka tae ki
a ia, nā, puritia ana ia, kei whakarērea rātou e ia.
43 Ka mea ia ki a rātou, “Me kauwhau e ahau te
rangatiratanga o te Atua ki ērā atu pā anō; koia
hoki ahau i tonoa mai ai.”
44 Ā, kauwhau ana ia i ngā whare karakia o
Karirī.

5

Ka Karanga a Īhu i ngā Ākonga Tuatahi (Matiu 4.18-22; Māka 1.16-20)

1 Ā, i te mano e āki ana ki a ia ki te
whakarongo ki te kupu a te Atua, nā, e tū ana ia
i te taha o te roto o Kenehareta,
2 nā, ka kite ia i ētahi kaipuke e rua e tū ana i
te taha o te roto; ko ngā kaihao ia kua riro i
runga, e horoi ana i ā rātou kupenga.
3 Nā, ka eke ia ki tētahi o ngā kaipuke, ki tō
Haimona, ka mea ki a ia kia neke atu ki waho
tata. Nā, noho ana ia, whakaakona ana e ia te
mano i runga i te kaipuke.

4 Ā, ka mutu tāna kōrero, ka mea ia ki a
Haimona, “Neke atu ki te wāhi hōhonu, ka tuku
ai i ā koutou kupenga ki te hao.”

5 Nā, ka whakahoki a Haimona, ka mea ki a ia,
“E kara, mahi noa mātou i te pō roa nei, tē mau
tētahi; heoi, nāu nā te kupu me tuku e ahau te
kupenga.”

6 Ā, nō tā rātou meatanga i tēnei, he mano tini
ngā ika i mau i a rātou; ka whakapakaru tā rātou
kupenga.
7 Nā, ka tāwhiri rātou ki ō rātou hoa i tērā o ngā
kaipuke kia hoe mai hei hoa mō rātou. Ā, i tō
rātou taenga mai, whakakīia ana ngā kaipuke e
rua, nō ka whakatotohu.

8 Otiia, nō te kitenga o Haimona Pita, ka hinga
iho ki ngā turi o Īhu, ka mea, “Mawehe atu i
ahau, e te Ariki, he tangata hara hoki ahau.”
9 Mau tonu hoki tōna mīharo me tō ōna hoa
katoa, ki te haonga o ngā ika i haoa nei e rātou;
10 i pērā anō hoki a Hēmi rāua ko Hoani, he
tama rāua nā Heperi, he hoa hoki nō Haimona.

Nā, ka mea a Īhu ki a Haimona, “Kaua e
mataku; i ēnei wā e takoto ake nei ka hao tāngata
koe.”
11 Ā, ka whakaūria ngā kaipuke ki uta, mahue
ake ngā mea katoa i a rātou, ā, aru ana i a ia.

Ka Whakaoratia e Īhu te Tāne (Matiu 8.1-4; Māka 1.40-45)

12 Nā, i a ia i tētahi o ngā pā, nā, ko tētahi
tangata kapi tonu i te repera; ā, i tōna kitenga i a
Īhu, ka takoto tāpapa, ka īnoi ki a ia, ka mea, “E te
Ariki, ki te pai koe, e taea ahau e koe te mea kia
mā.”
13 Nā, ka totoro tōna ringa, ka pā ki a ia, ka
mea, “E pai ana ahau. Kia mā koe.” Ā, mutu tonu
ake tōna repera.
14 Ā, ka whakatūpato ia i a ia kia kaua e
kōrerotia ki te tangata, engari “Haere, kia kite te
tohunga i a koe, kawea atu hoki mō tōu
whakamākanga ngā mea i whakaritea e Mohi,
hei mea whakaatu ki a rātou.”
15 Heoi, tino pakū atu ana tōna rongo; he
tokomaha noa atu hoki i huihui ki te
whakarongo, kia whakaorangia ai e ia ō rātou
ngoikoretanga.
16 Otirā, haere ana ia, ko ia anake ki te koraha
ki te īnoi.

Ka Whakaora a Īhu i te Tangata Pararūtiki (Matiu 9.1-8; Māka 2.1-12)

17 Ā, i tētahi o aua rā, e whakaako ana ia, me te
noho anō ngā Parihi me ngā kaiwhakaako o te
ture, i haere mai nei i ngā kāinga katoa o Karirī,
o Hūria, o Hiruhārama; i reira anō te kaha o te
Ariki hei whakaora i a rātou.

18 Nā, ka kawea mai e ētahi tāngata i runga i te
moenga tētahi tangata, he pararūtiki; mea noa
rātou kia kawea ia ki roto, kia whakatakotoria ki
tōna aroaro.
19 Ā, i te korenga e kitea e rātou he huarahi hei
kawenga mai i a ia ki roto, i te mano o te
tangata, ka kakea te whare, ā, tukua iho ana ia
rā ngā taera, me te moenga anō, ki waenganui,
ki te aroaro o Īhu.
20 Ā, i tōna kitenga i tō rātou whakapono, ka
mea ia ki a ia, “E hoa, ka oti ōu hara te muru.”
21 Nā, ka anga, ka whakaaroaro ngā karaipi
me ngā Parihi, ka mea, “Ko wai tēnei nāna ngā
kupu kohukohu? Ko wai hei muru hara? Ko te
Atua anake.”
22 Otirā, i mōhio a Īhu ki ā rātou
whakaaroaronga, ka oho, ka mea ki a rātou, “He
aha tā koutou e whakaaroaro nā i roto i ō
koutou ngākau?
23 Ko tēhea te mea takoto noa, ko te mea, ‘Ka
oti ōu hara te muru,’ ko te mea rānei,
‘Whakatika, haere’?
24 Otiia, kia mātau ai koutou he mana muru
hara tō te Tama a te tangata i runga i te
whenua.” Ka mea ia ki te pararūtiki, “Ko tāku
kupu tēnei ki a koe, whakatika, tangohia ake tōu
moenga, haere ki tōu whare.”
25 Nā, whakatika tonu ake ia i tō rātou aroaro,
tangohia ake ana te mea i takoto ai ia, haere ana
ki tōna whare, me te whakakorōria i te Atua.
26 Nā, mīharo ana rātou katoa, ka whakakorōria
i te Atua, kī tonu hoki rātou i te mataku, ka mea,
“Puta kē ngā mea i kite nei tātouināianei!”

Ka Karanga a Īhu i a Rīwai
(Matiu 9.9-13; Māka 2.13-17)

27 Ā, i muri i ēnei mea, ka haere ia, ka kite i
tētahi pupirikana, ko Rīwai te ingoa, e noho ana i
te wāhi tango takoha, ka mea ki a ia, “Arumia
mai ahau.”
28 Nā, whakarērea ake e ia ngā mea katoa,
whakatika ana, aru ana i a ia.
29 Nā, ka takā e Rīwai he hākari nui māna i tōna
whare; he tokomaha hoki ngā pupirikana me
ngā tāngata kē i noho tahi rātou.
30 Nā, ka amuamu ngā Parihi me ō rātou
karaipi ki āna ākonga, ka mea, “He aha koutou
ka kai tahi ai, ka inu tahi ai me ngā pupirikana,
me ngā tāngata hara?”
31 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
“Kāhore he aha o ngā tāngata ora e meatia ai e te
rata, engari o te hunga e mate ana.
32 Kīhai ahau i haere mai ki te karanga i te
hunga tika, engari i te hunga hara, kia rīpenetā.”

Te Take e Pā ana ki te Nohopuku
(Matiu 9.14-17; Māka 2.18-22)

33 Nā, ka mea rātou ki a ia, “Ko ngā ākonga a
Hoani hono tonu te nohopuku, te īnoi, me ngā
ākonga anō a ngā Parihi; ko āu ia e kai ana, e inu
ana.”
34 Nā, ko te meatanga a Īhu ki a rātou, “E taea
rānei e koutou te mea kia nohopuku ngā tama o
te whare mārena, i te mea kei a rātou te tāne
mārena hou?
35 Nā, tērā e tae mai ngā rā; ā, ina tangohia te
tāne mārena hou i a rātou, kātahi rātou ka
nohopuku i aua rā.”

36 I kōrerotia anō e ia tētahi kupu whakarite ki
a rātou: “E kore e haea e te tangata tētahi wāhi o
te kahu hou hei pāpaki mō te kahu tawhito; kei
pakaru te mea hou, ā, e kore te pāpaki i tangohia
i te mea hou e hāngai ki te mea tawhito.
37 E kore hoki te tangata e riringi i te wāina
hou ki ngā ipu tawhito; kei pakaru ngā ipu i te
wāina hou, nā, ka maringi, ā, kore ake ngā ipu.
38 Engari me riringi te wāina hou ki ngā ipu
hou.
39 Ka inu hoki te tangata i te wāina tawhito, e
kore ia e hiahia ki te mea hou, e mea hoki ia,
‘Erangi te mea tawhito.’ ”

6

Te Take e Pā ana ki te Hāpati
(Matiu 12.1-8; Māka 2.23-28)

1 Nā, i te hāpati ka haere ia rā waenga wīti; ā,
katohia ana e āna ākonga ngā puku, wīti, kainga
ake, he mea kōmukumuku ki te ringa.
2 Nā, ka mea ētahi o ngā Parihi, “He aha koutou
ka mahi ai i te mea e kore e tika kia mahia i te
hāpati?”
3 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
“Kāhore ianei koutou i kite i tā Rāwiri i mea ai, i a
ia e mate ana i te hiakai, rātou ko ōna hoa.
4 I tōna tomokanga ki te whare o te Atua, ka
tango ia i ngā taro aroaro, nā, kainga ana e ia,
hoatu ana hoki ki ōna hoa; ko ngā mea kīhai nei i
tika kia kainga, engari mā ngā tohunga anake?”
5 I mea anō ia ki a rātou, “Ko te Tama a te
tangata te Ariki o te hāpati.”

Te Tangata i te Ringa Memenge (Matiu 12.9-14; Māka 3.1-6)

6 Ā, i tētahi atu hāpati ka tomo ia ki te whare
karakia, ka whakaako; i reira anō tētahi tangata,
ko tōna ringa matau kua memenge.
7 Ka titiro whakamau ngā karaipi me ngā
Parihi ki a ia, me kore ia e whakaora i te hāpati;
kia whai take ai hei whakawākanga mōna.
8 Nā, ka mōhio ia ki ō rātou whakaaro, ka mea
ki te tangata i te ringa memenge, “Whakatika, e
tū ki waenganui.” Ā, whakatika ana ia, tū ana.
9 Kātahi ka mea a Īhu ki a rātou, “Māku hoki e
ui ki a koutou; he mea tika rānei te mahi pai i te
hāpati, te mahi kino rānei? Te whakaora, te
whakamate rānei?”
10 Nā, ka tirotiro ia ki a rātou katoa ka mea ki
taua tangata, “Totoro mai tōu ringa.” Ā, pērā ana
ia; nā, kua ora anō tōna ringa.
11 Nā, kī tonu rātou i te honohonoā ka
kōrerorero ki a rātou anō, me aha rānei a Īhu e
rātou.

Ka Whiriwhiria e Īhu ngā Āpōtoro Tekau mā rua (Matiu 10.1-4; Māka 3.13-19)

12 Ā, i aua rā ka haere ia ki te maunga ki te
īnoi, he īnoi tonu tāna i te roa o te pō ki te Atua.
13 Ā, ka ao te rā, ka karangatia e ia āna ākonga;
ka whiriwhiria e ia kotahi tekau mā rua o rātou,
ā, huaina ana hoki e ia hei āpōtoro:
14 Ko Haimona (i huaina hoki e ia ko Pita) ko
tōna teina ko Anaru; ko Hēmi rāua ko Hoani, ko
Piripi rāua ko Patoromu,
15 ko Matiu rāua ko Tamati, ko Hēmi tama a
Arapiu, ko Haimona (e kīia nei ko Heroti),

16 ko Hūrā tama a Hēmi, ko Hūrā Ikariote hoki,
ko ia nei te kaituku.

Ka Ako ka Whakaora a Īhu
(Matiu 4.23-25)

17 Nā, ka heke ngātahi iho rātou, tū ana i tētahi
wāhi tairite, rātou ko te rōpū o āna ākonga, me te
huihuinga nui o te iwi i Hūria katoa, i
Hiruhārama, i te taha hoki o te moana o Tāira o
Hairona, i haere mai nei ki te whakarongo ki a
ia, kia whakaorangia hoki ō rātou mate;
18 me te hunga anō e whakatoia ana e ngā
wairua poke, ā, whakaorangia ana rātou.
19 I whai anō te mano katoa kia pā ki a ia; i
puta hoki he kaha i a ia, ā, whakaorangia ana
rātou katoa.

Te Hari me te Pōuri
(Matiu 5.1-12)

20 Nā, ka titiro ōna kanohi ki āna ākonga, ka
mea ia,
“Ka koa koutou, e ngā rawakore;
mō koutou hoki te rangatiratanga o te Atua!
21 Ka koa koutou e hiakai neiināianei;
ka mākona hoki koutou!
Ka koa koutou e tangi neiināianei;
e kata hoki koutou!
22 Ka koa koutou ina kinongia koutou e ngā
tāngata,
ina wehea atu i roto i a rātou, ina tāwaia ina
rukea atu tō koutou ingoa,
ānō he mea kino, mō te whakaaro ki te
Tama a te tangata.
23 “Kia hari i taua rā, me te tūpekepeke. He nui
hoki tō koutou utu i te rangi; i pērātia hoki ngā
poropiti e ō rātou mātua.

24 Otirā, auē te mate mō koutou, mō te hunga
taonga;
kua riro hoki i a koutou tō koutou
whakamārie!
25 Auē te mate mō koutou, mō te hunga e
mākona ana ināianei,
e mate hoki koutou i te hiakai!
Auē te mate mō koutou, mō te hunga e kata ana
ināianei,
ka auē hoki koutou, ka tangi!
26 Auē te mate mō koutou ua kōrerotia paitia
koutou e ngā tāngata katoa!
I pērā hoki ō rātou mātua ki ngā poropiti
teka.”

Te Aroha ki ngā Hoariri
(Matiu 5.38-48; 7.12a)

27 “Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou e
whakarongo mai nei: arohaina ō koutou hoa
whawhai; kia pai te mahi ki te hunga e kino ana
ki a koutou.
28 Manaakitia te hunga e kanga ana i a koutou,
me īnoi mō te hunga e whakawhiu ana i a
koutou.
29 Nā, ki te pākia tōu pāpāringa e tētahi,
whakaangahia atu hoki tētahi; ki te tangohia tōu
ngeri e tētahi, kaua e kaiponuhia tōu koti.
30 Hoatu ki ngā tāngata katoa e īnoi ana ki a
koe; kaua hoki e tonoa āu mea ki te tangohia e te
tangata.
31 Ā, ko tā koutou e pai ai kia meatia e ngā
tāngata ki a koutou, meatia anō e koutou ki a
rātou.
32 “Ki te aroha koutou ki te hunga e aroha ana
ki a koutou, kei hea he whakawhetai ki a

koutou? E aroha ana hoki te hunga hara ki te hunga e aroha ana ki a rātou.
33 Ki te atawhai hoki koutou i te hunga e atawhai ana i a koutou, kei hea he whakawhetai ki a koutou? E pēnā ana anō te hunga hara.
34 Ki te tuku moni koutou ki te hunga e mea ai koutou ka utua mai rātou, kei hea he whakawhetai ki a koutou? E tuku moni ana hoki te hunga hara ki te hunga hara, mō te pērā kia whakahokia ki a rātou.
35 Engari, kia aroha ki ō koutou hoa whawhai, mahia te pai ki a rātou, ka tuku atu he moni, kaua anō e mutu te tūmanako; ā, tērā e rahi te whakautu ki a koutou, ka tupu koutou hei tamariki mā te Runga Rawa; e atawhai ana hoki ia i te hunga e kore e whakawhetai, i te hunga kino.
36 Kia ngāwari rāpea koutou, kia pērā me tō koutou Matua e ngāwari ana.”

Te Whakawā i Ētahi atu
(Matiu 7.1-5)

37 “Kaua e whakawā, ā, e kore koutou e whakawākia; kaua e whakatau hē, e kore te hē, a, e whakataua ki a koutou. Houhia te rongo, ā, e houhia anō te rongo ki a koutou.
38 Hoatu, ā, ka hōmai ki a koutou; he mēhua pai, pēhi rawa, oioi rawa, pūrena tonu tā rātou e hōmai ai ki te kokoru o ō koutou kākahu. Ko te mēhua hoki e mēhua ai koutou, hei mēhua anō tēnā ki a koutou.”
39 Ā, ka puaki tāna kupu whakarite ki a rātou: “E āhei rānei te matapō te ārahi i te matapō? E kore rānei e taka tahi rāua ki te poka?

40 E kore te ākonga e rahi ake i tōna
kaiwhakaako; engari, ka rite anō ki ō rātou
kaiwhakaako ngā tāngata katoa kua tino
pūkengatia.
41 “He aha tāu e titiro ki te otaota i roto i te
kanohi o tōu teina, tē kite i te kurupae i tōu ake
kanohi?
42 Ā, me pēhea e taea ai e koe te kōrero ki tōu
teina, ‘E tōku teina, iaua, kia kapea atu e ahau te
otaota i roto i tōu kanohi,’ tē kite i te kurupae i
roto i tōu kanohi? E te tangata tinihanga, mātua
kapea atu e koe te kurupae i roto i tōu kanohi,
kātahi koe ka mārama ai ki te kape i te otaota i
roto i te kanohi o tōu teina.”

He Rākau me āna Hua
(Matiu 7.17-20; 12.34e, 35)

43 “E kore hoki te rākau ātaahua e hua i te hua
kino; e kore anō te rākau kino e hua i te hua
ātaahua.
44 Mā ōna hua tonu ka mōhiotia ai tēnei rākau,
tēnei rākau. E kore hoki e kohia he piki i runga i
ngā tātarāmoa, e kore anō e whakia he karepe i
runga i te tūmatakuru.
45 He tangata pai, he pai tāna e whakaputa ai i
roto i te taonga pai o tōna ngākau. He tangata
kino, he kino tāna e whakaputa ai i roto i ngā
taonga kino o tōna ngākau. He pūrenatanga hoki
nō te ngākau ngā kupu a te māngai.”

Ngā Kaihanga Whare Tokorua
(Matiu 7.24-27)

46 “He aha koutou ka karanga ai ki ahau, ‘E te
Ariki, e te Ariki,’ tē mahi i āku e kōrero ai?

47 Nā, ko te tangata e haere mai ana ki ahau, e
rongo ana ki āku kupu, ā, e mahi ana, māku e
whakaatu ki a koutou tōna rite.
48 Ka rite ia ki te tangata i hanga i tētahi
whare, i keri, i whakahōhonu, ā, whakatakoto
ana i te papa ki runga ki te toka. Ā, i te putanga
o te waipuke, ka pakaru te roma ki taua whare,
heoi kīhai i taea te whakangāueue; nō te mea i ū
tōna hanganga.
49 Tēnā ko te tangata i rongo, ā, kīhai i mahi, ka
rite ia ki te tangata i hanga i tētahi whare ki
runga ki te oneone, tē ai he tūranga; i te
pākarutanga o te roma, nā, hinga tonu iho; ā, nui
atu te pakaru o taua whare."

7

Ka Whakaora a Īhu i te Pononga a te Āpiha Rōma (Matiu 8.5-13)

1 Ā, nō ka mutu ēnei kupu katoa āna, me te
whakarongo anō te iwi, ka tomo ia ki
Kaperenauma.
2 Nā, e mate ana te pononga a tētahi keneturio,
meāke marere, ko tāna hoki i matenui ai.
3 Ā, nō tōna rongonga i a Īhu, ka tonoa mai ki a
ia ētahi kaumātua o ngā Hūrai, hei mea ki a ia kia
haere ki te whakaora i tāna pononga.
4 Ā, i tō rātou taenga ki a Īhu, he kaha tā rātou
īnoi, ka mea, "He pai te tangata e meatia ai tēnei
e koe,
5 E aroha ana hoki ia ki tō tātou iwi, nāna hoki
i hanga te whare karakia mō mātou."
6 Nā, haere tahi ana a Īhu me rātou.

Ā, i a ia kāhore nei i matara i te whare, ka tono te keneturio i ētahi hoa ki a ia, ka mea ki a ia, “E te Ariki, kei maumau ngenge noa koe, ehara hoki ahau i te tikanga tangata e haere ake ai koe ki raro i tōku tuanui;
7 koia tē tae ai tōku aro ki te haere atu ki a koe. Engari kia puaki mai tāu kupu, ā, ka ora tāku pononga.
8 He tangata hoki ahau e whakahaua ana, he hōia anō āku hei whakahaunga māku, nā, ka mea ahau ki tēnei, ‘Haere,’ ā, ka haere; ki tētahi atu hoki, ‘Haere mai,’ ā, ka haere mai; ki tāku pononga anō hoki, ‘Meatia tēnei,’ ā, ka meatia e ia.”
9 Ā, i te rongonga o Īhu ki ēnei mea, ka mīharo ki a ia, ka tahuri, ka mea ki te mano e aru ana i a ia, “Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, kāhore anō ahau i kite i te whakapono hei rite mō tēnei te nui, ahakoa i roto i a Īharaira.”
10 Ā, rokohanga atu e te hunga i tonoa, i tō rātou hokinga atu ki te whare, kua ora te pononga rā.

Ka Whakaara a Īhu i te Tama a tētahi Pouaru

11 Nā, i muri tata iho ka haere ia ki tētahi pā, ko Naina te ingoa; ā, i haere tahi āna ākonga me ia, he rahi hoki te hui.
12 Ā, ka whakatata ia ki te kūwaha o te pā, nā, he tūpāpaku tērā e kauhoatia ana mai, he huatahi nā tōna whaea, ā, he pouaru tērā: he tokomaha o te pā e haere tahi ana me ia.
13 Ā, i te kitenga o te Ariki i a ia, ka aroha ki a ia, ka mea ki a ia, “Kaua e tangi.”

14 Nā, ka whakatata ia, ka pā ki te kauhoa, ā,
tū tonu ngā kaikauhoa. Nā, ko tāna meatanga, “E
tama, ko tāku kupu tēnei ki a koe, e ara.”
15 Nā, ka noho te tūpāpaku ki runga, ka anga,
ka kōrero, ā, hoatu ana ia e ia ki tōna whaea.
16 Nā, ka tau te wehi ki a rātou katoa; ka
whakakorōria i te Atua, ka mea, “Kua puta ake i
roto i a tātou he poropiti nui!” ā, “Kua titiro mai
hoki te Atua ki tāna iwi.”
17 Nā, haere ana tēnei kōrero mōna puta noa i
Hūria, i ngā wāhi pātata katoa anō hoki.

Ngā Karere a Hoani Kaiiriiri (Matiu 11.1-19)

18 Ā, ka kōrerotia ēnei mea katoa ki a Hoani e
āna ākonga.
19 Nā, ka karangatia e Hoani ētahi o āna ākonga
tokorua, ka tonoa ki te Ariki, mea ai, “Ko koe
rānei tērā e haere mai ana? Me tatari rānei tātou
ki tētahi atu?”
20 Ā, nō te taenga mai o aua tāngata ki a ia, ka
mea, “Kua tonoa mai māua e Hoani Kaiiriiri ki a
koe, mea ai, Ko koe rānei tērā e haere mai ana?
Me tatari rānei tātou ki tētahi atu?”
21 I taua wā pū anō he tokomaha te hunga i
whakaorangia e ia i ngā tūrorotanga, i ngā mate,
i ngā wairua kino; he tokomaha ngā matapō i
meinga kia kite.
22 Ā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rāua,
“Haere, kōrerotia ki a Hoani ngā mea e kite nei, e
rongo nei kōrua; ko ngā matapō e titiro ana, ko
ngā kopa e hāereere ana, ko ngā repera kua mā,
ko ngā turi e rongo ana, ko ngā tūpāpaku e

whakaarahia ana, e kauwhautia ana te rongopai
ki te hunga rawakore;
23 nā, ka koa te tangata e kore e hē ki ahau."

24 Ā, nō te rironga atu o ngā karere a Hoani, ka
tīmata ia ki te kōrero ki te mano mō Hoani: "I
haere atu koutou ki te koraha kia kite i te aha? I
te kākaho e whakangāueuetia ana e te hau?
25 Anō rā, i haere koutou kia kite i te aha? I te
tangata he kākahu māeneene ōna? Nā, kei ngā
whare kīngi te hunga i ngā kākahu whakapaipai,
i ngā kai papai.
26 Anō rā, i haere koutou kia kite i te aha? I te
poropiti? Āe rā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou,
tērā atu i te poropiti.
27 Mōna te mea kua tuhituhia nei,

'Nā, ka tonoa e ahau tāku karere ki mua i tōu
aroaro,
māna e whakapai tōu huarahi i mua i a koe.'
28 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, kāhore he
poropiti nui atu i a Hoani Kaiiriiri i roto i ngā
whānau a te wahine; heoi, rahi ake i a ia te
nohinohi rawa o te rangatiratanga o te Atua."

29 Nā, i tō rātou rongonga ai, whakatikaia ana
tā te Atua e te hunga katoa i rongo, e ngā
pupirikana anō, i iriiria hoki rātou ki te iriiri a
Hoani.
30 Ko ngā Parihi ia rātou ko ngā kaiwhakaako o
te ture i whakakāhore i tā te Atua whakaaro ki a
rātou, kīhai nei rātou i iriiria e ia.

31 "Me whakarite e ahau ngā tāngata o tēnei
whakapaparanga ki te aha? He rite rātou ki te
aha?

32 He rite ki ngā tamariki e noho ana i te
kāinga hokohoko, e karanga ana ki a rātou anō, e
mea ana:
‘Whakatangi noa mātou i te pūtōrino ki a koutou,
ā, kāhore koutou i kanikani.
Auē noa mātou ki a koutou,
nā, kāhore koutou i tangi.’
33 I haere mai hoki a Hoani Kaiiriiri, kīhai i kai
taro, kīhai i inu wāina; heoi ka mea koutou, ‘He
rēwera tōna.’
34 I haere mai te Tama a te tangata me te kai, me
te inu; ā, ka mea koutou, ‘Nā, he tangata kakai,
he tangata inu wāina, he hoa nō ngā pupirikana,
nō ngā tāngata hara!’
35 Otirā, e whakatikaia ana te whakaaro nui e
āna tamariki katoa.”

Ko Īhu i te Kāinga a Haimona te Parihi

36 Nā, ka mea tētahi o ngā Parihi ki a ia kia kai
tahi rāua. Ā, ka tomo ia ki te whare o te Parihi,
ka noho.
37 Nā, tērā tētahi wahine hara o te pā ka mōhio,
kei te whare o te Parihi ia e noho ana; nā, ka
kawea mai e ia tētahi pouaka kōhatu, he hinu i
roto.
38 Ā, tū tangi ana i muri i ōna waewae, ka anga
ka whakamākūkū i ōna waewae ki ōna roimata,
ka muru ki ngā makawe o tōna mātenga, ka kihi
i ōna waewae, ka whakawahi ki te hinu kakara.
39 Nā, i te kitenga o te Parihi nāna rā ia i
karanga, ka kōrero i roto i a ia, ka mea, “Me he
poropiti tēnei, kua mātau ia ki te wahine e pā nei
ki a ia, tōna pēheatanga; he wahine hara hoki.”
40 Nā, ka kōrero a Īhu, ka mea ki a ia, “E
Haimona, he kupu tāku ki a koe.”

Ka mea ia, “Kōrero, e te Kaiwhakaako.”

41 “Nā, tokorua ngā tāngata i a rāua te moni a
tētahi kaituku moni; e rima rau ngā pene i tētahi,
e rima tekau i tētahi.
42 I te kore ngā mea a rāua hei whakautu,
whakarērea noatia ana e ia ki a rāua; tēnā, ko
wai o rāua e tino nui tōna aroha ki a ia?”

43 Nā, ka whakahoki a Haimona, ka mea, “Ki
tōku whakaaro, ko te tangata nāna te mea nui i
whakarērea noatia atu.”

Nā, ko tāna meatanga ki a ia, “Tika rawa tāu.”

44 Nā, ka tahuri ia ki te wahine, ka mea ki a
Haimona, “E kite ana koe i tēnei wahine? I haere
mai ahau ki roto ki tōu whare, kāhore i hōmai e
koe he wai mō ōku waewae; nāna ia i
whakamākūkū ōku waewae ki ōna roimata, ā,
murua iho ki ngā makawe o tōna mātenga.
45 Kīhai koe i kihi i ahau; tēnā ko ia, mai o tōku
taenga mai, kāhore anō i tāmutu te kihi i ōku
waewae.
46 Kīhai koe i whakawahi i tōku mātenga ki te
hinu; nāna ia ōku waewae i whakawahi ki te
hinu.
47 Koia ahau ka mea nei ki a koe, kua murua
ōna tini hara; he nui hoki tōna aroha; ko te
tangata ia he iti ngā mea i murua ka iti anō tōna
aroha.”

48 Ā, ka mea ia ki a ia, “Kua murua ōu hara.”

49 Nā, ka anga ōna hoa noho ka kōrero ki a
rātou anō, “Ko wai tēnei, muru rawa hoki i ngā
hara?”

50 Nā, ko tāna meatanga ki te wahine, “Nā tōu
whakapono koe i ora ai; haere mārie.”

8

Ngā Wāhine i Haere i te Taha o Īhu

1 Ā muri tata iho ka hāereere anō ia ki ngā pā
ki ngā kāinga, ka kauwhau, ka whakapuaki i te
rongopai o te rangatiratanga o te Atua. I a ia
hoki te tekau mā rua,
2 me ētahi wāhine kua oti nei te whakaora i ngā
wairua kino, i ngā ngoikoretanga. Ko Meri (e
huaina ana ko Makarini), e whitu nei ngā rēwera
i puta mai i roto i a ia,
3 ko Hoana hoki, ko te wahine a Kūha, a te
kaiwhakahauhau a Herora, me Huhana, me te
tokomaha noa atu. Nā rātou i mahi ētahi o ā
rātou taonga hei mea mā rātou.

Te Kupu Whakarite mō te Kairui
(Matiu 13.1-9; Māka 4.1-9)

4 Nā, ka rahi te hui i mine mai, ā, ka haere mai
ki a ia o ia pā, o ia pā, ka kōrero kupu whakarite
ia:
5 "I haere atu te kairui ki te rui i tāna
purapura; ā, i a ia e rui ana, ka ngahoro ētahi ki
te taha o te ara; ā, takahia ana ki raro, kainga
ake e ngā manu o te rangi.
6 Ko ētahi i ngahoro ki runga ki te toka; ko te
tupunga ake, kua maroke, kāhore hoki he
mākūkū.
7 Ko ētahi i ngahoro ki roto ki ngā tātarāmoa; ā,
tupu tahi ana ngā tātarāmoa, kōwaowaotia iho.
8 Ko ētahi i ngahoro ki te oneone pai; tupu ana,
tātakirau ngā hua."

Ka mutu ēnei kōrero, ka karanga ia, "Ko ia he
taringa ōna hei whakarongo, kia rongo ia."

Te Take o ngā Kupu Whakarite
(Matiu 13.10-17; Māka 4.10-12)

9 Nā, ka ui āna ākonga ki a ia, ka mea, “He aha
te tikanga o tēnei kupu whakarite?”
10 Ka mea ia, “Kua hoatu ki a koutou te
mātauranga ki ngā mea ngaro o te rangatiratanga
o te Atua; ki ērā atu ia, he whakarite ngā kupu.
‘Kia kite ai rātou, ā, e kore e kite,
kia rongo ai, ā, kore ake e mātau.’ ”

Ka Whakamārama a Īhu i te Kupu Whakarite o te Kairui
(Matiu 13.18-23; Māka 4.13-20)

11 “Nā, tēnei te kupu whakarite: Ko te
purapura ko te kupu a te Atua.
12 Ko ērā i te huarahi, ko ngā kaiwhakarongo;
me i reira ka haere mai te rēwera, ka kapo i te
kupu i roto i ō rātou ngākau, kei whakapono
rātou, ā, ka ora.
13 Ko ērā i runga i te toka ko te hunga i tango i
te kupu me te hari anō i tō rātou rongonga; otirā
kāhore ō rātou pakiaka, ka whakapono mō te wā
poto nei, ā, i te wā o te whakamātautau ka taka
atu.
14 Ko tērā i ngahoro ki roto ki ngā tātarāmoa, ko
te hunga e whakarongo ana, ā, ko te haerenga
atu, ka kōwaowaotia e ngā mānukanuka, e ngā
taonga, e ngā whakaahuareka o te ao, ā, hore
ake e pakari ō rātou hua.
15 Ko tērā i te oneone pai, ko te hunga e tika
ana, e pai ana te ngākau, i te rongonga i te kupu,
ka pupuri, ā, hua ana ngā hua i runga i te
manawanui.”

He Rama i raro o te Oko
(Māka 4.21-25)

16 “E kore e tahuna te rama e tētahi, e hīpokina
ki te oko, e waiho rānei i raro i te moenga;
engari, ka whakatūria ki runga ki te tūranga, kia
kitea ai te mārama e te hunga e tomo ana.
17 E kore hoki tētahi mea i huna, e mahue te
whakakite; e kore anō tētahi mea i ngaro, e
mahue te mōhio, te puta hoki ki te mārama.
18 Nā reira kia tūpato tā koutou whakarongo.
Ki te whai mea hoki tētahi, ka hoatu anō ki a ia;
ki te kāhore he mea a tētahi, ko te mea i mahara
ai ia nāna ake, ka tangohia i a ia.”

Te Whaea me ngā Tēina o Īhu
(Matiu 12.46-50; Māka 3.31-35)

19 Nā, ka haere mai ki a ia tōna whaea, me ōna
tēina, otirā, kāhore rātou i āhei te tutuki mai ki a
ia, i te pipiri o te tangata.
20 Nā, ka kōrerotia ki a ia, “Ko tōu whaea me ōu
tēina te tū mai nei i waho, e mea ana kia kite i a
koe.”
21 Otirā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou,
“Ko ēnei, e whakarongo nei, ā, e mahi nei i te
kupu a te Atua, tōku whaea me ōku tēina.”

Ka Whakamarinotia e Īhu tētahi Marangai
(Matiu 8.23-27; Māka 4.35-41)

22 Nā, i tētahi o aua rā ka eke ia, rātou ko āna
ākonga ki te kaipuke, ā, ka mea ia ki a rātou,
“Tātou ka whakawhiti ki tāwāhi o te roto.” Nā,
rere ana rātou.
23 Otirā, i a rātou e rere ana, ka moe ia. Nā, ko
te putanga o tētahi hau, he tūpuhi, ki te roto; ā, ka
tomo rātou, tata pū te totohu.

24 Nā, ka haere rātou, ka whakaara i a ia, ka
mea, “E kara, e kara, ka mate tātou!”
Nā, ka ara ia, ā, rīria ana e ia te hau, me te
ngaru o te moana; ā, mutu iho, nā, kua marino.
25 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Kei hea tō koutou
whakapono?”
Mataku ana rātou, mīharo ana, ka mea ki a
rātou anō, “Ko wai rā tēnei, ka tapa nei ki ngā
hau, ki te moana, ā, rongo rawa ki a ia?”

Ka Whakaorangia e Īhu tētahi Tangata he Rēwera Ōna
(Matiu 8.28-34; Māka 5.1-20)

26 Nā, ka tae rātou ki te whenua o ngā
Kararini, ki tāwāhi atu o Karirī.
27 Ā, nō tōna haerenga atu ki uta, ka tūtaki ki a
ia he tangata nō te pā, he rēwera ōna, he roa
kāhore anō i mau kākahu, kīhai anō i noho i roto
i te whare, engari ki ngā urupā.
28 Ā, i tōna kitenga i a Īhu, ka karanga, ka
takoto ki tōna aroaro, he nui tōna reo ki te mea,
“He aha tāku ki a koe e Īhu, e te Tama a te Atua, a
te Runga Rawa? Ē, kaua rā ahau e
whakamamaetia.”
29 I mea hoki ia ki te wairua poke kia puta i
taua tangata. He maha hoki ngā wā i hopukia ai
ia e ia, e tiakina ana hoki ia, he mea here ki ngā
mekameka, ki ngā here waewae; heoi,
motumotuhia ana e ia ngā here, ā, āia ana ia e te
rēwera ki te koraha.
30 Nā, ka ui a Īhu ki a ia, “Ko wai tōu ingoa?”
Ka mea ia, “Ko Rihiona”; he tokomaha hoki
ngā rēwera i tomo ki roto ki a ia.

31 Kātahi ka īnoi rātou ki a ia kia kaua rātou e
tonoa e ia kia haere ki te hōhonu.
32 Nā, i reira tētahi kāhui poaka maha e kai ana
i runga i te maunga; ā, ka īnoi rātou ki a ia kia
tukua rātou kia tomo ki aua poaka. Ā, tukua ana
rātou.
33 Ā, ko te putanga o aua rēwera i roto i te
tangata, ka tomo ki roto ki ngā poaka, nā, ko te
tino rerenga o te kāhui rā te pari ki te moana, ā,
paremo iho.
34 Ā, nō ka kite ngā kaiwhāngai i taua mea i
meatia, ka whati, ka haere ka kōrero ki te pā, ki
aua whenua hoki.
35 Nā, ka haere rātou kia kite i taua mea i
meatia, ā, i tō rātou taenga mai ki a Īhu, ka kite i
te tangata i puta nei ngā rēwera i roto i a ia, kua
oti te whakakākahu, kua tika ōna whakaaro, e
noho ana i ngā waewae o Īhu, ā, ka mataku
rātou.
36 Ā, kōrerotia ana ki a rātou e te hunga i kite, te
whakaoranga o te tangata i ngā rēwera.
37 Nā, ka mea te huihui katoa o ngā kāinga
pātata o ngā Kararini kia mawehe atu ia i a
rātou, i mataku whakaharahara hoki rātou; ā,
eke ana ia ki te kaipuke, hoki ana.
38 Otirā, ka īnoi ki a ia te tangata i puta rā ngā
rēwera i roto i a ia, kia waiho ia hei hoa mōna.
Heoi, ka tono atu a Īhu i a ia, ka mea,
39 “Hoki atu ki tōu whare, kōrerotia ngā mea
nui kua meinga nei e te Atua ki a koe.” Nā, haere
ana ia, kōrerotia ana ki te pā katoa ngā mea nui i
mea ai a Īhu ki a ia.

He Kōtiro Whakahemohemo me te Wahine Māuiui
(Matiu 9.18-26; Māka 5.21-43)

40 Ā, i a Īhu i hoki ai, ka koa te mano, i te tatari
katoa hoki rātou ki a ia.
41 Nā, ka haere mai tētahi tangata, ko Hairuha
te ingoa, he rangatira nō te whare karakia. Ā,
takoto ana ki ngā waewae o Īhu, ka īnoi ki a ia
kia tomo ki tōna whare.
42 Kotahi tāna tamāhine, he huatahi kei te
tekau mā rua ōna tau, nā, e whakahemohemo
ana.
Nā, i tōna haerenga atu, ka popō ngā mano ki
a ia.
43 Nā, tērā tētahi wahine e mate ana i te
pākaruhanga toto, tekau mā rua ngā tau, ā, poto
katoa tōna oranga ki ngā rata, kīhai rawa i taea
te whakaora e tētahi.
44 Ka haere ia i muri i a ia, ka pā ki te tāniko o
tōna kākahu; ā, mutu iho te rere o ōna toto.
45 Nā, ka mea a Īhu, “Ko wai tēnei kua pā nei ki
ahau?”
Ā, nō ka whakakāhore katoa, ka mea a Pita
rātou ko ōna hoa, “E kara, e pipiri ana ngā mano
ki a koe, e tutetute ana.”
46 Otirā, i mea a Īhu, “Ehara, kua pā tētahi ki
ahau; e mōhio ana ahau, kua puta atu he mana i
ahau.”
47 Ā, nō te kitenga o te wahine kīhai ia i ngaro,
haere wiri ana, takoto ana i tōna aroaro,
kōrerotia ana e ia ki a ia i te aroaro o te iwi katoa
te take i pā ai ia ki a ia, me te hohoro o tōna
oranga.
48 Nā, ka mea ia ki a ia, “E kō, nā tōu
whakapono koe i ora ai; haere mārie.”
49 I a ia anō e kōrero ana, ka haere mai tētahi i
te whare o te rangatira o te whare karakia, ka

mea ki a ia, “Kua mate tāu tamāhine; kaua e whakararuraru i te Kaiwhakaako.”
50 Otiia, i te rongonga o Īhu, ka whakahoki ki a ia, ka mea, “Kaua e mataku; ko te whakapono ia kia whakapono, ā, ka ora ia.”
51 Ā, i tōna tomokanga ki te whare, kīhai tētahi i tukua e ia kia tapoko, ko Pita anake, ko Hēmi, ko Hoani, me te pāpā rāua ko te whaea o te kōtiro.
52 E tangi ana rātou katoa, e auē ana mōna. Nā, ka mea ia, “Kaua e tangi; kāhore ia i mate, engari e moe ana.”
53 Ā, kataina iho ia e rātou, i mōhio hoki rātou kua mate ia.
54 Otirā, ka mau ia ki tōna ringa, ka karanga, ka mea, “E kō, e ara.”
55 Nā, hoki mai ana tōna wairua, ā, whakatika tonu ake ia. Nā, ka whakahautia e ia kia hoatu he kai māna.
56 Ā, mīharo tonu ōna mātua; nā, ka whakatūpato ia i a rātou kia kaua e kōrerotia taua meatanga ki tētahi.

9

Ka Tonoa e Īhu ngā Ākonga Tekau mā rua (Matiu 10.5-15; Māka 6.7-13)

1 Nā, ka karangatia e ia te tekau mā rua, ka hoatu ki a rātou he kaha, he mana, e peia ai ngā rēwera katoa, e ora ai ngā mate.
2 Ā, tonoa ana rātou e ia ki te kauwhau i te rangatiratanga o te Atua, ki te whakaora hoki i te hunga e mate ana.
3 I mea anō ia ki a rātou, “Kaua tētahi mea e mauria ki te ara, kaua he tokotoko, kaua he

pūtea, kaua he taro, kaua he moni; kaua anō e takiruatia he koti.
4 Ā, ka tomo koutou ki tētahi whare, hei reira
noho ai, ā, haere noa i reira.
5 Ā, ki te kāhore ētahi e manako ki a koutou, ina
haere atu koutou i taua pā, ruia atu te puehu o ō
koutou waewae, hei mea whakaatu ki a rātou."
6 Nā, ko tō rātou mawehetanga atu, ka
hāereerea e rātou ngā kāinga, me te kauwhau i te
rongopai, me te whakaora i ngā wāhi katoa.

Te Pororaru o Herora
(Matiu 14.1-12; Māka 6.14-29)

7 Ā, ka rongo a Herora tetaraki i ngā mea
katoa i meinga e ia; ā, he nui tōna pororaru, nō
te mea ki tā ētahi kī, kua ara mai a Hoani i te
hunga mate.
8 Ki tā ētahi, kua puta mai a Irāia; ki tā ētahi,
kua ara mai tētahi o ngā poropiti onamata.
9 Nā, ka mea a Herora, "I pōutoa e ahau te
mātenga o Hoani; ko wai hoki tēnei mōna nei
ēnei kōrero ka rangona nei e ahau?" Ā, ka whai
ia kia kite i a ia.

Ka Whāngaia e Īhu te Rima Mano
(Matiu 14.13-21; Māka 6.30-44; Hoani 6.1-14)

10 Ā, nō te hokinga mai o ngā āpōtoro, ka
kōrerotia ki a ia ngā mea katoa i mea ai rātou. Ā,
ka tango ia i a rātou, ka haere ko rātou anake ki
tētahi pā, ko Petahaira te ingoa.
11 Otirā, i te kitenga o ngā mano, ka aru i a ia;
ā, ka manaaki ia i a rātou, ka kōrerotia ki a rātou
te rangatiratanga o te Atua, whakaorangia ana
hoki e ia te hunga e mea ana kia rongoātia.

12 Nā, kua tītaha haere te rā; ā, ka haere mai te
tekau mā rua, ka mea ki a ia, “Tonoa te mano,
kia haere ai ki ngā kāinga, ki ngā whenua i tētahi
taha, i tētahi taha, moe ai, ki te mea kai hoki mā
rātou; he wāhi koraha hoki tēnei i a tātou nei.”
13 Ā, ka mea ia ki a rātou, “Mā koutou e hoatu
he kai mā rātou.”
Ka mea rātou, “Heoi anō a mātou e rima ngā
taro, e rua ngā ika; ki te kāhore anō ia mātou e
haere ki te hoko kai mā tēnei iwi katoa.”
14 (Me te mea anō, e rima mano ngā tāne.)
Ka mea ia ki āna ākonga, “Meinga rātou kia
noho, kia rima tekau ki te nohoanga.”
15 Ā, pērā ana rātou, meinga katoatia ana kia
noho.
16 Nā, ka mau ia ki ngā taro e rima, ki ngā ika
e rua, ka titiro ake ki te rangi, ka whakapai i aua
mea, ka whawhati, ka hoatu ki ngā ākonga kia
whakatakotoria atu mā te mano.
17 Nā, ka kai rātou, ka mākona katoa; ā, kotahi
tekau mā rua ngā kete i kohia ake e rātou, he
toenga nā rātou nō ngā whatiwhatinga.

Te Pānuitanga a Pita mō Īhu
(Matiu 16.13-19; Māka 8.27-29)

18 Ā, i a ia e īnoi ana ko ia anake, i a ia anō āna
ākonga; nā, ka ui ia ki a rātou, ka mea, “Ko wai
ahau ki te kī a te mano?”
19 Nā, ka whakahoki rātou, ka mea, “Ko Hoani
Kaiiriiri, ki tā ētahi ia; ko Irāia, ki tā ētahi; kua
ara mai tētahi o ngā poropiti onamata.”
20 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Ki tā koutou nā kī,
ko wai ahau?”
Ka whakahoki a Pita, ka mea, “Ko te Karaiti a
te Atua.”

Ka Kōrero a Īhu mō Tōna Mamaetanga me Tōna Matenga
(Matiu 16.20-28; Māka 8.30–9.1)

21 Kātahi ia ka whakatūpato i a rātou, ka mea,
“Kia kaua tēnei e kōrerotia ki te tangata.”
22 I mea anō ia, “Kua takoto te tikanga kia
maha ngā mamae o te Tama a te tangata, kia
whakakāhoretia anō ia e ngā kaumātua, e ngā
tohunga nui, e ngā karaipi, kia whakamatea, ā, i
te toru o ngā rā ka whakaarahia.”
23 I mea anō ia ki a rātou katoa, “Ki te mea
tētahi kia haere mai i muri i ahau, me
whakakāhore ia e ia anō, me amo tōna rīpeka i
ngā rā katoa, ka aru ai i ahau.
24 Ki te whai hoki tētahi kia ora, ka mate ia;
otirā, ki te mate tētahi, mōna i whakaaro ki ahau,
ka ora ia.
25 He aha oti te pai ki te tangata, ki te riro i a ia
te ao katoa, ā, ka ngaro ko ia anō, ka riro rānei i
te hē?
26 Ki te whakamā hoki tētahi ki ahau, ā, ki āku
kōrero, ka whakamā anō te Tama a te tangata ki
a ia, ina haere mai ia i runga i tōna ake korōria, i
te korōria hoki o te Matua, o ngā anahera tapu.
27 Nā, he pono tāku kōrero ki a koutou, tēnei
anō ētahi o te hunga e tū nei e kore e pāngia e te
mate, kia kite rā anō i te rangatiratanga o te
Atua.”

Te Whakaahua Kētanga
(Matiu 17.1-8; Māka 9.2-8)

28 Ā, ka tata ki te waru o ngā rā i muri i ēnei
kōrero, ka mau ia ki a Pita, ki a Hoani, ki a Hēmi,
ka haere ki runga ki te maunga ki te īnoi.

29 Ā, i a ia e īnoi ana, ka puta kē te āhua o tōna
mata, mā tonu tōna kākahu, kanapa tonu.
30 Nā, tokorua ngā tāngata e kōrero tahi ana me
ia, ko Mohi rāua ko Irāia,
31 i puta korōria mai, i kōrero anō ki tōna
matenga meāke nei rite i a ia ki Hiruhārama.
32 I pēhia hoki a Pita rātou ko ōna hoa e te moe;
ā, i tō rātou aranga ake, ka kite i tōna korōria, me
ngā tāngata tokorua e tū tahi ana me ia.
33 Ā, i a rāua e mawehe atu ana i a ia, ka mea a
Pita ki a Īhu, “E kara, he pai kia noho tātou i
konei; nā, kia hangā e mātou ētahi wharau kia
toru; kia kotahi mōu, kia kotahi mō Mohi, kia
kotahi mō Irāia.” (Kīhai ia i mōhio ki tāna i kōrero
ai.)
34 Ā, i a ia e kōrero ana i ēnei mea, ka puta he
kapua, ā, taumaru iho ana ki a rātou; ā, mataku
ana rātou i tō rātou haerenga ki roto ki te kapua.
35 Nā, ka puta mai he reo i te kapua e mea ana,
“Ko tāku Tama tēnei, ko tāku i whiriwhiri ai;
whakarongo ki a ia!”
36 Ā, nō te putanga o te reo, ko Īhu anake i
kitea. Ā, whakarongo puku ana rātou, kīhai hoki
i kōrerotia e rātou ki te tangata i aua rā tētahi o
ngā mea i kite ai rātou.

Ka Whakaorangia e Īhu te Tama he Wairua Poke Tōna
(Matiu 17.14-18; Māka 9.14-27)

37 Nā, i te aonga ake o te rā, i a rātou kua tatū
iho i runga i te maunga, he rahi te hui i tūtaki ki
a ia.

38 Nā, ka karanga tētahi tangata i roto i te
mano, ka mea, “Tēnā koa, e te Kaiwhakaako,
titiro mai ki tāku tama; ko ia anake hoki tāku.
39 Nā, ka hopu te wairua i a ia, inamata ka
hāmama. Nā, ka haehae i a ia, tutū ana te huka i
a ia. Whakauaua ana te whakarere i a ia, ā,
marū iho ia.
40 Ā, i te īnoi ahau ki āu ākonga kia peia ia ki
waho; heoi, kīhai i taea e rātou.”
41 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea, “E te uri
whakapono kore, parori kē, kia pēhea te roa o
tōku noho ki a koutou, o tōku manawanui ki a
koutou? Kawea mai tāu tama ki konei.”
42 Nā, i a ia e haere mai ana, ka tāia iho ia e te
rēwera, haehaea iho. Nā, ka rīria te wairua poke
e Īhu, ā, whakaorangia ana te tamaiti, hoatu ana
ki tōna pāpā.
43 Oho mauri katoa ana rātou ki te nui o te
Atua.

Ka Kōrero anō a Īhu mō Tōna Matenga (Matiu 17.22-23; Māka 9.30-32)

Ā, i a rātou e mīharo ana ki ngā mea katoa i
meinga e Īhu, ka mea ia ki āna ākonga,
44 “Rongoātia ēnei kōrero ki roto ki ō koutou
taringa; meāke hoki tukua te Tama a te tangata
ki ngā ringa o ngā tāngata.”
45 Otirā, kīhai rātou i mōhio ki tēnei kupu, he
mea huna hoki i a rātou, kei kite rātou; i mataku
hoki rātou ki te ui ki a ia i taua kupu.

Ko Wai te Nui Rawa (Matiu 18.1-5; Māka 9.33-37)

46 Nā, ka puta ake he kōrerorero i roto i a rātou,
ko wai o rātou te mea nui rawa.

47 Otirā, i te kitenga o Īhu i te whakaaroaronga
a ō rātou ngākau, ka mau ia ki tētahi tamaiti
nohinohi, ā, whakatūria ana ki tōna taha,
48 ka mea ki a rātou, “Ki te manako tētahi ki
tēnei tamaiti, nā te whakaaro hoki ki tōku ingoa,
e manako ana ia ki ahau. Ki te manako hoki
tētahi ki ahau, e manako ana ia ki tōku kaitono
mai. Nā, ko te iti rawa i roto i a koutou katoa ko
ia hei mea nui.”

Mō he Kore Rānei mō Īhu Karaiti (Māka 9.38-40)

49 Nā, ka whakahoki a Hoani, ka mea, “E kara,
i kite mātou i tētahi e pei rēwera ana i runga i tōu
ingoa; ā, rīria iho e mātou, mōna kāhore e haere
tahi tātou.”
50 Otirā, i mea a Īhu ki a ia, “Kaua e rīria; ki te
mea hoki ehara tētahi i te hoa whawhai nō
koutou, nō koutou ia.”

Kīhai i Manakohia a Īhu e tētahi Kāinga Hamari

51 Ā, nō ka tata ngā rā mō tōna tangohanga ki
runga, ka whakamau tōna kanohi ki te haere ki
Hiruhārama,
52 Ā, ka tonoa atu e ia he karere i mua i tōna
aroaro; ā, ka haere rātou, ka tomo ki tētahi kāinga
o ngā Hamari ki te mea tukunga iho mōna.
53 Heoi, kīhai ērā i manako ki a ia, ko te āhua
hoki o tōna kanohi me te mea e haere ana ia ki
Hiruhārama.
54 Ā, nō te kitenga o āna ākonga, o Hēmi rāua
ko Hoani, ka mea rāua, “E te Ariki, e pai ana
rānei koe kia kōrerotia e māua he kāpura kia heke
iho i te rangi, hei whakangaro i a rātou?”
55 Otirā, ka tahuri ia, ka rīria rāua, “Kāhore
kōrua e mātau nō tēhea wairua kōrua.

56 Kīhai hoki te Tama a te tangata i haere mai
ki te whakamate tangata, engari ki te
whakaora." Nā, haere ana rātou he kāinga kē.

Te Hunga e Hia-Whai i a Īhu
(Matiu 8.19-22)

57 Ā, i a rātou e haere ana i te ara, ka mea tētahi
tangata ki a ia, "Ka aru ahau i a koe ki ngā wāhi
katoa e haere ai koe."
58 Nā, ko te meatanga a Īhu ki a ia, "He rua o
ngā pokiha, he kōhanga o ngā manu o te rangi;
tēnā ko te Tama a te tangata hore ōna wāhi e
takoto ai tōna mātenga."
59 Ka mea ia ki tētahi atu, "Arumia mai ahau."
Ā, ka mea ia, "E te Ariki, tukua ahau kia mātua
haere ki te tanu i tōku pāpā."
60 Nā, ka mea a Īhu ki a ia, "Waiho mā ngā
tūpāpaku e tanu ō rātou nā tūpāpaku. Ko koe ia
me haere ki te kauwhau i te rangatiratanga o te
Atua."
61 Ka mea hoki tētahi atu, "E te Ariki, ka aru
ahau i a koe; otirā, tukua ahau kia mātua
poroporoaki ki te hunga i tōku whare."
62 Otirā, ka mea a Īhu ki a ia, "Ki te pā te ringa
o tētahi ki te parau, ā, ka titiro ki muri, e kore ia
e tau mō te rangatiratanga o te Atua."

10

Ka Tonoa e Īhu te Whitu Tekau

1 Nā, i muri i ēnei mea ka whakaritea e te Ariki
ētahi atu e whitu tekau, ā, tonoa ana rātou
takirua, takirua, i mua i a ia ki ngā pā katoa, ki
ngā wāhi meāke nei ia haere ki reira.

2 I mea anō ia ki a rātou, “He nui te kotinga, ko
ngā kaimahi ia he ruarua; nā, īnoi atu ki te Ariki
nāna te kotinga, kia tonoa e ia he kaimahi ki
tāna kotinga.
3 Haere! Nanā, ka tonoa nei koutou e ahau,
ānō he reme ki waenganui o ngā wuruhi.
4 Kaua e mauria he takotoranga moni, kaua he
pūtea, kaua he hū; kaua anō e oha atu ki tētahi i
te huarahi.
5 “Ki te tomo koutou ki tētahi whare, mātua
mea atu, ‘Kia tau te rangimārie ki tēnei whare.’
6 Ā, ki te mea kei reira te tama a te rangimārie,
ka tau tā koutou rangimārie ki a ia; ki te kāhore,
e hoki anō ki a koutou.
7 Nā, hei taua whare koutou noho ai, kai ai,
inu ai i tā rātou e hōmai ai; ka tika hoki te utu mō
te kaimahi. Kaua e hāereere i tēnei whare ki tērā
whare.
8 “Ka tomo koutou ki tētahi pā, ā, ka manako
rātou ki a koutou, kainga ngā mea e
whakatakotoria ana mā koutou.
9 Me whakaora te hunga mate o reira, ka mea
ki a rātou, ‘Kua tata ki a koutou te
rangatiratanga o te Atua.’
10 Tēnā, ki te tomo koutou ki tētahi pā, ā, e kore
rātou e manako ki a koutou, me haere atu ki ngā
huarahi o reira, me kī atu,
11 ‘Nā, ko te puehu o tō koutou pā e piri nei ki
a mātou, tēnei ka tahia atu nei e mātou ki a
koutou; otirā, kia mōhio koutou ki tēnei, kua tata
ki a koutou te rangatiratanga o te Atua.’
12 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, engari tō
Horoma i taua rā e māmā i tō taua pā.”

Ngā Taone Whakapono kore (Matiu 11.20-24)

13 “Auē te mate mōu, e Korahina! Auē te mate
mōu, e Petahaira! Me i meatia hoki ki Tāira, ki
Hairona ngā merekara kua meatia nei ki a
kōrua, kua rīpenetā kē rāua, he taratara hoki te
kākahu, me te noho i roto i te pungarehu.
14 Otirā, erangi tō Tāira, tō Hairona i te
whakawā e māmā i tō kōrua.
15 Ā, ko koe, e Kaperenauma, tērā koe e ikeike,
ā tae noa ki te rangi? Ka whakatakā koe ki te
rēinga.
16 “Ki te whakarongo tētahi ki a koutou, e
whakarongo ana ia ki ahau; ki te whakakāhore
tētahi ki a koutou, e whakakāhore ana ia ki ahau;
ki te whakakāhore tētahi ki ahau, e whakakāhore
ana ki tōku kaitono mai.”

Te Hokinga mai o te Whitu Tekau

17 Nā, hoki hari ana te whitu tekau, ka mea, “E
te Ariki, rongo tonu ngā rēwera nei ki a mātou,
he mea nā tōu ingoa!”
18 Ka mea ia ki a rātou, “I kite ahau i a Hātana,
me te mea he uira te takanga i te rangi.
19 Nā, ka hoatu nei e ahau ki a koutou he mana
e takahi ai koutou i runga i ngā nākahi, i ngā
kopiona, i te kaha katoa anō o te hoa whawhai;
ā, e kore rawa koutou e mate i tētahi mea.
20 Otirā, kaua e hari ki tēnei, ki ngā wairua ka
riro nei ki raro i a koutou; ko tā koutou ia e tino
hari ai, ko ō koutou ingoa kua oti te tuhituhi ki
te rangi!”

Ka Hari a Īhu (Matiu 11.25-27; 13.16-17)

21 I taua wā anō ka hari ia i te Wairua Tapu, ka
mea, “Ka whakawhetai ahau ki a koe, e Pā, e te
Ariki o te rangi, o te whenua, kua huna nei hoki
e koe ēnei mea i te hunga mātau, i te hunga
mahara, ā, whakakitea ana ki ngā
kōhungahunga; āe rā, e Pā, i pai hoki te pēnei ki
tāu titiro.
22 “Kua oti ngā mea katoa te tuku ki ahau e
tōku Matua; e kore anō tētahi e mātau ki te Tama
ko wai ia, ko te Matua anake; ko wai rānei te
Matua, ko te Tama anake, me te tangata anō
hoki e pai ai te Tama kia whakakitea ia.”
23 Nā, ka tahuri ia ki ngā ākonga, ka mea puku
atu, “Ka hari ngā kanohi e kite ana i ngā mea e
kite nei koutou!
24 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, he
tokomaha ngā poropiti me ngā kīngi i hiahia kia
kite i ngā mea e kite nei koutou, ā, kāhore i kite;
kia rongo anō i ngā mea e rongo nei koutou, ā,
kāhore i rongo.”

Te Kupu Whakarite o te Hamari Pai

25 Nā, ka whakatika tētahi kaiwhakaako o te
ture, ka whakamātautau i a ia, ka mea, “E te
Kaiwhakaako, me aha ahau ka whiwhi ai ki te
ora tonu?”
26 Ka mea ia ki a ia, “He aha te mea i tuhituhia
ki te ture? Ka pēhea tāu kōrero?”
27 Nā, ka whakahoki ia, ka mea, “ ‘Kia
whakapaua tōu ngākau, tōu wairua, tōu kaha, tōu
hinengaro, ki te aroha ki te Ariki, ki tōu Atua;
me aroha hoki ki tōu hoa tata ānō ko koe.’ ”
28 Ka mea ia ki a ia, “Ka tika tāu kōrero; meinga
tēnei, ā, ka ora koe.”

29 Otirā, ka mea ia ki te whakatika i a ia, ka kī
atu ki a Īhu, “Ko wai rā tōku hoa tata?”
30 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea, “E haere
iho ana tētahi tangata i Hiruhārama ki Heriko, ā,
ka tūtaki ki ngā kaipāhua, nā, ka huia ōna e
rātou, ka tukitukia ia, ā, haere ana, whakarērea
iho ia, me te mea kua mate.
31 Nā, ko tētahi tohunga e haere noa ana i taua
ara, ā, i tōna kitenga i a ia, ninihi kē ana nā
tahaki.
32 I pēnā hoki tētahi Rīwaiti, tae kau ki taua
wāhi, ka haere, ka titiro, ninihi kē ana nā tahaki.
33 Otirā, ko tētahi Hamari e haere ana ki ngā
whenua, i te taenga ki a ia, ka kite i a ia, ka
aroha.
34 Nā, ka haere, ka takai i ōna patunga,
ringihia iho ki te hinu, ki te wāina, ka
whakanoho i a ia ki tōna ake kararehe, ā, kawea
ana ia ki te whare tira, atawhaitia ana ia.
35 I te aonga ake, i tōna haerenga, ka tangohia
e ia e rua ngā pene, hoatu ana ki te tangata i te
whare, ka mea ki a ia, ‘Māu ia e tiaki; ā, ki te
maha atu āu mea e pau, māku koe e utu ina hoki
mai ahau.’
36 “Nā, ki tōu whakaaro, ko wai o tēnei
tokotoru te hoa ōna i tūtaki nei ki ngā kaipāhua?”
37 Ka mea ia, “Ko tērā i atawhaitia ai ia.”
Nā, ka mea a Īhu ki a ia, “Haere, kia pērā anō
tāu mahi.”

Ka Toro a Īhu i a Māta rāua ko Meri

38 Ā, i tō rātou haerenga atu, ka tomo ia ki
tētahi kāinga, nā, ko tētahi wahine ko Māta te
ingoa, i whakamanuhiri i a ia ki tōna whare.

39 He teina anō tōna, ko Meri te ingoa. Nā, ka
noho tēnei ki ngā waewae o Īhu, whakarongo ai
ki tāna kupu.
40 Nā, raruraru noa iho a Māta i te nui o te
mahi tuari, ā, haere ana, ka mea, “E te Ariki, he
mea noa oti ki a koe kia waiho e tōku teina māku
anake te tuari? Nā, kōrero atu kia haere mai ia
hei hoa mōku.”
41 Ka whakahoki te Ariki, ka mea ki a ia, “E
Māta, e Māta, e mānukanuka ana koe, e raruraru
ana ki ngā mea maha.
42 Kotahi ia te mea e matea ana; ā, kua
whiriwhiria e Meri tēnā wāhi pai, e kore nei e
tangohia i a ia.”

11

Te Īnoi o te Ariki
(Matiu 6.9-13; 7.7-11)

1 Ā, i a ia e īnoi ana i tētahi wāhi, ā, ka mutu, ka
kī atu tētahi o āna ākonga ki a ia, “E te Ariki,
whakaakona mātou ki te īnoi, me Hoani hoki i
whakaako rā i āna ākonga.”
2 Ka mea ia ki a rātou, “Ka īnoi koutou, mea atu:
‘E tō mātou Matua i te rangi,
kia tapu tōu ingoa.
Kia tae mai tōu rangatiratanga,
kia meatia tāu e pai ai ki runga ki te
whenua,
kia rite anō ki tō te rangi.
3 Hōmai tā mātou taro ki a mātou, tō tēnei rā, tō
tēnei rā.
4 Murua ō mātou hara;
e murua ana hoki e mātou o ngā tāngata
katoa

e hara ana ki a mātou.
Aua hoki mātou e kawea kia whakawaia.' "
5 I mea anō ia ki a rātou, "Ko wai o koutou ki te
mea he hoa tōna, ā, ka tae atu ki a ia i
waenganui pō, ka mea ki a ia, 'E hoa, hōmai ki
ahau ētahi taro, kia toru.
6 Kua tae mai hoki tōku hoa ki ahau i te ara,
kāhore āku mea e whakatakoto ai ahau māna.'
7 "Ā, ka whakahoki tērā i roto, ka mea, 'Hōhā
kī! Kāti rā; kua tūtakina noatia ake te tatau, kei te
moenga mātou ko āku tamariki; e kore e āhei kia
whakatika atu ahau ki te hoatu ki a koe.'
8 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, ahakoa
kāhore ia i whakatika ki te hoatu ki a ia, nō te
mea he hoa nōna, mā tāna tohe anō ka ara ake ai
ia, ka hoatu ai ki a ia i ngā mea i tonoa e ia.
9 "Ko tāku kupu anō tēnei ki a koutou; īnoi, ā,
ka hoatu ki a koutou; e rapu, ā, ka kite koutou;
pātukia, ā, ka uakina ki a koutou.
10 Ka whiwhi hoki ngā tāngata katoa ina īnoi;
ka kite ina rapu; ka uakina ki te tangata e pātuki
ana.
11 "Ko tēhea matua o koutou ki te īnoia e tāna
tama tētahi taro, e hoatu rānei ki a ia he kāmaka?
Ki te īnoia he ika, e hoatu rānei ki a ia he nākahi
hei ika?
12 Ki te īnoia he hua manu, e hoatu rānei ki a ia
he kopiona?
13 Ki te mea ko koutou, hunga kino nei, e
mātau ana ki te hoatu mea papai ki ā koutou
tamariki; tērā noa ake te hōmaitanga o te Wairua
Tapu e tō koutou Matua i te rangi ki te hunga e
īnoi ana ki a ia."

Ko Īhu rāua ko Perehepura
(Matiu 12.22-30; Māka 3.20-27)

14 Nā, e pei rēwera ana ia, he mea wahangū
anō hoki. Ā, nō te putanga o te rēwera ki waho,
ka kōrero te wahangū; ā, mīharo ana te mano.
15 Nā, ka mea ētahi o rātou, “Nā te rangatira o
ngā rēwera, nā Perehepura, tāna peinga rēwera.”
16 Nā, ka whakamātautau ētahi, ka mea ki tētahi
tohu i a ia i te rangi.
17 Otiia, i mātau ia ki ō rātou whakaaro, ā, ka
mea ki a rātou, “Ki te tahuri iho tētahi
rangatiratanga ki a ia anō, ka kore; ki te tahuri
hoki tētahi whare ki tētahi whare, ka hinga.
18 Ā, ki te tahuri iho a Hātana ki a ia anō, me
pēhea e tū ai tōna rangatiratanga? E mea nā
hoki koutou, nā Perehepura tāku peinga rēwera.
19 Nā, ki te mea nā Perehepura tāku peinga
rēwera, nā wai te peinga a ā koutou tama? Mō
konei hei kaiwhakawā rātou mō koutou.
20 Tēnā ki te mea nā te ringa o te Atua tāku
peinga rēwera, inā, kua tae mai te
rangatiratanga o te Atua ki a koutou.
21 “Ki te tiakina e te tangata kaha, he patu nei
āna, tōna whare, ka āta takoto āna taonga.
22 Ki te puta mai ia te mea e kaha atu ana i a
ia, ā, ka hinga tērā, nā, ka tangohia āna patu i
whakamanawa ai ia, ka tuwhatuwhaia ōna
taonga.
23 “Ko te tangata ehara i te hoa nōku, he
hoariri ia ki ahau, ko te tangata kāhore e
kohikohi tahi māua, e tītaritari ana.”

Te Hokinga mai o te Wairua Poke (Matiu 12.43-45)

24 “Ka puta te wairua poke i roto i te tangata,
ka hāereere ia rā ngā wāhi waikore rapu

okiokinga ai; ā, kāhore e kitea, ka mea ia, ‘Ka
hoki ahau ki tōku whare i puta mai ai ahau.’
25 Ā, nō te taenga atu, rokohanga atu kua oti te
tahitahi, te whakapaipai.
26 Nā, ka haere ia, ka tango i ētahi atu wairua
tokowhitu, he kino atu i a ia; ā, ka tomo atu, ka
noho i reira; ā, kino atu i te tīmatanga te
whakamutunga o taua tangata.”

Te Hari Pono

27 Ā, i a ia e kōrero ana i ēnei mea, ka karanga
ake tētahi wahine i roto i te mano, ka mea ki a ia,
“Koa tonu te kōpū i kawea ai koe, me ngā ū i
ngotea e koe.”
28 Anō rā hoki ko ia, “Engari rā, tino koa te
hunga e whakarongo ana ki te kupu a te Atua, ā,
e mahi ana.”

Te Rapu mō tētahi Tohu
(Matiu 12.38-42)

29 Ā, nō ka rūpeke te mano, ka anga ia ka
kōrero, “He whakatupuranga kino tēnei; e rapu
ana ki tētahi tohu, ā, e kore tētahi tohu e hoatu,
ko te tohu anake o Hona poropiti.
30 I waiho nei hoki a Hona hei tohu ki ngā
tāngata o Ninewe, ka pērā anō te Tama a te
tangata ki tēnei whakatupuranga.
31 Ka whakatika ngātahi te kuīni o te tonga i te
whakawākanga me ngā tāngata o tēnei
whakatupuranga, ka whakatau i te hē ki a rātou;
i haere hoki ia i ngā pito o te whenua ki te
whakarongo ki te whakaaro nui o Horomona; ā,
tēnei tētahi he nui kē atu i a Horomona.

32 Ka whakatika ngātahi ngā tāngata o Ninewe
i te whakawākanga me tēnei whakatupuranga,
ka whakatau i te hē ki a rātou, i rīpenetā hoki
rātou i te kauwhautanga a Hona; ā, tēnei tētahi
he nui kē atu i a Hona!”

Te Māramatanga o te Tinana
(Matiu 5.15; 6.22-23)

33 “Ka tahuna te rama, e kore e waiho e te
tangata ki te wāhi ngaro, ki raro rānei i te
pūhera, engari ki runga ki te tūranga, kia kitea ai
te mārama e te hunga e tomo atu ana.
34 Ko te kanohi te rama o te tinana. Nā, ki te
ātea tōu kanohi, ka mārama anō tōu tinana katoa;
tēnā ki te kino, ka pōuri anō hoki tōu tinana.
35 Nā reira, kia āta titiro mehemea ehara i te
pōuri te mārama i roto i a koe.
36 Nā, ki te mārama tōu tinana katoa, ā, ki te
kore ōna wāhi pōuri, ka mārama katoa anō, me te
mea ko te mura o te rama e whakamārama ana i
a koe.”

Ka Whakapae a Īhu i ngā Parihi me ngā Kaiako i te Ture
(Matiu 23.1-36; Māka 12.38-40)

37 Nā, i a ia e kōrero ana, ka tono tētahi Parihi
kia kai ia ki a ia; ā, haere ana ia ki roto, ka noho.
38 Ā, i te kitenga o te Parihi, ka mīharo nō te
mea kāhore ia e horoi i mua o te kainga.
39 Ka mea te Ariki ki a ia, “Tēnei koutou, e ngā
Parihi, te horoi nei i waho o te kapu, o te rīhi; ko
roto ia o koutou e kī ana i te pāhua, i te kino.
40 E te hunga kūware, kīhai ianei i hangā a roto
e te kaihanga o waho?

41 Engari, hoatu ngā mea o roto hei
atawhainga mō ngā rawakore; ā, ka mā ngā mea
katoa ki a koutou.
42 “Otirā, auē, te mate mō koutou, e ngā Parihi!
E hoatu ana hoki e koutou te wāhi whakatekau,
o te miniti, o te rū, o ngā otaota katoa, ā, kapea
ake te whakarite whakawā me te aroha ki te
Atua; he tika anō ko ēnei kia meatia kia kaua
anō hoki ērā e kapea.
43 “Auē te mate mō koutou, e ngā Parihi! Ko tā
koutou hoki e rawe ai ko ngā nohoanga
rangatira i ngā whare karakia, me ngā ohatanga
i ngā kāinga hokohoko.
44 “Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! E rite nā koutou ki
ngā urupā ngaro, e kore e kitea e ngā tāngata e
hāereere ana i runga.”
45 Nā, ka whakahoki tētahi o ngā kaiwhakaako
o te ture, ka mea ki a ia, “E te Kaiwhakaako, he
whakahē anō hoki mō mātou ēnei kōrero āu.”
46 Nā, ko tāna meatanga, “Auē te mate mō
koutou hoki, e ngā kaiwhakaako o te ture! E
whakawaha ana hoki koutou i ngā tāngata ki
ngā kawenga taimaha rawa hei pīkaunga, ā, e
kore tētahi o ō koutou matihao e pā atu ki aua
kawenga.
47 “Auē te mate mō koutou! Ko koutou nei hoki
hei hanga i ngā urupā o ngā poropiti, nā ō
koutou mātua hoki rātou i whakamate.
48 Nā, he kaiwhakaatu koutou he kaiwhakaae
ki ngā mahi a ō koutou mātua; nā rātou hoki
rātou i whakamate, ko koutou hoki hei hanga i ō
rātou urupā.

49 Nā konei anō te mātauranga o te Atua i mea
ai, ‘Māku e tono he poropiti, he āpōtoro ki a rātou,
ā, ka whakamate, ka tūkino rātou i ētahi o rātou.’
50 Kia rapua ai he utu i tēnei whakapaparanga
mō te toto o ngā poropiti katoa i ringihia nei nō
te tīmatanga rā anō o te ao;
51 nō te toto o Ābera, tae noa ki te toto o
Hakaraia i mate nei ki waenganui o te āta o te
wāhi tapu, āe rā, ka mea atu ahau ki a koutou, E
rapua he utu i tēnei whakapaparanga.
52 “Auē te mate mō koutou, e ngā kaiwhakaako
o te ture! Kua tangohia hoki e koutou te kī o te
mātauranga; kīhai koutou i tomo ki roto, ā, i ārai
hoki koutou i te hunga e tomo ana.”
53 Nā, i tōna putanga mai ki waho, ā, ka tīmata
te tohetohe kaha a ngā karaipi, a ngā Parihi ki a
ia, he mea kia maha atu ai āna kōrero
54 e whakamoho ana hoki, kia mau tētahi kupu
a tōna māngai.

12

He Whakatūpato ki te Tinihanga (Matiu 10.26-27)

1 Nā, kei te huihui anō tērā ngā mano, tōna
tini, nō ka takatakahi i a rātou anō, ā, ka anga ia
ka kōrero i te tuatahi tonu ki āna ākonga, ka mea,
“Kia tūpato i te rēwena o ngā Parihi; arā i te
tinihanga.
2 Kāhore hoki he mea i hīpokina e mahue te
hura; kāhore hoki tētahi mea ngaro e mahue te
mōhio.
3 Mō konei ko tā koutou e kōrero ai i te pōuri,
ka rangona i te mārama. Ko tā koutou e kī ai ki

te taringa i ngā rūma i roto rawa, ka kauwhautia
i runga o ngā whare."

Koia hei Wehinga
(Matiu 10.28-31)

4 "Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, e ōku hoa,
kaua e wehi ki te hunga e whakamate nei i te
tinana, ā muri iho kāhore he mea e taea e rātou.
5 Engari māku e whakaatu ki a koutou tā
koutou e wehi ai. E wehi ki a ia kei a ia nei te
mana, i muri i tāna whakamatenga, ki te maka
ki Kehena. Āe rā hoki, ko tāku kupu tēnei ki a
koutou, e wehi ki a ia!
6 "Kāhore ianei e hokona ngā pīhoihoi e rima ki
ngā pātene e rua, ā, kāhore tētahi o rātou e
wareware i te Atua?
7 Heoi, kua oti katoa te tatau ngā makawe
katoa nei o ō koutou mātenga. Kaua e wehi;
engari koutou i ngā pīhoihoi maha."

Te Whākinga, te Whakahāwea rānei, i a te Karaiti
(Matiu 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 "Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, ki te
whakaae tētahi ki ahau i te aroaro o ngā tāngata,
ka whakaaetia anō ia e te Tama a te tangata i te
aroaro o ngā anahera a te Atua.
9 Ki te whakakāhore tētahi i ahau i te aroaro o
ngā tāngata, ka whakakāhoretia anō ia i te aroaro
o ngā anahera a te Atua.
10 Ki te kōrero tētahi he whakahē mō te Tama a
te tangata, ka murua tōna hara; tēnā ko te
tangata e kohukohua ai te Wairua Tapu, e kore
tōna e murua.
11 "Ki te kawea koutou ki ngā whare karakia,
ki ngā rangatira, ki te hunga whai mana, kaua e

mānukanuka ki te pēhea, ki te aha rānei e whakahoki atu ai koutou, ki tā koutou rānei e kōrero ai.
12 Mā te Wairua Tapu hoki koutou e ako i taua hāora anō ki ngā mea e tika ana kia kōrerotia e koutou."

Te Kupu Whakarite o te Kūare Whai Rawa

13 Nā, ka mea tētahi i roto i te mano ki a ia, "E te Kaiwhakaako, mea atu ki tōku tuakana, kia wehea mai mōku tētahi wāhi o te kāinga."
14 Nā, ko tāna meatanga ki a ia, "E te tangata nei, nā wai ahau i mea hei kaiwhakawā, hei kaiwehewehe i waenganui i a koutou?"
15 I mea anō ia ki a rātou, "Kia mahara, kia tūpato ki te apo; ehara i te mea mā te nui o ngā taonga a te tangata e ora ai ia."
16 Nā, ka kōrerotia e ia tētahi kupu whakarite ki a rātou, ka mea: "Nā, he nui te hua o te whenua o tētahi tangata whai taonga.
17 Nā, ka whakaaroaro ia i roto i a ia, 'Me pēhea ahau? Kāhore hoki ōku wāhi hei putunga mō āku hua.'
18 "Ā, ka mea ia, 'Tēnei tāku e mea ai, ka wāwāhia e ahau ōku whare wīti, ā, ka hangā kia nui. Ā, ka kohikohia ki reira āku hua katoa, me āku taonga.
19 Kātahi ahau ka mea ki tōku wairua, E tōku wairua, ka maha āu mea papai kei te rongoā mō ngā tau e maha; noho noa iho, e kai, e inu, kia koa te ngākau.'
20 "Otiia, ka mea te Atua ki a ia, 'Kūware, ko ā tēnei pō anō tangohia ai tōu wairua i a koe; ā, mā wai ngā mea kua pae nā i a koe?'

21 “Nā, ka pēnā te tangata e whakapūranga ana
i te taonga māna ake, ā, kāhore e hua tāna whaka
te Atua.”

Whakawhirinaki ki te Atua
(Matiu 6.25-34)

22 Nā, ka mea ia ki āna ākonga, “Koia ahau ka
mea nei ki a koutou, kaua e mānukanuka ki tō
koutou oranga, ki tā koutou e kai ai, ki te tinana
rānei, ki tā koutou e kākahu ai.
23 Rahi atu te ora i te kai, me te tinana i te
kākahu.
24 Whakaaroa ngā raweni: kāhore nei e
whakatō, kāhore e kokoti, kāhore ā rātou pākoro,
kāhore he whare wīti, heoi, e whāngaia ana rātou
e te Atua. Tērā noa ake koutou i ngā manu?
25 Ā, ko wai o koutou e taea e ia te whakaaro
iho, te hono tētahi wāhi ki tōna roa, kia kotahi te
whatīanga?
26 Ā, ki te kore e taea e koutou te mea nohinohi
rawa, he aha i mānukanuka ai ki tētahi atu?
27 “Whakaaroa ngā rengarenga, tō rātou tupu;
e kore nei e mahi, e kore e miro, nā, ko tāku tēnei
ki a koutou, kīhai a Horomona me tōna korōria
katoa i rite ki tētahi o ēnei te whai kākahu.
28 Nā, ki te pēnei tā te Atua whakakākahu i te
tarutaru i te pārae, kei reira āianei, ā, āpōpō ka
makā ki te oumu. Tērā noa ake tāna i a koutou, e
te hunga whakapono iti.
29 Kaua rā e rapu ki tā koutou e kai ai, ki tā
koutou e inu ai, kaua e tīrengi noa te whakaaro.
30 E rapu ana hoki ngā iwi o te ao i ēnei mea
katoa, otirā e mātau ana tō koutou Matua e
matea ana e koutou ēnei mea.

31 Engari rapua te rangatiratanga o te Atua; ā,
ka tāpiritia ēnei mea katoa mā koutou.”

Ngā Taonga i te Rangi
(Matiu 6.19-21)

32 “Kaua e mataku, e te kāhui nohinohi; kua pai
hoki tō koutou Matua ki te hōmai i te
rangatiratanga ki a koutou.
33 Hokona ō koutou taonga, hoatu he mea mā
te hunga rawakore. Hangā mā koutou he pēke
moni e kore e tawhitotia, he taonga ki te rangi e
kore e memeha, ki te wāhi e kore nei e tata atu te
tāhae, e kore anō te huhu e kai.
34 Ko te wāhi hoki i tō koutou taonga, ko reira
anō ō koutou ngākau.”

Ngā Pononga Pono Mataara

35 “Whītikiria ō koutou hope, tahuna ngā rama
kia kā;
36 ko tō koutou rite hei ngā tāngata e tatari ana
ki tō rātou rangatira, ina hoki mai i te hākari o te
mārena, mō tōna tae rawa mai, ka pātōtō, nā
uaki tonu atu rātou ki a ia.
37 Ka koa ngā pononga e rokohina mai e tō
rātou rangatira, ā tōna taenga mai, e mataara
ana. He pono tāku e mea nei ki a koutou, ka
whītiki ia i a ia, ā, ka mea i a rātou kia noho, ka
haere ki te mahi mea mā rātou.
38 Ā, ki te haere mai ia i te rua o ngā
mataaratanga, i te toru rānei, ā, ka rokohina mai
e pērā ana anō, ka koa aua pononga.
39 Otirā, kia mōhio koutou ki tēnei, me i mātau
te tangata i te whare, ki te wā e haere mai ai te
tāhae, kua mataara ia, ā, kāhore i tukua kia
pokaia tōna whare.

40 Kia tatanga rā koutou, nō te mea e puta mai
te Tama a te tangata i te hāora e kore ai koutou e
mahara."

Te Pononga Pono, Ponokore Rānei (Matiu 24.45-51)

41 Nā, ka mea a Pita ki a ia, "E te Ariki, ki a
mātou tēnei kupu whakarite e kōrero nei koe? Ki
te katoa rānei?"
42 Nā, ka mea te Ariki, "Ko wai rā te tuari pono,
mahara, e meinga e tōna ariki hei rangatira mō
āna tāngata, hei hoatu i te mēhua kai i te wā e
tika ai?
43 Ka koa taua pononga, ki te rokohina e tōna
rangatira ina tae mai, e pēnā ana.
44 He pono tāku e mea nei ki a koutou, ka
meinga ia hei rangatira mō āna taonga katoa.
45 Otirā, ki te mea taua pononga i roto i tōna
ngākau, 'Ka roa te haerenga mai o tōku ariki'; ā,
ka anga, ka whiu i ngā pononga tāne, i ngā
pononga wāhine, ka kai, ka inu, ka haurangi,
46 ka haere mai te rangatira o taua pononga i
te rā e kore ai ia e mahara, i te hāora e kore ai ia
e mōhio, ā, ka hautopea ia, ka meinga mōna he
wāhi i roto i te hunga whakapono kore.
47 "Nā, ko taua pononga, i mōhio nei ki tā tōna
rangatira i pai ai, ā, kīhai i whakaaro wawe,
kīhai hoki i mea i tāna i pai ai, he maha ngā
whiu mōna.
48 Tēnā, ko ia kīhai i mōhio, ā, i mahi i ngā mea
e tika ai kia whiua, he torutoru ngā whiu mōna.
Ko te tangata hoki i nui te hoatutanga ki a ia he
nui anō hei hōmaitanga māna; ā, ko te tangata i

nui te tukunga ki a ia, hira noa atu te mea e tonoa i a ia."

Ko Īhu te Pūtake o te Wehewehenga (Matiu 10.34-36)

49 "I haere mai ahau ki te maka kāpura ki te whenua; ā, ka pēhea ahau, mehemea kua kā kē?
50 Otirā, he iriiringa tōku e iriiria ai ahau; anō tōku tākarekare kia oti rā anō!
51 E mea ana rānei koutou, i haere mai ahau ki te hōmai i te rangimārire ki te whenua? Tēnei tāku kupu ki a koutou, kāhore; engari i te wehewehe.
52 Hei ngā rā hoki e takoto ake nei ka tokorima i roto i te whare kotahi, ā, ka tahuri ki a rātou anō, tokotoru ki te tokorua, tokorua ki te tokotoru.
53 Ka tahuri atu te pāpā ki te tama, te tama ki te pāpā, te whaea ki te tamāhine, te tamāhine ki tōna whaea, te hungawai wahine ki tāna hunaonga wahine, me te hunaonga wahine ki tōna hungawai wahine."

Te Mātau ki te Wā (Matiu 16.2-3)

54 Ā, i mea anō ia ki ngā mano, "Ka kite koutou i te kapua e puta mai ana i te hauāuru, nā, mea tonu ake koutou, 'He ua te haere mai nei,' ā, ko ia anō ia.
55 Ka kite koutou i te tonga e pupuhi ana, ka mea koutou, 'Meāke ko te werawera,' ā, ko ia anō ia.
56 E te hunga tinihanga, e mātau ana koutou ki te titiro ki te mata o te whenua, o te rangi; he aha koutou tē mātau ai ki te titiro ki tēnei tāima?"

Whakaritea tōu Hoa Tauwhāinga (Matiu 5.25-26)

57 “Ā, he aha koutou tē whakaaro noa ake ai i
te mea tika?
58 I a kōrua ko tōu hoa tauwhāinga e haere ana
ki te kaiwhakawā, hei te huarahi anō kia kaha te
mea kia makere atu ia i a koe; kei tōia koe e ia ki
te kaiwhakawā, ā, ka tukua koe e te
kaiwhakawā ki te kātipa, ā, ka makā koe e te
kātipa ki te whare herehere.
59 Ko tāku kupu tēnei ki a koe, E kore rawa koe
e puta mai i reira, kia poto rā anō ngā moni iti
rawa te utu e koe.”

13

Rīpenetā, e Mate Rānei

1 Nā, i reira ētahi i taua wā, nāna i kōrero ki a ia
ngā tāngata o Karirī, i whakaranua nei ō rātou
toto e Pirato ki ā rātou patunga tapu.
2 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou, “E
mea ana rānei koutou, he hara rawa aua tāngata
o Karirī i ngā tāngata katoa o Karirī, nō te mea
he pērā ō rātou mate?
3 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, kāhore;
engari ki te kore koutou e rīpenetā, ka pērā anō
hoki koutou katoa te mate.
4 Me taua tekau mā waru i horoa nei e te
pourewa o Hiroama, ā, mate iho, e mea ana oti
koutou, he hara rawa rātou i ngā tāngata katoa e
noho ana i Hiruhārama?
5 Ko tāku tēnei ki a koutou, kāhore; engari ki te
kore koutou e rīpenetā, ka pērā anō koutou katoa
te mate.”

Te Kupu Whakarite o te Rākau Piki Huakore

6 Ā, i kōrerotia e ia tēnei kupu whakarite, “He
piki tā tētahi tangata, he mea whakatō ki tāna
māra wāina; nā, ka haere mai ia, ka rapu hua i
runga, ā, kīhai i kitea.
7 Kātahi ia ka mea ki te kaimahi wāina, ‘Nā, ka
toru ēnei ōku tau e haere mai ana ki te rapu hua
i runga i tēnei piki, heoi, kāhore i kitea. Tuaina ki
raro; hei aha i maumauria ai hoki te whenua?’
8 “Nā, ka whakahoki tērā, ka mea ki a ia, ‘E te
ariki, waiho anō hoki i tēnei tau, kia keria rā anō
e ahau ngā taha kia makā hoki he wairākau.
9 Ā, ki te whai hua ā houanga, ka waiho; ki te
kāhore, māu e tua ki raro.’ ”

Te Whakaora i te Wahine i te Hāpati

10 Ā, i roto ia i tētahi o ngā whare karakia e
whakaako ana i te hāpati.
11 Nā, ko tētahi wahine, he wairua ngoikore
tōna, kotahi tekau mā waru ngā tau, piko tonu,
kīhai rawa i āhei te whakatika ake.
12 Ā, nō te kitenga o Īhu i a ia, ka karanga atu
ki a ia, ka mea ki a ia, “E kui, ka oti tōu ngoikore
te whakamatara.”
13 Nā, whakapākia iho e ia ōna ringa ki a ia, ā,
kīhai i aha kua tika, whakakorōria ana i te Atua.
14 Nā, he riri nōna mō Īhu i whakaora i te
hāpati, ka kōrero te rangatira o te whare karakia,
ka mea ki te mano, “E ono ngā rā e tika ai te
tangata te mahi. Hei reira koutou haere mai ai
kia whakaorangia, kauaka i te hāpati.”
15 Nā, ka whakahoki te Ariki ki a ia, ka mea, “E
ngā tāngata tinihanga, e kore ianei tēnei tangata,
tēnei tangata o koutou e wewete i tāna kau i te

hāpati, i tāna kāihe rānei, ka ārahi atu ai i te tūranga ki te whakainu?
16 Kāhore rānei tēnei wahine, he tamāhine nei nā Āperahama, i herea nei e Hātana i ēnei tau tekau mā waru, e tika kia wetekina i tōna here i te rā hāpati?”
17 Ā, nō ka kōrerotia ēnei mea e ia, ka whakamā katoa te hunga e whakahē ana ki a ia, ā, hari katoa te mano ki ngā mea korōria katoa i meinga e ia.

Te Kupu Whakarite o te Pua Nanī (Matiu 13.31-32; Māka 4.30-32)

18 Nā, ka mea ia, “He rite te rangatiratanga o te Atua ki te aha? Ā, me whakarite e ahau ki te aha?
19 He rite ki te pua nanī, i kawea e te tangata, i ruia ki tāna kāri; ā, ka tupu, ka whakarākau, nō ka noho ngā manu o te rangi ki ōna manga.”

Te Kupu Whakarite o te Rēwena (Matiu 13.33)

20 Ā, i mea anō ia, “Me whakarite e ahau te rangatiratanga o te Atua ki te aha?
21 He rite ki te rēwena i tangohia e tētahi wahine, ā, whaongia ana ki roto ki ngā mēhua parāoa e toru, nō ka rēwenatia katoa.”

Te Kūwaha Kūiti (Matiu 7.13, 14, 21-23)

22 Ā, ka hāereerea e ia ngā pā, ngā kāinga, whakaako ai, me te ahu tonu ki Hiruhārama.
23 Nā, ka mea tētahi ki a ia, “E te Ariki, he torutoru koia te hunga e ora?”
Nā, ko tāna meatanga ki a rātou,

24 “Kia kaha te tohe ki te tomo mā te kūwaha
kūiti. Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, he
tokomaha e whai ki te tomo, ā, e kore e taea.
25 Kia whakatika kau te tangata i te whare, kia
tūtakina te tatau, kātahi koutou ka anga, ka tū i
waho, ka pātuki ki te tatau, ka mea, ‘E te Ariki,
uakina ki a mātou,’ nā, ka whakahoki ia, ka mea
ki a koutou, ‘Kāhore ahau i mōhio ki a koutou, nō
hea rānei.’
26 Ko reira koutou tīmata ai te mea, ‘Kua kai
mātou, kua inu i tōu aroaro, i whakaako anō koe
i ō mātou huarahi.’
27 Ā, ka kī anō ia, ‘Ka mea atu ahau ki a
koutou, kāhore ahau i mātau ki a koutou, nō hea
rānei. Mawehe atu i ahau, e ngā kaimahi katoa i
te kino.’
28 “Ko te wā tēnā o te tangi, o te tetēā o ngā
niho, ina kite koutou i a Āperahama, i a Īhaka, i a
Hākopa, i ngā poropiti katoa, kei te
rangatiratanga o te Atua, ā, ko koutou kua makā
ki waho.
29 Ā, ka haere mai rātou i te rāwhiti, i te
hauāuru, i te hauraro, i te tonga, ka noho ki te
rangatiratanga o te Atua
30 Nā, tērā ētahi ō muri e meinga ki mua, me
ētahi ō mua ki muri.”

Te Aroha o Īhu ki Hiruhārama (Matiu 23.37-39)

31 I taua hāora anō ka tae mai ētahi Parihi, ka
mea ki a ia, “Haere, whakarērea a konei; e hiahia
ana hoki a Herora kia whakamatea koe.”
32 Ka mea ia ki a rātou, “Haere, mea atu ki taua
pokiha, ‘Nā, tēnei ahau te pei rēwera nei, te mahi
nei i te mahi whakaora āianei, āpōpō, ā, i te toru
o ngā rā ka oti tāku.

33 Otiia, me hāereere ahau āianei, āpōpō, ā tahi
rā; e kore hoki e āhei kia mate he poropiti i
waho o Hiruhārama.'
34 "E Hiruhārama, e Hiruhārama, e whakamate
nei i ngā poropiti, e āki nei ki te kāmaka i te
hunga e tonoa ana ki a koe; anō te tini o āku
meatanga kia whakaminea āu tamariki, kia
pērātia me te heihei e whakamine nei i āna pī ki
raro ki ōna parirau, ā, kīhai koutou i pai!
35 Nā, ka mahue atu ki a koutou tō koutou
whare kia takoto noa ana. He pono tāku e mea
nei ki a koutou, e kore koutou e kite i ahau, kia
tae mai rā anō te rā e mea ai koutou, 'Ka
whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te
ingoa o te Ariki.' "

14

Ka Whakaorangia e Īhu tētahi Tāne Turōrō

1 Ā, i tōna haerenga ki te whare o tētahi o ngā
rangatira, he Parihi, ki te kai taro i te hāpati, nā
titiro pū mai ana rātou ki a ia.
2 Nā, ko tētahi tangata i tōna aroaro, he kōpū
tetere tōna mate.
3 Nā, ka oho a Īhu, ka kōrero ki ngā
kaiwhakaako o te ture, ki ngā Parihi, ka mea,
"He mea tika rānei te whakaora i te hāpati?"
4 Ā, kīhai rātou i kīkī. Nā, ka mau ia ki a ia, ā,
whakaorangia ana, tukua ana kia haere.
5 Nā, ka whakahoki ia ki a rātou, ka mea, "Ki te
taka te kāihe, te kau rānei, a tētahi o koutou ki te
poka, e kore ianei e hūtia ake e ia i reira pū anō i
te rā hāpati?"
6 Ā, kīhai i taea e rātou te utu ēnei kupu āna.

Te Whakaiti me te Manaaki

7 Nā, ka kōrerotia e ia tētahi kupu whakarite ki
te hunga i karangatia, i tōna kitenga i a rātou e
whiriwhiri ana i ngā nohoanga rangatira; i mea
ia ki a rātou,
8 “Ki te karangatia koe e tētahi ki te mārena,
kaua e noho ki te nohoanga rangatira, kei
karangatia hoki e ia tētahi he nui atu i a koe,
9 ā, ka haere mai te tangata i karangatia ai
kōrua, ka mea ki a koe, ‘Tukua he nohoanga mō
tēnei,’ ā, ka whakamā koe, ka haere ki tō muri
rawa nohoanga noho ai.
10 Engari, ka karangatia koe, haere, e noho ki
tō muri rawa nohoanga. Mō te tae rawa mai o te
tangata nāna koe i karanga, nā, ka mea ia ki a
koe, ‘E hoa, neke ake.’ Ko reira hoki koe whai
korōria ai i te aroaro o ngā tāngata e noho tahi
ana koutou.
11 Ki te whakanui hoki tētahi i a ia, ka
whakaititia; ki te whakaiti tētahi i a ia, ka
whakanuia.”

12 Nā, ka mea ia ki te tangata nāna nei ia i
karanga, “E taka koe i te tina, i te hapa rānei,
kaua e karangatia ōu hoa, kaua hoki ōu tēina,
kaua hoki ōu whanaunga, kaua anō ngā tāngata
taonga e noho tata ana; kei karangatia anō koe,
ā, ka whai utu koe.
13 Engari, ka taka hākari koe, karangatia ngā
rawakore, ngā hauā, ngā kopa, ngā matapō.
14 Ā, ka koa koe; kāhore hoki ā rātou utu ki a
koe; engari, ka utua koe ā te aranga o te hunga
tika.”

Te Kupu Whakarite o te Hākari Nui (Matiu 22.1-10)

15 Ā, nō ka rongo tētahi o te hunga e noho tahi
ana ki te kai ki ēnei mea, ka mea ki a ia, “Ka koa
te tangata kai taro i te rangatiratanga o te Atua.”
16 Nā, ka mea ia ki a ia, “I takā he hapa nui e
tētahi tangata, ā, he tokomaha i karangatia.
17 Ā, ka tonoa tāna pononga i te hāora o te
hapa, hei mea ki te hunga i karangatia, ‘Haere
mai; kua rite hoki ngā mea katoa.’
18 “Nā, ka anga rātou katoa ka whakakāhore
ngātahi. Ka mea tō mua ki a ia, ‘Kua hokona e
ahau he māra, me haere ahau kia kite. E mea
ana ahau ki a koe, kia tukua ahau kia
whakakāhore.’
19 “Nā, ko te meatanga a tētahi, ‘E rima takirua
ngā ōkiha kua hokona e ahau, ka haere ahau ki
te whakamātau. E mea ana ahau ki a koe, kia
tukua ahau kia whakakāhore.’
20 “I mea anō tētahi, ‘Kua mārenatia ahau ki te
wahine. He mea tēnei e kore ai ahau e āhei te
haere atu.’
21 “Ā, ko te haerenga mai o taua pononga, ka
kōrerotia ēnei mea ki tōna rangatira, nā, ka riri te
tangata i te whare, ka mea ki tāna pononga,
‘Hohoro te haere ki ngā ara, ki ngā huarahi o te
pā, ārahina mai ki konei ngā rawakore, ngā
ngongengonge, ngā matapō, me ngā kopa.’
22 Nā, ka mea te pononga, ‘E kara, kua rite tāu
i mea ai, ā, tēnei anō he wāhi takoto noa.’
23 “Ā, ka mea te rangatira ki te pononga,
‘Haere ki ngā huarahi, ki ngā taiepa, tōia mai ki
roto nei, kia kī ai tōku whare.

24 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, e kore
tētahi o aua tāngata i karangatia rā e kai i tāku
hapa.' "

Te Utu o te Meanga hei Ākonga (Matiu 10.37-38)

25 Nā, he tini te tangata i haere tahi me ia, ā,
ka tahuri ia, ka mea ki a rātou,
26 "Ki te haere mai tētahi ki ahau, ā, ka kore e
whakakino ki tōna pāpā, whaea, wahine,
tamariki, tēina, tuāhine, āe rā ki te ora anō mōna
ake, e kore ia e āhei hei ākonga māku.
27 Ki te kore tētahi e mau ki tōna rīpeka, e
haere mai i muri i ahau, e kore ia e āhei hei
ākonga māku.

28 "Ko wai hoki o koutou, ki te mea ia ki te
hanga taumaihi, e kore e mātua noho ki te tatau
i ngā utu, mehemea e ranea ana āna mea hei
whakaoti?
29 Kei whakatakoto ia i te tūranga, ka kore e
taea te whakaoti, ā, ka tāwai mai ki a ia te hunga
katoa e mātakitaki ana,
30 ka mea, 'I tīmata te tangata nei te hanga
whare, ā, kīhai i taea te i whakaoti.'

31 "Ko tēhea kīngi rānei e haere ana ki te
whawhai ki tētahi atu kīngi, e kore e mātua noho,
e whakaaro, e taea rānei e ia me ngā mano
kotahi tekau te tū ki te riri ki tērā e haere mai rā
ki a ia me ngā mano e rua tekau?
32 Ā, ki te kāhore, i te mea i tawhiti anō tērā, ka
tukua atu e ia he karere, ka mea ki ngā kaupapa
e houhia ai te rongo.

33 Waihoki, ko te tangata o koutou e kore e
whakarere i āna mea katoa, e kore e āhei hei
ākonga māku."

Tote Koretake
(Matiu 5.13; Māka 9.50)

34 "Nō reira, he pai te tote; otirā ki te hemo te
hā o te tote, mā te aha ka whai hā ai?
35 E kore e pai mō te whenua, e kore anō hei
whakawairākau; ā, ka ākiritia ai e te tangata ki
waho.
"Ko ia he taringa ōna hei whakarongo, kia
rongo ia."

15

Te Hipi Ngaro
(Matiu 18.12-14)

1 Nā, ka whakatata ki a ia ngā pupirikana
katoa me ngā tāngata hara, ki te whakarongo ki
a ia.
2 Ā, ka amuamu ngā Parihi, me ngā karaipi, ka
mea, "E manako ana tēnei tangata ki ngā tāngata
hara, e kai tahi ana me rātou."
3 Nā, ka kōrerotia e ia tēnei kupu whakarite ki a
rātou, ā, ka mea:
4 "Ko tēhea tangata o koutou he rau āna hipi, ā,
ka ngaro tētahi o rātou, e kore ianei e waiho e ia
ngā mea e iwa tekau mā iwa i te koraha, ā, ka
haere ki taua mea i ngaro, kia kitea rā anō?
5 Ā, ka kitea, ka waha i runga i ōna pokohiwi,
ka koa.
6 Ā, nō ka tae ki te whare, ka karangatia ōna
hoa me ngā tāngata e noho tata ana, ka mea ki a

rātou, ‘Kia hari tahi tātou; kua kitea hoki tāku hipi i ngaro.’
7 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, ka pērā anō te hari i te rangi mō te tangata hara kotahi ina rīpenetā, nui atu i te hari mō ngā tāngata tika e iwa tekau mā iwa, kāhore nei ō rātou mea e rīpenetā ai.”

Te Moni Ngaro

8 “Ko tēhea wahine rānei, kotahi tekau nei āna moni hiriwa, ki te ngaro tētahi, e kore ianei ia e tahu i te rama, e tahi i te whare, e rapu mārie, kia kitea rā anō?
9 Ā, nō ka kitea, ka karangatia e ia ōna hoa me te hunga e noho tata ana, ka mea, ‘Kia hari tahi me ahau, kua kitea hoki tāku moni i ngaro rā.’
10 Waihoki, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, he hari kei te aroaro o ngā anahera a te Atua mō te tangata hara kotahi ina rīpenetā.”

Te Tama Ngaro

11 I mea anō ia, “Tokorua ngā tama a tētahi tangata.
12 Ka mea tō muri o rāua ki tōna pāpā, ‘E pā, hōmai ki ahau te wāhi taonga e wehea e koe mōku.’ Nā, ka wehewehea e ia ki a rāua tōna oranga.
13 “Ā, kīhai i maha ngā rā, ka kohikohia e te tama ō muri ngā mea katoa, ā, haere ana ki te whenua tawhiti, maumauria ana ōna taonga ki reira, he tōreretanga ki te kino.
14 Ā, nō ka poto āna mea katoa, ka pā te matekai ki taua whenua, ā, ka tīmata ia te rawakore.

15 Nā, ka haere ia, ka piri ki tētahi o ngā
tāngata o taua whenua; ka tonoa e ia ki āna māra
ki te whāngai poaka.
16 I hiahia hoki ia kia whakakīia tōna kōpū ki
ngā kiri e kainga ana e ngā poaka, heoi, kīhai i
hoatu e tētahi ki a ia.
17 “Nō te hokinga ake ia o ōna whakaaro, ka
mea ia, ‘Anō te tini o ngā kaimahi a tōku pāpā,
he nui noa atu ā rātou taro, ko ahau ia ka ngaro i
te kaikore!
18 Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku matua,
ka mea ki a ia, E pā, kua hara ahau ki te rangi, ki
tōu aroaro anō.
19 Ā, heoi anō tikanga kia kīia ahau he tama
nāu; meinga ahau kia rite ki tētahi o āu kaimahi.’
20 “Nā, ka whakatika ia, ā, haere ana ki tōna
matua. Nā, i a ia anō i tawhiti, ka kite tōna
matua i a ia, ka aroha, ka oma, hinga iho ki tōna
kakī kihi ana i a ia.
21 Nā, ko te meatanga a te tama ki a ia, ‘E pā,
kua hara ahau ki te rangi, ki tōu aroaro anō, ā,
heoi anō tikanga kia kīia ahau he tama nāu.’
22 “Nā, ka mea te matua ki āna pononga, ‘Kia
hohoro te mau mai i te kākahu pai rawa, ā, ka
whakakākahu ki a ia; hōmai hoki he mōwhiti mō
tōna ringa, he hū hoki mō ōna waewae.
23 Kawea mai anō te kūao kau, te mea
whāngai, patua, kia kai tātou, kia koa te ngākau.
24 Ko tēnei tama hoki āku i mate, ā, kua ora; i
ngaro, ā, kua kitea.’ Ā, ka anga rātou ka koa.
25 “Nā, kei te māra tāna tama mātāmua, ā, nō
tōna haerenga mai, ka whakatata ki te whare, ka
rongo i te waiata, i te kanikani.

26 Nā, karangatia ana e ia tētahi o ngā kaimahi,
ka ui atu, ‘He aha rā ēnei mea?’
27 Nā, ka mea mai tērā ki a ia, ‘Kua tae mai tōu
teina; kua patua e tōu matua te kūao mōmona a
te kau, nō te mea kua tae ora mai ia ki a ia.’
28 “Nā, ka riri ia, kīhai hoki i pai kia haere ki
roto; me i reira ka haere atu tōna matua ki
waho, ka tohe ki a ia.
29 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki tōna matua,
‘Nanā, te tini o ngā tau i mahi ai ahau ki a koe,
kāhore rawa hoki i takatakahi i tāu kupu; heoi,
kāhore rawa i hōmai e koe ki ahau he kūao koati,
kia koa tahi ai ahau me ōku hoa.
30 Otirā, i te taenga mai o tēnei tama āu, i pau
nei tōu oranga i a ia, rātou tahi ko ngā wāhine
kairau, kua patua e koe te kūao mōmona a te kau
māna.’
31 “Nā, ka mea tērā ki a ia, ‘E tama, kei ahau
tonu koe, māu hoki āku mea katoa.
32 He tika ia kia koa tātou, kia hari; i mate hoki
tōu teina nei, ā, kua ora, i ngaro, ā, kua kitea.’ ”

16

He Tuari Teka

1 Ā, i mea anō ia ki āna ākonga, “Tērā tētahi
tangata whai rawa i mua, he tuari taonga tōna;
ā, ka kōrerotia ki a ia kei te maumauria e ia āna
taonga.
2 Nā, karangatia ana ia e ia, ā, ka mea atu ia ki
a ia, ‘He aha tēnei e rangona nei e ahau mōu?
Kōrerotia mai te tikanga o ngā mea i tuaritia e
koe; e kore hoki e āhei kia waiho koe hei tuari.’
3 “Nā, ko te meatanga a taua tuari i roto i a ia,
‘Me aha ahau? E tangohia ana hoki i ahau te

tuaritanga e tōku ariki; e kore ahau e kaha ki te keri; e whakamā ana ahau ki te tono mea māku.
4 E mōhio ana ahau ki tāku e mea ai, mō tōku peinga rawatanga atu i te tuaritanga, ka ai ō rātou whare hei tukunga atu mōku.'
5 "Nā, ka karangatia e ia tēnei tangata, tēnei tangata o te hunga i a rātou nei ētahi mea a tōna ariki, ka mea ia ki te tuatahi, 'E hia ngā mea a tōku ariki i a koe?'
6 Nā, ka mea tērā, 'Kotahi rau mēhua hinu.' Nā, ko tāna meatanga ki a ia, 'Tangohia tāu pukapuka, hohoro te noho, tuhituhia e rima tekau.'
7 "Kātahi ia ka mea ki tētahi, 'E hia hoki i a koe?' Ka mea ia, 'Kotahi rau mēhua wīti.' Nā, ka mea ia ki a ia, 'Tangohia tāu pukapuka, tuhituhia e waru tekau.'
8 "Nā, ka mihia te tuari kino e tōna ariki, mōna i whai whakaaro; engari hoki ngā tamariki o tēnei ao, i tō rātou whakapaparanga, nui kē te whakaaro i tō ngā tamariki o te mārama.
9 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, waiho te taonga kino hei mea i ētahi hoa aroha mō koutou; mō te hē rawa iho, ka ai he tukunga atu mō koutou ki ngā whare ora tonu.
10 "Ko ia e pono ana ki te mea nohinohi rawa, e pono anō i te mea nui; ko ia e kore e tika i te mea nohinohi rawa, e kore anō e tika i te mea nui.
11 Nā, ki te kāhore i pono tā koutou mahi ki te taonga hē, mā wai e tuku ki a koutou hei tiaki i te taonga pono?
12 Ki te kāhore koutou i pono i te mea a te tangata kē, mā wai e hoatu he mea mā koutou ake ki a koutou?

13 “E kore e āhei i te pononga te mahi ki ngā
rangatira tokorua; ka kino hoki ki tētahi, ka
aroha ki tētahi; ka ū rānei ki tētahi, ka
whakahāwea ki tētahi. E kore e āhei i a koutou te
mahi ki te Atua, ki te taonga.”

Ētahi Pepeha a Īhu
(Matiu 11.12-13; 5.31-32; Māka 10.11-12)

14 Ā, ko ngā Parihi, he hunga apoapo moni i
rongo ki ēnei mea katoa, ā, ka whakahī rātou ki a
ia.
15 Nā, ko tāna meatanga ki a rātou, “Ko koutou
te hunga e whakatikatika ana i a koutou anō i te
aroaro o ngā tāngata; ko te Atua ia e mātau ana
ki ō koutou ngākau; ko te mea hoki e whakanuia
ana e ngā tāngata hei mea whakarihariha i te
aroaro o te Atua.
16 “I tutuki te ture me ngā poropiti ki a Hoani;
nō reira i kauwhautia mai ai te rangatiratanga o
te Atua, ā, tāruke ana ngā tāngata katoa ki roto.
17 Erangi te pahemotanga o te rangi, o te
whenua e takoto noa ana, e kore ia tētahi tohu o
te ture e taka.
18 “Ki te whakarere tētahi i tāna wahine, ā, ka
mārena i tētahi atu, e pūremu ana ia; ki te mārena
tētahi te wahine kua whakarērea e te tangata, e
pūremu ana ia.”

Te Tangata Whai Rawa me Raharuhi

19 “Nā, tērā tētahi tangata whai taonga i mua,
he kākahu pāpura ōna, he rīnena pai, ā, ko tāna
mahi he kai tonu i ngā kai papai i ngā rā katoa.
20 Nā, ka whakatakotoria ki tōna kūwaha tētahi
tangata rawakore, ko Raharuhi te ingoa, he
tūwhenua,

21 e hiahia ana hoki kia whāngaia ki ngā
kongakonga e ngahoro ana i te tēpu a te tangata
taonga; ā, ko ngā kurī rawa hoki i haere mai, ka
mitimiti i ōna mate.
22 “Nāwai ā, ka mate te tangata rawakore, ā,
kawea ana e ngā anahera ki te uma o
Āperahama. Ā, ka mate hoki ko te tangata
taonga, ā, tanumia ana.
23 Ā, i te rēinga ka titiro ake ia, i a ia e
whakamamaetia ana, ka kite i a Āperahama i
tawhiti, me Raharuhi i tōna uma.
24 Nā, ka karanga ia, ka mea, ‘E pā, e
Āperahama, kia aroha ki ahau, tonoa mai hoki a
Raharuhi ki te tou i te pito o tōna matihao ki te
wai, hei whakamātao i tōku arero; e mamae ana
hoki ahau i tēnei mura.’
25 “Otirā, ka mea a Āperahama, ‘E tama, kia
mahara kua riro i a koe āu mea papai i a koe e
ora ana, he kino ia ngā mea i a Raharuhi; nā, ka
whakamārietia nei ia, e whakamamaetia ana koe.
26 Hāunga anō ēnei mea katoa, kua oti te
whakapūmau tētahi tawhā nui i waenganui o
koutou, o mātou. Ā, ki te mea ētahi ki te
whakawhiti atu i konei ki a koutou, e kore e
āhei; e kore anō e whiti mai i konā ki a mātou.’
27 “Anō rā ko tērā, ‘Koia ahau ka mea nei ki a
koe, e pā, kia tonoa ia ki te whare o tōku pāpā;
28 tokorima hoki ōku tēina? Kia kōrero ai ia ki a
rātou, kei haere mai hoki rātou ki tēnei wāhi
mamae.’
29 “Ka mea a Āperahama ki a ia, ‘Kei a rātou rā a
Mohi rātou ko ngā poropiti; me whakarongo ki a
rātou.’

30 “Ka mea ia, ‘Kāhore, e pā, e Āperahama,
engari ki te haere atu tētahi ki a rātou o te hunga
mate, ka rīpenetā rātou.’
31 “Nā, ka mea tērā ki a ia, ‘Ki te kore rātou e
whakarongo ki a Mohi, ki ngā poropiti hoki, e
kore anō e whakaae ahakoa ara ake te tangata i
te hunga mate.’ ”

17

Ngā Hē
(Matiu 18.6-7, 21-22; Māka 9.42)

1 Nā, ka mea ia ki āna ākonga, “E kore e taea te
whakakāhore te putanga o ngā take hē; otiia, auē
te mate mō te tangata e puta ai!
2 He nui te pai ki a ia ki te whakatārewatia ki
tōna kakī te kōhatu mira kāihe, kia makā hoki ia
ki te moana, ā, kia kaua e taka i a ia ki te hē
tētahi ēnei mea nonohi.
3 Kia tūpato ki a koutou!
“Ki te hara tōu teina ki a koe, rīria; ā, ki te
rīpenetā, murua tōna.
4 Ā, ki te whitu ngā haranga ki a koe i te rā
kotahi, ā, ka whitu ōna hokinga mai ki a koe, ā,
ka mea, ‘E rīpenetā ana ahau,’ murua tōna.”

Te Whakapono

5 Ā, ka mea ngā āpōtoro ki te Ariki,
“Whakanuia tō mātou whakapono.”
6 Nā, ka mea te Ariki, “Ki te mea he
whakapono tō koutou, me te pua nanī te rahi, ka
mea koutou ki tēnei hikamaina, ‘Kia rangā atu
koe, kia whakatōkia ki te moana,’ nā, ka rongo ki
a koutou.”

Te Mahi i Whakaritea mā te Pononga

7 “Nā, ko wai o koutou he pononga tāna e
parau ana, e tiaki ana rānei i ngā hipi, e mea atu
ki a ia, i tōna hokinga mai i te māra, ‘Haere tonu
mai, ka noho ki te kai’?
8 Ā, e kore e mea ki a ia, ‘Takā he hapa māku,
ka whītiki ai i a koe, ka tuari mai ki ahau, kia
mutu rā tāku kai, tāku inu; ā muri iho ka kai ai
koe, ka inu ai’?
9 E whakawhetai oti ia ki taua pononga, mōna
i mea i ngā mea i whakahaua ai ia?
10 Waihoki ko koutou, ka oti ngā mea katoa i
whakahaua ai koutou, ka kī atu, ‘He pononga
huakore mātou; ko tā mātou i mea ai ko te mea
anō i whakaritea kia mahia e mātou.’ ”

Ka Whakaorangia e Īhu ngā Tāne Tekau

11 Nā, i a rātou e haere ana ki Hiruhārama, ka
haere ia rā waenganui o Hamaria, o Karirī.
12 Ā, i a ia e tomo ana ki tētahi kāinga, kotahi
tekau ngā tāngata i tūtaki ki a ia, he repera, nā,
ka tū mai rātou i tawhiti.
13 Ka karanga, ka mea, “E kara, e Īhu, kia aroha
ki a mātou.”
14 Ā, i tōna kitenga atu, ka mea ki a rātou,
“Haere, kia kite ngā tohunga i a koutou.” Ā, i a
rātou e haere ana, nā kua mā.
15 Ā, nō te kitenga o tētahi o rātou kua ora ia,
ka hoki, ā, he rahi tōna reo ki te whakakorōria i
te Atua.
16 Ā, takoto tāpapa ana ia ki ōna waewae, ka
whakawhetai ki a ia. Ā, nō Hamaria ia.
17 Ā, ka oho atu a Īhu, ka mea, “Kīhai rānei te
tekau i whakaorangia? Ā, kei hea ngā tokoiwa?

18 Heoi anō, ngā mea i kitea e hoki mai ana ki
te hōmai i te korōria ki te Atua, ko tēnei tangata
iwi kē."
19 Nā, ka mea ia ki a ia, "Whakatika, haere; nā
tōu whakapono koe i ora ai."

Te Haerenga mai o te Rangatiratanga (Matiu 24.23-28, 37-41)

20 Ā, i te uinga a ngā Parihi ki a ia, ko āhea
puta mai ai te rangatiratanga o te Atua, ka
whakahoki ia ki a rātou, ka mea, "E kore e kitea
te putanga mai o te rangatiratanga o te Atua.
21 E kore anō rātou e mea, 'Nā, tēnei!', 'Nā, tērā!'
Kei roto hoki i a koutou te rangatiratanga o te
Atua."
22 Ā, ka mea ia ki ngā ākonga, "Tērā e tae mai
ngā rā e hiahia ai koutou kia kite i tētahi o ngā rā
o te Tama a te tangata, ā, e kore koutou e kite.
23 Ā, e mea rātou ki a koutou, 'Nā, tēnei!', 'Nā,
tērā!' Kaua e haere atu, kaua e aru atu.
24 Ka rite hoki ki te uira e hiko mai ana i tētahi
wāhi i raro o te rangi; ā, tīaho atu ana ki tētahi
atu wāhi i raro o te rangi. E pērā anō te Tama a
te tangata ā tōna rā.
25 Otiia, ko te tikanga tēnei kia maha ngā
mamae mōna i mua, kia whakakinongia anō
hoki e tēnei whakatupuranga.
26 "Ka rite hoki ki ngā rā i a Noa ngā rā o te
Tama a te tangata.
27 E kai ana rātou, e inu ana, e mārena ana, e
tukua ana ki te mārena, taea noatia te rā i tomo
ai a Noa ki te āka, ā, ko te putanga mai o te
waipuke, nā, whakangaromia katoatia rātou.

28 “Ka rite anō hoki ki ngā rā i a Rota; e kai ana
rātou, e inu ana, e hoko mai ana, e hoko atu ana,
e whakatō ana, e hanga whare ana.
29 Heoi, i te rā i puta mai ai a Rota i Horoma,
ka uaina he kāpura, he whānāriki i te rangi, nā,
whakangaromia katoatia rātou.
30 “Ka pērā anō ā te rā e whakakitea ai te Tama
a te tangata.
31 I taua rā, kei runga tētahi i te whare, me ōna
taonga hoki i roto i te whare, kaua ia e heke iho
ki te tiki i aua mea; ko te tangata hoki i te māra,
kaua ia e hoki atu ki ngā mea ō muri.
32 Kia mahara ki te wahine a Rota.
33 Ki te whai tētahi kia ora ia, ka mate anō ia;
ki te mate tētahi, ka ora anō ia.
34 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, I taua pō
tokorua i te moenga kotahi; kotahi e tangohia,
kotahi e waiho.
35 Tokorua ngā wāhine e huri ana; kotahi e
tangohia, kotahi e waiho.
36 Tokorua ngā tāngata i te māra; kotahi e
tangohia, kotahi e waiho.”
37 Nā, ka whakahoki rātou, ka mea ki ia, “Ko
hea, e te Ariki?”
Ka mea ia ki a rātou, “Ko te wāhi i te tūpāpaku,
ko reira huihui ai ngā ēkara.”

18

Te Kupu Whakarite o te Pouaru rāua ko te Kaiwhakawā

1 Nā, ka kōrero ia i tētahi kupu whakarite ki a
rātou mō tēnei, kia īnoi rātou i ngā wā katoa, kia
kaua e ngoikore.

2 I mea ia, “I tētahi pā tērā tētahi kaiwhakawā,
he tangata kīhai nei i wehi ki te Atua, kīhai anō i
hopohopo ki te tangata.
3 I taua pā anō tētahi pouaru; ā, ka haere mai
tērā ki a ia, ka mea, ‘Takitakina tōku mate i tōku
hoa tauwhāinga.’
4 “Ā, he roa kīhai ia i pai, muri iho ka mea ia i
roto i a ia, ‘Ahakoa kāhore ahau e wehi ki te
Atua, e hopohopo ki te tangata,
5 heoi, ka pōrearea ahau i te pouaru nei, nā, ka
takitakina e ahau tōna mate, kei haere tonu mai
ka mate ahau i te hōhā.’ ”
6 Ka mea te Ariki, “Whakarongo ki tā te
kaiwhakawā kino i mea rā.
7 Ā, e kore rānei te Atua e ngaki i te mate o āna
tāngata i whiriwhiri ai, e karanga nei ki a ia i te
ao, i te pō, ahakoa whakaroa noa ia ki a rātou?
8 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, ka hohoro ia
te takitaki i tō rātou mate. Otirā, ka tae mai te
Tama a te tangata, e rokohina mai rānei e ia he
whakapono i runga i te whenua?”

Te Kupu Whakarite o te Parihi me te Kaikohi Tāke

9 Nā, ka kōrero anō ia i tēnei kupu whakarite ki
ētahi, i whakamanawa nei ki a rātou anō he tika,
i whakakorekore ki ērā atu katoa,
10 “Tokorua ngā tāngata i haere ki te temepara
ki te īnoi; he Parihi tētahi, ko tētahi he pupirikana.
11 Tū ana te Parihi ko ia anake, ko tāna karakia
tēnei, ‘E te Atua, ka whakawhetai ahau ki a koe,
nō te mea kāhore ahau e rite ki ērā atu tāngata,
ki te hunga hao taonga, kino, pūremu, mōku hoki
tē rite ki tēnei pupirikana.

12 Takirua āku nohoanga pukutanga i te wiki, e
hoatu ana e ahau te wāhi whakatekau o āku mea
katoa.'
13 "Ko te pupirikana ia i tū mai i tawhiti, kīhai i
mea kia anga ake ōna kanohi ki te rangi, heoi,
pātuki ana ki tōna uma, ka mea, 'E te Atua,
tohungia ahau, te tangata hara.'
14 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, nui atu te
tika o tēnei i tō tērā i te hokinga ki tōna whare; ki
te whakanui hoki tētahi i a ia, ka whakaititia; ki
te whakaiti tētahi i a ia, ka whakanuia."

Ka Manaakitia e Īhu ngā Tamariki Nonohi (Matiu 19.13-15; Māka 10.13-16)

15 Nā, ka kawea mai e rātou ki a ia ā rātou
tamariki nonohi, kia pā ai ia ki a rātou; otiia, nō
te kitenga o āna ākonga, ka rīria atu rātou.
16 Otirā, ka karangatia atu rātou e Īhu ki a ia,
ka mea ia, "Tukua ngā tamariki nonohi kia
haere mai ki ahau, kaua hoki rātou e āraia atu;
nō ngā pēnei hoki te rangatiratanga o te Atua.
17 He pono tāku e mea nei ki a koutou, ki te
kāhore e rite te tango a tētahi i te rangatiratanga
o te Atua ki tā te tamaiti nohinohi, e kore rawa
ia e tomo ki roto."

He Tangata Whai Taonga (Matiu 19.16-30; Māka 10.17-31)

18 Nā, ka ui tētahi rangatira ki a ia, ka mea, "E
te kaiwhakaako pai, me aha ahau ka whiwhi ai
ki te ora tonu?"
19 Nā, ko te meatanga a Īhu ki a ia, "He aha
ahau i kīia ai e koe he pai? Kāhore tētahi i pai,
kotahi anake, ko te Atua.

20 E mātau ana koe ki ngā ture, kaua e pūremu,
kaua e patu tangata, kaua e tāhae, kaua e
whakapae teka, whakahōnoretia tōu pāpā me tōu
whaea.”
21 Nā, ka mea ia, “Kua rite i ahau ēnei katoa nō
tōku tamarikitanga ake.”
22 Ā, i te rongonga o Īhu ki tēnei, ka mea ki a ia,
“Kotahi te mea kāhore anō i rite i a koe; hokona
āu mea katoa, ka tuwha atu mā ngā mea
rawakore, ā, e whai taonga koe ki te rangi, ā,
haere mai i muri i ahau.”
23 Nā, ka rongo ia ki ēnei mea, ka pōuri rawa;
he nui hoki ōna taonga.
24 Ā, ka kite a Īhu i a ia, ka mea, “Anō te
whakauaua o te tapoko o te hunga taonga ki te
rangatiratanga o te Atua!
25 Erangi hoki te haere o te kāmera rā te
kōwhao o te ngira e takoto noa ana, he
whakauaua rawa ia te tomo o te tangata taonga
ki roto ki te rangatiratanga o te Atua.”
26 Nā, ka mea ngā kaiwhakarongo, “Ko wai rā
e ora?”
27 Otirā, i mea ia, “Ko ngā mea e kore e taea e
te tangata, ka taea e te Atua.”
28 Ā, ka mea a Pita, “Nā, kua whakarērea nei e
mātou ā mātou nei mea, ā, kua aru i a koe.”
29 Nā, ka mea ia ki a rātou, “He pono tāku e
mea nei ki a koutou, kāhore he tangata i
whakarere, he whare, he wahine, he tuākana, he
mātua, he tamariki, i te whakaaro ki te
rangatiratanga o te Atua,
30 e kore e riro mai i a ia i tēnei wā ngā mea
tini noa atu, ā, i te ao meāke puta ko te ora tonu.”

Ngā Kōrerotanga a Īhu mō Tōna Matenga (Matiu 20.17-19; Māka 10.32-34)

31 Ā, ka mau ia ki te tekau mā rua, ka mea ki a
rātou, “Nā, e haere ana tēnei tātou ki Hiruhārama,
ā, ka rite katoa ngā mea i tuhituhia e ngā
poropiti mō te Tama a te tangata.
32 Ka tukua hoki ia ki ngā tauiwi, ka tāwaia, ka
whakatupuria kinotia, ka tuwhaina.
33 Ā, ka oti ia te whiu, ka whakamatea, ā, i te
toru o ngā rā ka ara.”
34 Ā, kīhai rātou i mātau ki tētahi o ēnei mea; he
mea huna hoki i a rātou tēnei kupu, kīhai rātou i
mōhio ki ngā mea i kōrerotia.

Ka Whakaorangia e Īhu tētahi Tangata Matapō Tono Mea (Matiu 20.29-34; Māka 10.46-52)

35 Ā, i a ia e whakatata ana ki Heriko, tērā
tētahi matapō e noho ana i te taha o te huarahi e
tono mea ana māna.
36 Ā, i tōna rongonga i te mano e haere ana, ka
ui atu, “He aha tēnei?”
37 Ka mea rātou ki a ia, “Ko Īhu o Nahareta e
haere ana.”
38 Kātahi ia ka karanga, ka mea, “E Īhu, e te
Tama a Rāwiri, kia aroha ki ahau.”
39 Nā, ka rīria ia e te hunga i haere i mua kia
noho puku; heoi rahi noa ake tāna karanga, “E te
Tama a Rāwiri, kia aroha ki ahau.”
40 Nā, ka tū a Īhu, ka mea kia ārahina mai ki a
ia; ā, nō ka tata, ka ui ki a ia,
41 ka mea, “Kia ahatia koe e ahau?”
Ka mea ia, “E te Ariki, kia titiro ahau.”
42 Ka mea a Īhu ki a ia, “Titiro; nā tōu
whakapono koe i whakaora.”

43 Ā, titiro tonu ake ia, ā, aru ana i a ia, me te
whakakorōria i te Atua; ā, nō te kitenga o te iwi
katoa, ka whakamoemiti ki te Atua.

19

Ko Īhu me Hakiaha

1 Ā, ka tomo ia, ā, tika ana rā waenganui o
Heriko.
2 Nā, ko tētahi tangata, ko Hakiaha te ingoa i
huaina ai, he rangatira pupirikana, he tangata
taonga anō.
3 I whai ia kia kite i a Īhu he pēhea rānei ia;
heoi, kīhai i taea e ia i te mano, he tangata poto
hoki.
4 Nā, ka oma ia ki mua, ā, kake ana ki tētahi
hikamora, kia kite i a ia, meāke hoki ia tika rā
reira.
5 Ā, nō ka tae a Īhu ki taua wāhi, ka titiro ake,
ka mea ki a ia, "E Hakiaha, kia hohoro te heke
iho; me noho hoki ahau ki tōu whare āianei."
6 Ā, hohoro tonu tōna heke iho, ā, ka koa ki a
ia hei manuhiri māna.
7 Ā, i tō rātou kitenga, ka amuamu katoa, ka
mea, "Kua riro ia ki te tangata hara noho ai."
8 Nā, ka tū a Hakiaha, ka mea ki te Ariki, "E te
Ariki, nā, e hoatu ana e ahau te hāwhe o āku
taonga ki te hunga rawakore, ā, ki te mea kua
riro hē mai i ahau te mea a tētahi, ka takiwhātia
e ahau tāku utu."
9 Nā, ko te meatanga a Īhu ki a ia, "Nō nāianei
te ora i tae mai ai ki tēnei whare, he tama nei
hoki ia nā Āperahama.
10 I haere mai hoki te Tama a te tangata ki te
rapu, ki te whakaora i te mea i ngaro."

Te Kupu Whakarite o ngā Moni Kōura (Matiu 25.14-30)

11 Ā, i a rātou e whakarongo ana ki ēnei mea ka
kōrerotia anō e ia tētahi kupu whakarite, nō te
mea e tata ana ia ki Hiruhārama, e mea ana hoki
rātou, ko taua wā pū anō whakakitea ai te
rangatiratanga o te Atua.
12 Nā reira ia ka mea, “I haere tētahi rangatira
nui ki tētahi whenua mamao, kia riro mai i a ia
tētahi rangatiratanga, ka hoki mai ai.
13 Kotahi tekau āna pononga i karangatia e ia,
kotahi tekau ngā pāuna i hoatu e ia ki a rātou, ka
mea ki a rātou, ‘Mahia ēnei, kia hoki mai rā anō
ahau.’
14 “Otirā, i kino tōna iwi ki a ia, ka tono karere
i muri i a ia, ka mea, ‘E kore mātou e pai ki tēnei
hei kīngi mō mātou.’
15 “Ā, i tōna hokinga mai, kua riro mai hoki i a
ia te rangatiratanga, ka mea kia karangatia ki a
ia aua pononga, i hoatu nei e ia te moni ki a
rātou, kia kite ai ia i tā tētahi, i tā tētahi i mahi ai.
16 Ka tae mai tō mua, ka mea, ‘E te ariki, ka
ngahuru ngā pāuna kua mahia ki tāu pāuna.’
17 Ka mea ia ki a ia, ‘Ka pai, e te pononga pai;
pono tonu tāu mahi i te mea nohinohi rawa, nā,
hei rangatira koe mō ngā pā kotahi tekau.’
18 “Ā, ko te haerenga mai o te tuarua, ka mea,
‘E te ariki, e rima ngā pāuna kua mahia ki tāu
pāuna.’
19 Ka mea ia ki tēnei, ‘Hei rangatira anō koe
mō ngā pā e rima.’

20 “Nā, ko te haerenga mai o tētahi, ka mea, ‘E
te ariki, nā, tāu pāuna, i te rongoā hoki i ahau i
roto i te tauera.
21 I mataku hoki ahau i a koe, nō te mea he
tangata uaua koe; e tango ana koe i te mea kīhai
i whakatakotoria iho e koe, e kokoti ana i te mea
kīhai i ruia e koe.’
22 “Nā, ko tāna meatanga ki a ia, ‘Kei tā tōu
māngai he whakahēanga māku i a koe, e te
pononga kino. I mōhio koe he tangata uaua
ahau, e tango ana i te mea kīhai i whakatakotoria
e ahau, e kokoti ana i te mea kīhai i ruia e ahau.
23 He aha koe tē hoatu ai i tāku moni ki te
pēke, pēnei kua riro mai taua mea i ahau, me
ōna hua anō, i tōku taenga mai?’
24 “Nā, ka mea ia ki te hunga e tū tata ana,
‘Tangohia te pāuna i a ia, hoatu hoki ki tērā i ngā
pāuna kotahi tekau.’
25 “Ka mea rātou ki a ia, ‘E te ariki kotahi nei
tekau āna pāuna.’
26 “Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, ‘Ki te
whai mea tētahi, ka hoatu anō ki a ia; ki te
kāhore he mea a tētahi, ko āna mea ake ka
tangohia i a ia.
27 Tēnā ko aua hoariri ōku kīhai nei i pai ki
ahau hei kīngi mō rātou, ārahina mai ki konei, ka
patu ki tōku aroaro!’ ”

Te Tomonga Manahau ki Hiruhārama (Matiu 21.1-11; Māka 11.1-11; Hoani 12.12-19)

28 Ā, nō ka mutu ēnei kōrero, ka tūria atu e ia ki
mua, ka haere ki Hiruhārama.

29 Ā, nō ka tata ia ki Petapaki, ki Petani, ki te
maunga e kīia nei ko tō ngā Ōriwa, nā, tokorua
āna ākonga i tonoa e ia.
30 I mea ia, “Haere kōrua ki te kāinga e anga
mai ana ki a kōrua; ā, nō ka tomo atu, ka kite
kōrua i tētahi kūao kāihe e here ana, he mea
kāhore anō i nohoia noatia e te tangata.
Wetekina, ārahina mai.
31 Ki te mea hoki tētahi, ki a kōrua, ‘He aha i
wetekina ai e kōrua?’ Kia pēnei tā kōrua kī atu, ‘E
mea ana te Ariki ki a ia mōna.’ ”
32 Nā, haere atu ana te hunga i tonoa,
rokohanga atu, rite tonu ki tāna i kōrero ai ki a
rāua.
33 Nā, i a rāua e wewete ana i te kūao, ka mea
ōna rangatira ki a rāua “He aha kōrua ka wewete
ai i te kūao nā?”
34 Nā, ko tā rāua meatanga atu, “E mea ana te
Ariki ki a ia mōna.”
35 Nā, ka ārahina ia ki a Īhu; ā, pangā iho e rāua
ō rāua kākahu ki runga ki te kūao, whakanohoia
ana a Īhu ki runga.
36 Ā, i a ia e haere ana, ka whārikitia ō rātou
kākahu ki te huarahi.
37 Ā, i a ia e whakatata ana ki te heketanga o
Maunga Ōriwa, ka koa te huihui katoa o ngā
ākonga, ka anga, ka whakamoemiti ki te Atua, he
nui hoki te reo, mō ngā merekara katoa i kite ai
rātou;
38 ka mea,
“Ka whakapaingia te Kīngi e haere mai ana i
runga i te ingoa o te Ariki!
He rongo mau ki runga ki te rangi, he
korōria ki runga rawa!”

39 Nā, ka mea ētahi o ngā Parihi i roto i te
mano ki a ia, “E te Kaiwhakaako, rīria āu ākonga!”
40 Nā, ka whakahoki ia, ka mea, “Ko tāku kupu
tēnei ki a koutou, me i noho puku ēnei, kua
karanga ake ngā kāmaka.”

Ka Tangi a Īhu mō Hiruhārama

41 Ā, nō ka tata ia, ka kite i te pā, ka tangihia e
ia.
42 Ka mea ia, “Me i mōhio koe, ā, koe anō,
ahakoa i tēnei rā nei anō ōu, ki ngā mea e mau ai
tōu rongo! Ko tēnei kua huna atu i ōu kanohi.
43 Tērā hoki e tae mai ngā rā ki a koe, e hangā
ai e ōu hoariri he parepare mōu ā taka noa, ā, ka
karapotia koe, ka kōpania hoki i ngā taha katoa.
44 Ā, ka whakahoroa koe ki raro, me āu
tamariki i roto i a koe. E kore anō e waiho tētahi
kāmaka i runga i tētahi kāmaka i roto i a koe, nō
te mea kīhai koe i mātau ki te wā i tirohia ai koe!”

Ka Haere a Īhu ki te Temepara
(Matiu 21.12-17; Māka 11.15-19; Hoani 2.13-22)

45 Ā, ka tomo ia ki te temepara, ka anga, ka pei
ki waho i te hunga i reira e hoko ana.
46 Ka mea ki a rātou, “Kua oti te tuhituhi, ‘Ko
tōku whare hei whare īnoi,’ ā, kua meinga nei e
koutou hei ana mō ngā kaipāhua!”
47 Ā, whakaako ana ia i te temepara i ia rā, i ia
rā. Otiia, ka rapu ngā tohunga nui me ngā
karaipi me ngā rangatira o te iwi kia
whakangaromia ia.
48 Heoi, kīhai i kitea tā rātou e mea ai, nō te
mea e ū ana ngā tāngata katoa ki a ia, e
whakarongo ana.

20

Te Take e Pā ana ki te Mana o Īhu
(Matiu 21.23-27; Māka 11.27-33)

1 Ā, i tētahi o aua rā, i a ia e whakaako ana i te
iwi i roto i te temepara, e kauwhau ana i te
rongopai, ka tae mai ngā tohunga nui, ngā
karaipi, me ngā kaumātua ki a ia,
2 ka kōrero ki a ia, ka mea, “Kōrerotia mai ki a
mātou te mana i mea ai koe i ēnei mea? Nā wai
hoki i hoatu tēnā mana ki a koe?”
3 Ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou, “Māku
hoki e ui ki a koutou kia kotahi kupu; mā koutou
e mea mai ki ahau.
4 Ko te iriiringa a Hoani, nō te rangi rānei, nō
te tangata rānei?”
5 Ā, ka kōrero rātou ki a rātou anō, ka mea, “Ki
te mea tātou, ‘Nō te rangi,’ ka mea mai ia, ‘Ha, he
aha koutou tē whakapono ai ki a ia?’
6 Ā, ki te mea tātou, ‘Nō te tangata,’ ka ākina
tātou e te iwi katoa ki te kāmaka, e whakapono
ana hoki rātou he poropiti a Hoani.”
7 Nā, ka whakahokia e rātou, “E kore e kitea nō
hea rānei.”
8 Nā, ko te meatanga a Īhu ki a rātou, “E kore
anō e kōrerotia e ahau ki a koutou te mana i mea
ai ahau i ēnei mea.”

Te Kupu Whakarite o ngā Kaimahi i roto i te Māra Wāina
(Matiu 21.33-46; Māka 12.1-12)

9 Nā, ka anga ia, ka kōrero i tēnei kupu
whakarite ki te iwi: “I whakatōkia tētahi māra
wāina e tētahi tangata, ā, tukua ana ki ngā
kaimahi, ā, haere ana ki tawhiti, ā, maha noa
ngā rā.

10 Ā, i te pō i tika ai ka tonoa e ia he pononga
ki ngā kaimahi, kia hoatu ai e rātou ki a ia ētahi o
ngā hua o te māra wāina; otirā, ka whiua ia e ngā
kaimahi, whakahokia kautia ana.
11 Nā, ka tonoa anō e ia tētahi atu pononga; ā,
ka whiua anō ia e rātou, ka tūkinotia,
whakahokia kautia ana.
12 Nā, ka tonoa anō hoki tētahi e ia, te tuatoru,
ā, tukitukia ana ia e rātou, makā ana ki waho.
13 "Nā, ka mea te rangatira o te māra wāina,
'Me pēhea ahau? Ka tonoa e ahau tāku tama, tāku
e aroha nei, tērā pea rātou e hopohopo ki a ia.'
14 "Otirā, nō te kitenga o ngā kaimahi i a ia, ka
kōrerorero ki a rātou anō, ka mea, 'Ko te rangatira
tēnei mōna te kāinga, tēnā, tātou ka whakamate i
a ia, kia riro mai ai te kāinga i a tātou.'
15 Nā, makā ana ia ki waho o te māra wāina,
whakamatea iho.
"Nā, ka aha te rangatira o te māra wāina ki a
rātou?
16 Ka haere ia, ka whakangaro i aua kaimahi,
ka hoatu te māra wāina ki ētahi atu."
Ā, ka rongo rātou, ka mea, "Kauaka!"
17 Ka titiro ia ki a rātou, ka mea, "He aha rā
tēnei kua oti nei te tuhituhi,
'Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihanga,
kua meinga tēnei hei upoko mō te kokonga'?
18 Nā, ki te hinga tētahi ki runga ki tēnei kōhatu,
mongamonga noa; ki te hinga tēnei kōhatu ki
runga ki tētahi, ngotangota noa ia, ānō he
puehu."

Te Take e Pā ana ki te Hoatu Takoha (Matiu 22.15-22; Māka 12.13-17)

19 Nā, ka whai ngā tohunga nui me ngā karaipi
kia hopukia ia i taua wā anō, ka mataku rātou i
te iwi, i mōhio hoki rātou i kōrerotia e ia tēnei
kupu whakarite mō rātou.
20 Nā, ka āta tirohia ia e rātou, ka tonoa mai he
kaiwhakarongo, anō te āhua kei tō te hunga tika,
hei hopu mō tāna kōrero, kia tukua ai ia ki te
rangatiratanga, ki te kaha o te kāwana.
21 Ā, ka ui rātou ki a ia, ka mea, “E te
Kaiwhakaako, e mōhio ana mātou he tika tāu e
kōrero nei, e whakaako nei, e kore anō e
manakohia e koe te kanohi tangata, engari e
whakaako pono ana koe i te huarahi o te Atua.
22 He mea tika rānei te hoatu takoha e mātou ki
a Hīhā, kāhore rānei?”
23 Otirā, i kitea e ia tō rātou hīanga, ā, ka mea
ki a rātou, “He aha koutou ka whakamātautau nei
i ahau?
24 Kia kite ahau i tētahi pene. Nō wai tōna āhua
me te tuhituhinga?”
Nā, ka whakahoki rātou, ka mea, “Nō Hīhā.”
25 Kātahi ia ka mea ki a rātou, “Hoatu rāpea ki a
Hīhā ngā mea a Hīhā, ki te Atua anō ngā mea a
te Atua.”
26 Heoi, kīhai i taea e rātou te hopu i tētahi
kōrero āna i te aroaro o te iwi; nā, ka mīharo
rātou ki tāna kupu, ā, whakarongo kau ana.

Te Take e Pā ana ki te Aranga ake i te Mate (Matiu 22.23-33; Māka 12.18-27)

27 Nā, ka tae mai ētahi o ngā Haruki e mea nei
kāhore he aranga; ka ui ki a ia,
28 ka mea, “E te Kaiwhakaako, i tuhituhi a
Mohi ki a mātou: ‘Ki te mate te tuakana o tētahi
tangata, he wahine anō tāna, ā, ka mate urikore

ia, me tango te wahine e tōna teina, ka
whakatupu uri ai mō tōna tuakana.'
29 Nā, tokowhitu taua whānau; ka tango tō
mua i te wahine, ā, mate urikore āna.
30 Nā, ka tango te tuarua i te wahine, ā, ka
mate urikore anō ia.
31 Nā, ka tango te tuatoru i a ia; pēnei anō ngā
tokowhitu, kāhore ā rātou tamariki i waiho ai, ā,
mate iho rātou.
32 Nā, muri iho i te katoa ka mate hoki te
wahine.
33 Nā, i te aranga, mā wai o rātou te wahine?
He wahine hoki ia nā te tokowhitu."

34 Ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou, "E
mārena ana, e hoatu ana ki te mārena, ngā
tamariki o tēnei ao.
35 Tēnā, ko te hunga e paingia ana kia whiwhi
ki tērā ao, ki te aranga anō i roto i te hunga mate,
e kore e mārena, e kore anō e hoatu ki te mārena.
36 E kore anō rātou e āhei kia mate. E rite ana
hoki ki ngā anahera, he tama hoki rātou nā te
Atua, he tama nā te aranga.
37 Nā, ko te aranga o te hunga mate, kua
whakakitea mai tēnā e Mohi i tāna mō te Rākau, i
karangatia ai te Ariki 'Ko te Atua o Āperahama,
ko te Atua o Īhaka, ko te Atua o Hākopa.'
38 Nā, ehara ia i te Atua nō te hunga mate,
engari nō te hunga ora, e ora katoa ana hoki i
roto i a ia."

39 Nā, ka whakahoki ētahi o ngā karaipi ka
mea, "E te Kaiwhakaako, he pai tāu kōrero."
40 Kīhai hoki rātou i māia ki te ui anō ki a ia i
tētahi mea.

Te Take e Pā ana ki te Karaiti
(Matiu 22.41-46; Māka 12.35-37)

41 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Nā te aha rātou i
mea ai he tama nā Rāwiri a te Karaiti?
42 Kua mea nei a Rāwiri i te pukapuka o Ngā
Waiata:
‘I mea te Ariki ki tōku Ariki,
“Hei tōku matau koe noho ai,
43 kia meinga rā anō e ahau ōu hoariri
hei tūranga waewae mōu.” ’
44 Nā, ka kīia ia e Rāwiri he Ariki, ā, he pēhea i
tama ai ki a ia?”

Te Whakatūpato a Īhu ki ngā Kaiwhakaako o te Ture
(Matiu 23.1-36; Māka 12.38-40)

45 Ā, i te iwi katoa e whakarongo ana, ka mea
ia ki āna ākonga,
46 “Kia tūpato ki ngā karaipi, ko tā rātou nei e
rawe ai ko ngā kākahu roroa ina hāereere rātou,
e matenui ana ki ngā ohatanga i ngā kāinga
hokohoko, me ngā nohoanga rangatira i ngā
whare karakia me ngā nohoanga rangatira i ngā
hākari.
47 Pau ake hoki i a rātou ngā whare o ngā
pouaru, e īnoi roa ana hoki, he āhua kau. Nui
rawa te hē e tau ki a rātou!”

21

Te Koha a te Pouaru
(Māka 12.41-44)

1 Nā, ka titiro ake ia, ka kite i te hunga taonga,
e maka ana i ā rātou moni hoatu noa ki te
takotoranga moni.

2 Ā, ka kite ia i tētahi pouaru rawakore, e maka
ana i ngā moni nonohi rawa e rua ki reira.
3 Nā, ka mea ia, “He pono tāku e mea nei ki a
koutou, nui kē tā tēnei pouaru rawakore i maka
ai i a rātou katoa.
4 Ko rātou katoa hoki e makā ana ko tētahi wāhi
o ā rātou mea hira noa atu ki roto ki ngā moni
tuku noa, ko ia o tōna rawakoretanga e maka
ana i tōna oranga katoa.”

Ka Kōrero a Īhu mō te Wāwāhinga o te Temepara (Matiu 24.1-2; Māka 13.1-2)

5 Ā, i ētahi e kōrero ana ki te temepara, ka oti
nei te whakapaipai ki ngā kōhatu papai, ki ngā
whakahere, ka mea ia,
6 “Nā, ko ēnei mea e kite nei koutou; tērā e tae
mai ngā rā e kore ai e toe tētahi kōhatu i runga i
tētahi kōhatu; engari ka whakahoroa.”

Ngā Raruraru me ngā Whakatoinga (Matiu 24.3-14; Māka 13.3-13)

7 Nā, ka ui rātou ki a ia, ka mea, “E te
Kaiwhakaako, ko āhea ēnei mea? He aha hoki te
tohu ina tata ēnei mea te puta?”
8 Ā, ka mea ia, “Kia mahara kei māmingatia
koutou; he tokomaha hoki e haere mai i runga i
tōku ingoa, e mea, ‘Ko ahau ia, kua tata te tāima.’
Nā, kei whai i muri i a rātou.
9 Nā, ka rongo koutou ki ngā taua, ki ngā
whakaoho, kaua e mataku. Kua takoto hoki te
tikanga mō ēnei mea kia mātua puta mai; taihoa
ia te mutunga.”
10 Kātahi ia ka mea ki a rātou, “Ka whakatika
tētahi iwi ki tētahi iwi, tētahi rangatiratanga ki
tētahi rangatiratanga.

11 Tērā hoki e puta ngā rū nunui, ā, i ngā tini
wāhi ka pā te matekai me ngā mate urutā, me
ngā mea whakamataku hoki, me ngā tohu nunui
o te rangi.
12 “Ā, ko mua ake i ēnei mea katoa pā ai ō rātou
ringa ki a koutou, tūkino ai i a koutou, tuku ai i a
koutou ki ngā whare whakawā, ki ngā whare
herehere, me te ārahi i a koutou ki ngā kīngi, ki
ngā kāwana, mō tōku ingoa.
13 Ā, ka waiho ki a koutou hei tohu whakaatu.
14 Nā, whakatatūtia iho ki ō koutou ngākau, kia
kaua e whakaaroa wawetia tā koutou kupu e
whakahoki atu ai.
15 Māku hoki e hoatu ki a koutou he māngai, he
mātauranga, e kore e taea te whakakāhore, te
pēhi, e ō koutou hoa whawhai katoa.
16 Ā, ka tukua atu koutou e ngā mātua, e ngā
tēina, e ngā whanaunga, e ngā hoa. Ka
whakamatea anō ētahi o koutou.
17 Ka kino anō ngā tāngata katoa ki a koutou,
he whakaaro ki tōku ingoa.
18 Otiia, e kore e ngaro tētahi makawe o ō
koutou upoko.
19 Mā te manawanui e mau ai ō koutou
wairua.”

Ka Kōrero a Īhu mō te Wāwāhinga o Hiruhārama (Matiu 24.15-21; Māka 13.14-19)

20 “Otirā, ka kite koutou i Hiruhārama e
karapotia ana e ngā taua, ko reira koutou mōhio
ai, kua tata tōna whakangaromanga.
21 Hei reira kia oma te hunga i Hūria ki ngā
maunga; me te hunga i waenganui ōna kia haere

atu ki waho, kei haere hoki ki reira te hunga i
ngā tuawhenua.
22 Ko ngā rā hoki ēnei o te rapunga utu, e rite
ai ngā mea katoa kua oti te tuhituhi.
23 Otirā, auē te mate o te hunga e hapū ana, o
ngā mea e whāngai ana ki te ū, i aua rā! E nui
hoki te aituā ki te whenua, me te riri ki tēnei iwi.
24 Ā, ka hinga rātou i te mata o te hoari, ka riro
pārau ki ngā iwi katoa. Ā, ka takahia
Hiruhārama e ngā tauiwi, kia rite rā anō ngā wā
o ngā tauiwi."

Te Haerenga mai o te Tama a te Tangata (Matiu 24.29-31; Māka 13.24-27)

25 "Ā, ka whai tohu te rā, te marama, me ngā
whetū, ā, ki runga ki te whenua he pāwera nō
ngā tauiwi, he tūmatatenga ki te haruru o te
moana, o te ngaru.
26 Ka whiti ngā tāngata i te mataku, i te
manawapā ki ngā mea e puta mai ana ki te ao, e
ngāueue hoki ngā mea kaha o ngā rangi.
27 Ko reira rātou kite ai i te Tama a te tangata e
haere mai ana i runga i te kapua, me te kaha,
me te korōria nui.
28 Ā, nō ka tīmata ēnei mea te puta, titiro ake,
kia ara hoki ō koutou mātenga; ka tata hoki tō
koutou whakaoranga."

Te Whakaakoranga o te Rākau Piki (Matiu 24.32-35; Māka 13.28-31)

29 Nā, ka kōrerotia e ia tētahi kupu whakarite ki
a rātou: "Titiro ki te piki, ki ngā rākau katoa.
30 I te mea e pihi ana, nā, ka kite koutou, ka
mātau noa ake, kua tata te raumati.

31 Waihoki, ko koutou, ina kite i ēnei mea e
puta ana, ka mātau kua tata te rangatiratanga o
te Atua.
32 “He pono tāku e mea nei ki a koutou, e kore
rawa e pahemo tēnei whakatupuranga, kia puta
rā anō ēnei mea katoa.
33 E pahemo te rangi me te whenua; ko āku
kupu ia e kore e pahemo.”

Te Mea kia Mataara
34 “Otirā, kia tūpato ki a koutou anō, kei
taimaha ō koutou ngākau i te kakai, i te
haurangi, i ngā raruraru o te ao, ā, ka puta
whakarere mai taua rā, ānō he reti, ki a koutou.
35 Ka puta hoki ki ngā tāngata katoa e noho
ana i te mata o te whenua katoa.
36 Mō konei rā kia mataara, i ngā wā katoa kia
īnoi tonu, kia paingia ai koutou kia mawhiti i
ēnei mea katoa meāke nei puta, kia tū hoki i te
aroaro o te Tama a te tangata.”
37 Ā, i ia rā e whakaako ana ia i roto i te
temepara, ā, i ia pō e haere ana, ka noho i te
maunga e kīia nei ko te Maunga o ngā Ōriwa.
38 Ā, i te atatū ka haere mai ngā tāngata ki a ia
ki te temepara, ki te whakarongo ki a ia.

22

Te Whakangārahu ki a Īhu
(Matiu 26.1-5; Māka 14.1-2; Hoani 11.45-53)
1 Nā, kua tata te Hākari Taro Rēwenakore e kīia
nei ko te Kapenga.
2 Ā, ka rapu ngā tohunga nui me ngā karaipi ki
te pēhea e whakamate ai rātou i a ia, i mataku
hoki rātou i te iwi.

Ka Whakaae a Hūrā ki te Tuku i a Īhu (Matiu 26.14-16; Māka 14.10-11)

3 Nā, ka uru a Hātana ki a Hūrā, tōna ingoa nei
ko Ikariote, ko ia nei tētahi o te tekau mā rua.
4 Ā, ka haere ia, ka kōrero ki ngā tohunga nui,
ki ngā rangatira hōia, me pēhea e tukua ai ia e ia
ki a rātou.
5 Ā, ka hari rātou, ka whakaae kia hoatu he
moni ki a ia.
6 Nā, ka whakaae ia, ka rapu i te wā pai hei
tukunga i a ia ki a rātou i te mea e ngaro atu ana
te mano.

Ka Whakariterite a Īhu ki te Kai i te Kapenga (Matiu 26.17-25; Māka 14.12-21; Hoani 13.21-30)

7 Nā, ka taka mai te rā o te Taro Rēwenakore i
tika nei kia patua te Kapenga.
8 Ka tonoa e ia a Pita rāua ko Hoani ka mea,
“Tīkina, takā te Kapenga mā tātou, kia kai ai
tātou.”
9 Nā, ka mea rāua ki a ia, “Ko hea koe pai ai kia
takā e māua?”
10 Ka mea ia ki a rāua “Nā, ka tomo kōrua ki te
pā, ka tūtaki he tangata ki a kōrua e mau ana i te
kāhaka wai, e aru kōrua i a ia ki te whare e tomo
ai ia.
11 Ka kī atu ki te tangata i te whare, ‘E mea ana
te Kaiwhakaako ki a koe, “Kei hea te rūma e kai
ai mātou ko āku ākonga i te Kapenga?” ’
12 Ā, ka whakaaturia e ia ki a kōrua he rūma
nui i runga, oti rawa te whāriki; me taka e kōrua
ki reira.”
13 Nā, haere ana rāua, ā, rokohanga atu rite
tonu ki tāna i kōrero ai ki a rāua, ā, takā ana e
rāua te Kapenga.

Te Hapa a te Ariki
(Matiu 26.26-30; Māka 14.22-26; 1 Koriniti 11.23-25)

14 Ā, ka rite te hāora, ka noho ia, rātou ko ngā
āpōtoro kotahi tekau mā rua.
15 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Nui atu tōku hiahia
kia kai tahi tātou i tēnei Kapenga, i te mea kāhore
anō ahau i mate noa.
16 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, e kore
ahau e kai i tēnei ā muri ake nei, kia tino rite rā
anō i te rangatiratanga o te Atua.”
17 Nā, ka mau ia ki te kapu, ka mutu te
whakawhetai, ka mea ia, “Tangohia tēnei,
tuwhaina mā koutou,
18 ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, e kore
ahau e inu i te hua o te wāina, kia tae mai rā anō
te rangatiratanga o te Atua.”
19 Nā, ka mau ia ki te taro, ka mutu te
whakawhetai, ka whawhati, ka hoatu e ia ki a
rātou, ka mea, “Ko tōku tinana tēnei e hoatu ana
mō koutou; meinga tēnei hei whakamahara ki
ahau.”
20 I pērātia anō hoki te kapu, i muri iho i te
hapa, ā, i mea ia, “Ko te kawenata hou tēnei kapu
i runga i ōku toto e ringihia nei mō koutou.
21 Otirā, tēnei kei ahau nei, kei te tēpu, te ringa
o te kaituku i ahau.
22 E haere ana hoki rā te Tama a te tangata, e
pērā ana me te mea i whakaritea; otirā, auē mō
te tangata e tukua ai ia!”
23 Nā, ka anga rātou, ka rapu ki a rātou anō,
mā wai o rātou tēnei e mea.

Te Tautohe e Pā ana ki te Tino Nui

24 Ā, ka ara anō he tautohe a rātou, ko wai o
rātou e meinga ko te tangata tino nui.
25 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Ko ngā kīngi o ngā
tauiwi e whakarangatira ana ki a rātou; ko te
hunga whai mana ki runga i a rātou ka kīia, He
hunga atawhai.
26 Otiia, kaua koutou e pērā; engari, kia rite ki
tō muri te mea nui o koutou kia rite anō te tino
tangata ki te kaimahi.
27 Ko wai hoki te mea nui, ko ia e noho ana ki
te kai, ko te kaimahi rānei? Ehara rānei te
tangata e noho ana ki te kai? Tēnei rāia ahau i
roto i a koutou te rite nei ki te kaimahi.
28 “Otirā, ko koutou te hunga i noho tahi tonu
me ahau i ōku whakamātautauranga.
29 Ā, ka whakarite ahau i te rangatiratanga mō
koutou, i te pērā me tā tōku Matua i whakarite ai
mōku;
30 kia kai ai, kia inu ai koutou ki tāku tēpu i
tōku rangatiratanga, ā, ka noho koutou ki runga
ki ngā torōna, whakawā ai i ngā iwi kotahi tekau
mā rua o Īharaira.”

Ka Poropiti a Īhu i Whakakāhore a Pita (Matiu 26.31-35; Māka 14.27-31; Hoani 13.36-38)

31 “E Haimona, e Haimona, nā, kua īnoi a
Hātana kia riro koe i a ia, kia tātaritia ai koutou e
ia, ānō he wīti.
32 Otiia, kua īnoi ahau mōu, kei hemo tōu
whakapono, ā, ki te tahuri mai anō koe,
whakakahangia ōu tēina.”
33 Nā, ka mea tērā ki a ia, “E te Ariki, e pai ana
ahau kia haere hei hoa mōu ki te whare
herehere, ki te mate hoki.”

34 Anō rā ko ia, “Tēnei tāku kupu ki a koe, e
Pita, e kore te tīkaokao e tangi āianei, ka toru āu
whakakāhoretanga i tōu mātau ki ahau.”

Pāhi, Pūtea, me te Hoari

35 Ā, ka mea ia ki a rātou, “I tāku tononga i a
koutou, kāhore he pēke moni, kāhore he pūtea,
kāhore he hū, i hapa rānei koutou i tētahi mea?”
Ka mea rātou, “Kāhore.”
36 Anō rā ko ia ki a rātou, “Tēnā ko tēnei, ki te
mea he pēke moni tā tētahi, mauria atu, me te
pūtea anō; me ia hoki kāhore āna hoari, hokona
atu tōna kākahu, ka hoko mai ai i tētahi.
37 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, ko te
tikanga tēnei, kia rite i ahau te mea kua oti nei te
tuhituhi, arā, ‘Kua huihuia ia ki te hunga hara,’
he tutukitanga hoki tō ngā mea mōku.”
38 Nā, ka mea rātou, “E te Ariki, nā, e rua ēnei
hoari.”
Ka mea ia ki a rātou, “Kāti anō.”

Ka Īnoi a Īhu i runga i Maunga Ōriwa (Matiu 26.36-46; Māka 14.32-42)

39 Nā, ka puta atu ia, ka haere ki Maunga
Ōriwa, ko tāna hanga hoki tērā; me te aru anō
āna ākonga i a ia.
40 Ā, i a ia i taua wāhi, ka mea ia ki a rātou, “Me
īnoi kei uru koutou ki te whakamātautauranga.”
41 Nā, ka mawehe atu ia i a rātou, kei tō te
taunga kāmaka te matara, ā, ka tuku i ōna turi ka
īnoi,
42 ka mea, “E Pā, ki te pai koe, tangohia atu
tēnei kapu i ahau; otirā kauaka e waiho i tāku e
pai ai, engari i tāu.”

43 Nā, ka puta mai ki a ia tētahi anahera i te
rangi, e whakakaha ana i a ia.
44 Ā, i te oke o tōna wairua, ka hōhonu ake tāna
īnoi; ko tōna kakawa ka pēnā i te tepe toto e
turuturu iho ana ki te whenua.
45 Nā, ka ara ia i te īnoi, ā, ka tae ki āna ākonga,
rokohanga atu e moe ana rātou, he ngākau pōuri
hoki.
46 Nā, ko tāna meatanga ki a rātou, “He aha
koutou ka moe ai? Whakatika ki te īnoi, kei uru
koutou ki te whakamātautauranga.”

Te Hopukanga o Īhu
(Matiu 26.47-56; Māka 14.43-50; Hoani 18.3-11)

47 I a ia e kōrero ana, nā, ko te huihuinga
tāngata, ā, ko tērā e huaina rā ko Hūrā, ko tētahi o
te tekau mā rua, e haere ana i mua i a rātou; ā,
ka whakatata ia ki a Īhu ki te kihi i a ia.
48 Anō rā ko Īhu ki a ia, “E Hūrā, he kihi tāu hei
tuku mō te Tama a te tangata?”
49 Ā, nō te kitenga o te hunga i tōna taha i ngā
mea tērā e tūpono, ka mea rātou, “E te Ariki, me
patu rānei e mātou ki te hoari?”
50 Nā, hāua iho e tētahi o rātou te pononga a te
tohunga nui, poroa ana tōna taringa matau.
51 Nā, ka oho a Īhu, ka mea, “Kāti rā i tēnei.”
Whakapākia ana tōna taringa, nā kua ora.
52 Kātahi a Īhu ka mea ki ngā tohunga nui, ki
ngā rangatira o te temepara, ki ngā kaumātua, i
haere atu ki a ia, “He tāhae ahau i haere mai ai
koutou me ngā hoari, me ngā patu?
53 I ahau e noho ana i a koutou i te temepara i
ia rā, i ia rā, kīhai i totoro mai ō koutou ringa ki

ahau. Otirā, nō koutou tēnei hāora, ko te
kahanga hoki o te pōuri."

Ka Whakakāhorengia a Īhu e Pita
(Matiu 26.57-58, 69-75; Māka 14.53-54, 66-72;
Hoani 18.12-18, 25-27)

54 Nā, ka hopukina ia e rātou, ka ārahina atu, ā,
kawea ana ki roto ki te whare o te tino tohunga.
Ko Pita ia i aru mai i tawhiti.
55 Ā, nō ka oti i a rātou he kāpura te tahu ki
waenga marae, i a rātou e noho tahi ana, ka
noho hoki a Pita i waenganui o rātou.
56 Nā, ka kitea ia e tētahi kōtiro, i a ia e noho
ana i te mārama o te kāpura; ā, matatau tonu te
titiro ki a ia, ka mea, "I a ia anō hoki tēnei."
57 Nā, ka whakakāhore ia ki a ia, ka mea, "E kō,
kāhore ahau e mōhio ki a ia."
58 Ā, taro kau iho ka kite tētahi atu i a ia, ka
mea, "Nō rātou hoki koe."
Nā, ka mea a Pita, "E mara, kāhore."
59 Ā, me te mea kotahi te hāora i muri iho, ka
tohe anō tētahi atu, ka mea, "He pono i a ia anō
hoki tēnei; nō Karirī hoki."
60 Ā, ka mea a Pita, "E mara, kāhore ahau e
mātau ki tāu e mea nā."
Ā, i reira pū anō, i a ia e kōrero ana, ka tangi te
tīkaokao.
61 Nā, ka tahuri te Ariki, ka titiro ki a Pita. Ā,
ka mahara a Pita ki te kupu a te Ariki, ki tāna
meatanga ki a ia, "E kore e tangi te tīkaokao, ka
toru āu whakakāhoretanga i ahau."
62 Nā, haere atu ana a Pita ki waho, ā, nui atu
tōna tangi.

Ka Taunutia, ka Patua a Īhu
(Matiu 26.67-68; Māka 14.65)

63 Nā, ka taunu ngā kaipupuri o Īhu ki a ia, ka
whiu i a ia.
64 Ka kōparea ōna kanohi, ā, ka ui rātou ki a ia,
ka mea, “Poropiti mai, nā wai koe i papaki?”
65 He maha hoki ērā atu kupu kino i kōrero ai
rātou ki a ia.

Ka Mauria a Īhu i te Aroaro o te Rūnanga (Matiu 26.59-66; Māka 14.55-64; Hoani 18.19-24)

66 Ā, i te aonga tonutanga o te rā, ka huihui
ngā kaumātua o te iwi, ngā tohunga nui, me ngā
karaipi, ā, ārahina atu ana ia ki tō rātou rūnanga,
ka mea rātou,
67 “Ki te mea ko te Karaiti koe, kōrerotia mai ki
a mātou.”
Anō rā ko ia ki a rātou, “Ki te kōrerotia e ahau
ki a koutou, e kore koutou e whakapono;
68 ki te ui ahau, e kore koutou e whakahoki
kupu mai ki ahau.
69 Haere ake nei ka noho te Tama a te tangata
ki matau o te kaha o te Atua.”
70 Nā, ka mea rātou katoa, “Ko te Tama rānei
koe a te Atua?”
Anō rā ko ia ki a rātou, “Kua kōrerotia mai nā e
koutou ko ahau ia.”
71 Nā, ka mea rātou, “Hei aha ake he
kaiwhakaatu mā tātou? Kua rongo nei hoki tātou
i tā tōna māngai.”

23

Ka Mauria a Īhu i te Aroaro o Pirato (Matiu 27.1-2, 11-14; Māka 15.1-5; Hoani 18.28-38)

1 Kātahi ka whakatika tō rātou huihui katoa, ā,
ārahina ana ia ki a Pirato.

2 Nā, ka anga rātou, ka whakapā hē ki a ia, ka
mea, “Kua mau i a mātou tēnei tangata e kukume
kē ana i te iwi, e mea ana kia kaua e hoatu te
takoha ki a Hīhā, e kī ana he kīngi ia, ko te
Karaiti.”
3 Nā, ka ui a Pirato ki a ia, ka mea, “Ko koe
rānei te kīngi o ngā Hūrai?”
Ka whakahoki ia ki a ia, ka mea, “Kua kōrerotia
mai nā e koe.”
4 Nā, ko te meatanga a Pirato ki ngā tohunga
nui, ki ngā mano, “Kāhore tētahi hē o tēnei
tangata i mau i ahau.”
5 Ā, nui atu tā rātou tohe ka mea, “E
whakatūtehu ana ia i te iwi, e whakaako ana
puta noa i Hūria, tīmata mai i Karirī, ā tae noa
mai ki konei.”

Ka Tonoa a Īhu i te Aroaro o Herora

6 I te rongonga ia o Pirato ki Karirī, ka ui, “Nō
Karirī rānei tēnei tangata?”
7 Ā, i tōna mōhiotanga nō te rangatiratanga ia o
Herora, ka tonoa ia ki a Herora, i Hiruhārama
hoki ia i aua rā.
8 Nā, i te kitenga o Herora i a Īhu, nui rawa
tōna hari, kua roa ia e hiahia ana kia kite i a ia,
he maha hoki ngā mea i rangona e ia mōna. Nā,
ka tūmanako ia kia kite i tētahi merekara e
meinga ana e ia.
9 Nā, he maha ngā kupu i ui ai ia ki a ia; heoi,
kāhore kau he kupu i whakahokia e ia.
10 Nā, tū ana ngā tohunga nui me ngā karaipi,
kaha rawa hoki tā rātou whakapā hē ki a ia.
11 Nā, ka whākorekore a Herora rātou ko āna
hōia ki a ia, ka taunu, ā, ka oti ia te

whakakākahu ki te kahu whakapaipai, ka whakahokia atu ki a Pirato.
12 I taua rangi anō ka houhia te rongo a Pirato rāua ko Herora; i mua hoki e mauāhara ana ki a rāua.

Ka Whakataua a Īhu ki te Mate (Matiu 27.15-26; Māka 15.6-15; Hoani 18.39–19.16)

13 Nā, ka karangatia e Pirato ngā tohunga nui, ngā rangatira, me te iwi anō,
14 ka mea ia ki a rātou, “Kua kawea mai nei e koutou tēnei tangata ki ahau, me te kī anō kei te kukume kē ia i te iwi; ā, ka oti nei ia te uiui e ahau i tō koutou aroaro, nā, kīhai i mau i ahau tētahi hē o tēnei tangata i roto i ngā mea i whakapāngia nei e koutou ki a ia.
15 Ā, kīhai anō hoki a Herora, nāna ia i whakahoki mai ki a tātou, nā, kāhore āna mahi e tika ai kia mate ia.
16 Nā, me whiu ia e ahau, ka tuku atu ai.”
17 Kua takoto hoki te tikanga kia tukua atu tētahi ki a rātou i te hākari.
18 Nā, ka pānui rātou ki te karanga, ka mea, “Whakamatea tēnei, ko Parapa te tuku mai ki a mātou.”
19 (Ko tēnei hoki i makā ki te whare herehere mō te nananga i nanā ai ia i roto i te pā, mō te patu tangata.)
20 Nā, ka mea atu anō a Pirato, he mea hoki nāna kia tukua a Īhu.
21 Heoi, hāmama ana rātou, mea ana, “Rīpekatia ia, rīpekatia!”
22 Ka mea anō ia ki a rātou, ko te toru o ngā meatanga, “He aha rā te kino i meinga e tēnei

tangata? Kāhore anō i mau i ahau tētahi hē ōna e
mate ai; māku ia e whiu, ka tuku atu ai."
23 Otirā, nui atu ō rātou reo ki te tohe e tono
ana kia rīpekatia ia. Ā, riro rawa i tā ō rātou reo.
24 Nā, ka whakaōtia e Pirato kia waiho i tā
rātou i tono ai.
25 Nā, ka tukua anō ki a rātou te tangata i
makā ki te whare herehere mō te nananga, mō
te patu tangata, tā rātou hoki i tono ai; ko Īhu ia i
tukua ki tā rātou i pai ai.

Ka Rīpekatia a Īhu
(Matiu 27.32-44; Māka 15.21-32; Hoani 19.17-27)

26 Ā, i a rātou e ārahi ana i a ia, ka mau rātou ki
tētahi tangata o Hairini, ki a Haimona, e haere
mai ana i ngā whenua, ā, utaina ana ki a ia te
rīpeka, kia amohia i muri i a Īhu.
27 Nā, he nui te huihuinga o te iwi i aru i a ia,
me ngā wāhine hoki e tangi ana, e auē ana ki a ia.
28 Nā, ka tahuri a Īhu ki a rātou, ka mea, "E ngā
tamāhine o Hiruhārama, kaua e tangi ki ahau,
engari me tangi ki a koutou anō, ki ā koutou
tamariki.
29 Tērā hoki e puta ngā rā e mea ai rātou, 'Koa
tonu ngā pākoko, me ngā kōpū kāhore i whānau,
me ngā ū kāhore i ngotea.'
30 Ko reira tīmata ai rātou te mea ki ngā
maunga,
'Horo iho ki runga ki a mātou,'
ki ngā pukepuke hoki, 'Hīpokina mātou.'
31 Ki te meinga hoki ēnei mea e rātou i te rākau e
kaimata ana, ko te aha e meatia i te rākau ka
maroke?"

32 Nā, tērā atu ētahi tokorua, he hunga mahi
kino, e ārahina ngātahitia ana me ia kia
whakamatea.
33 Ā, ka tae rātou ki te wāhi e kīia nei ko te
Angaanga, ka rīpekatia ia ki reira, me aua
kaimahi kino, kotahi ki matau, kotahi ki mauī.
34 Nā, ka mea a Īhu, "E Pā, houhia te rongo ki a
rātou; kāhore hoki rātou e mōhio ki tā rātou e mea
nei." Ā, wehewehea ana ōna kākahu e rātou he
mea maka ki te rota.
35 Me te tū anō te iwi mātakitaki ai. Ko ngā
rangatira hoki ka tāwai ki a ia, ka mea, "Ko ērā
atu i whakaorangia e ia, māna anō ia e
whakaora, ki te mea ia ko te Karaiti a te Atua, ko
tāna i whiriwhiri ai!"
36 Ko ngā hōia ētahi i taunu ki a ia, ka haere
mai me te kawe mai he winika ki a ia,
37 ka mea, "Ki te mea ko koe te Kīngi o ngā
Hūrai, whakaora i a koe."
38 Ā, tērā te mea i tuhituhia ki runga ake i a ia,
"Ko te Kīngi tēnei o ngā Hūrai."
39 Nā, ko tētahi o ngā kaimahi kino i whakairia
rā i kohukohu ki a ia, i mea, "Ki te mea ko te
Karaiti koe, whakaorangia koe, māua hoki."
40 Nā, ka whakahoki tētahi, ka riri ki a ia, ka
mea, "E kore rānei koe e wehi ki te Atua, kei tēnei
mate tahi nei hoki koe?
41 Ka tika rāia tō tāua; ka whiwhi hoki tāua ki
ngā mea e tika ana mō ā tāua hanga; ko tēnei ia
kāhore āna mahi hē."
42 Nā, ko tāna meatanga ki a Īhu, "E te Ariki,
kia mahara koe ki ahau ina haere mai koe i
runga i tōu rangatiratanga."

43 Anō rā ko Īhu ki a ia, “He pono tāku e mea
nei ki a koe, ko āianei koe noho ai ki ahau ki
Pararaiha.”

Te Matenga o Īhu
(Matiu 27.45-56; Māka 15.33-41; Hoani 19.28-30)

44 Nā, kua tata ki te ono o ngā hāora, ā, ka
pōuri a runga o te whenua katoa, tae noa ki te
iwa o ngā hāora.
45 I pōuri hoki te rā, ā, i wāhia te ārai o te whare
tapu i waenganui pū.
46 Ā, nui atu te reo o Īhu ki te karanga; i mea
ia, “E Pā, tēnei tōku wairua ka tukua atu nei ki ōu
ringa.” Ka mutu ēnei kupu, ka hemo ia.
47 Ā, i te kitenga o te keneturio i taua mea, ka
whakakorōria ia i te Atua, ka mea, “He pono he
tangata tika tēnei.”
48 Me te hunga katoa hoki i huihui mai ki te
mātakitaki, i tō rātou kitenga i aua mea i meatia
rā, ka pātuki i ō rātou uma, ā, hoki ana.
49 Ā, ko te hunga katoa i mōhio ki a ia, rātou ko
ngā wāhine i aru mai i a ia i Karirī, i tū mai i
tawhiti, mātakitaki ai ki ēnei mea.

Te Tanumanga o Īhu
(Matiu 27.57-61; Māka 15.42-47; Hoani 19.38-42)

50 Nā, tērā tētahi tangata, ko Hōhepa te ingoa,
he tangata noho rūnanga; he tangata pai, he
tangata tika.
51 Kīhai ia i whakaae ki tō rātou whakaaro, ki
tā rātou mahi, nō Arimatia ia, nō tētahi pā o ngā
Hūrai, ā, he tangata ia e tatari ana ki te
rangatiratanga o te Atua.

52 I haere ia ki a Pirato, ā, tonoa ana e ia te
tinana o Īhu.
53 Nā, ka tangohia iho e ia taua tinana, ā,
takaia ana ki te rīnena, ka waiho ki te rua i hāua
ki roto ki te kōhatu, kāhore hoki i takoto noa
tētahi tangata ki reira.
54 Nā, ko te rā Takanga hākari ia, ā, meāke
pūao te hāpati.
55 I aru anō ngā wāhine i haere tahi mai nei
me ia i Karirī, ā, kite ana i te urupā, i te
whakatakotoranga anō o tōna tinana.
56 Nā, ka hoki rātou, ka mahi i ngā mea kakara,
i ngā hinu. Ā, noho ana i te hāpati, he whakaaro
hoki ki te ture.

24

Te Aranga
(Matiu 28.1-10; Māka 16.1-8; Hoani 20.1-10)
1 Nā, i te rā tuatahi o te wiki, i te tino ata pō,
ka haere mai rātou ki te urupā, me te mau mai i
ngā mea kakara kua mahia nei e rātou.
2 Ā, rokohanga atu e rātou kua hurihia te
kāmaka i te urupā.
3 Ā, ka tomo rātou ki roto, kīhai i kitea te
tinana o te Ariki, o Īhu.
4 Nā, i a rātou e pōkaikaha ana ki tēnei, nā, tū
ana ngā tāngata tokorua i ō rātou taha, uira tonu
ngā kākahu.
5 Nā, i a rātou e mataku ana, e kūpapa iho ana
ō rātou kanohi ki te whenua, ka mea rāua ki a
rātou, “He aha koutou ka rapu ai i te tangata ora
i roto i te hunga mate?

6 Kāhore ia i konei, engari kua ara. Kia mahara
ki tāna i mea ai ki a koutou i a ia anō i Karirī,
7 ki tāna meatanga, ‘Kua takoto te tikanga kia
tukua te Tama a te tangata ki ngā ringa o te
hunga hara, kia rīpekatia, ā, i te toru o ngā rā ka
ara.’ ”
8 Nā, ka mahara rātou ki āna kupu,
9 ā, hoki mai ana i te urupā, ka kōrero i ēnei
mea katoa ki te tekau mā tahi, ki a rātou ko ērā
atu katoa.
10 Nā, ko Meri Makarini rātou ko Hoana, ko
Meri whaea o Hēmi, ko ō rātou hoa wāhine, ngā
kaikōrero i ēnei mea ki ngā āpōtoro.
11 Ā, ko te āhua o aua kupu ki tā rātou
whakaaro he mea tito noa; kīhai i
whakaponohia e rātou.
12 Kātahi ka whakatika a Pita, ka oma ki te
urupā. Ā, ko tōna pikonga iho ka kite, ko ngā
kākahu tākai anake e takoto ana; ā, hoki ana ki
tōna whare me te mīharo anō i roto i a ia ki taua
mea i meatia.

Te Haere ki Emāuha
(Māka 16.12-13)

13 Nā, tokorua o rātou e haere ana i taua rā ki
tētahi kāinga, e ono tekau pāronga te matara i
Hiruhārama, ko Emāuha te ingoa.
14 E kōrerorero ana hoki rāua tētahi ki tētahi ki
ēnei mea katoa i meinga.
15 Ā, i a rāua e kōrerorero ana, e uiui ana ki a
rāua, nā ko Īhu, ko ia tonu, kua whakatata, ā,
haere tahi ana me rāua.
16 I puritia hoki ō rāua kanohi, i kore ai rāua e
mōhio ki a ia.

17 Nā, ka mea ia ki a rāua, “He aha ēnei kupu e
kōrero nei kōrua ki a kōrua, i a kōrua e haere nei?”

Nā, ka tū rāua, kīhai i korikori, me te āhua
pōuri.
18 Nā, ka whakahoki tētahi, ko Kereopa te
ingoa, ka mea ki a ia, “I Hiruhārama koe e noho
ana, ā, ko koe anake kāhore i mōhio ki ngā mea
kua meinga nei ki reira i ēnei rā?”

19 Ka mea ia ki a rāua, “Ki ēhea mea?”

Ka mea rāua ki a ia, “Ki ngā mea o Īhu o
Nahareta, he poropiti hoki ia, he kaha tāna mahi,
tāna kupu, i te aroaro o te Atua, o te iwi katoa.
20 Ki tōna hoatutanga e ngā tohunga nui, e ō
mātou rangatira hoki kia tukua ki te mate, ā,
rīpekatia ana ia.
21 I tūmanako anō mātou ki a ia, māna e
whakaora a Īharaira. Nā, i te taha o ēnei mea
katoa, ko te toru tēnei o ngā rā i meinga ai ēnei
mea.
22 Ā, mīharo noa iho mātou ki ētahi wāhine o
mātou, i haere i te atatū ki te urupā;
23 heoi, i te korenga i kitea e rātou tōna tinana,
ka hoki mai, ka mea, i kitea anō e rātou he
putanga anahera, e kī ana mai kei te ora ia.
24 Nā, ka haere atu ētahi o ō māua hoa ki te
urupā, ā, rokohanga atu, rite tonu ki tā ngā
wāhine i kōrero ai; otirā, kīhai ia i kitea.”

25 Nā, ko tāna meatanga ki a rāua, “E te hunga
whakaarokore, ngākau pūhoi ki te whakapono ki
ngā mea katoa i kōrero ai ngā poropiti.
26 Kāhore ianei i takoto te tikanga kia pā ēnei
mea ki a te Karaiti, kia tomo ia ki tōna korōria?”

27 Nā, ka tīmata ia ki tā Mohi, ki tā ngā poropiti
katoa, whakaaturia ana ki a rāua ngā mea mōna
o ngā karaipiture katoa.
28 Ā, ka tata ki te kāinga i haere ai rāua, nā, ka
ahu atu ia, me te mea e haere tonu ana ia.
29 Nā, ka tohe rāua ki a ia, ka mea “E noho ki a
māua; kua ahiahi hoki, kua tītaha te rā.” Nā, ka
tomo atu ia, ka noho ki a rāua.
30 Ā, i tōna nohoanga iho ki a rāua ki te kai, ka
mau ia ki te taro, ka whakapai, ka whawhati, ā,
hoatu ana ki a rāua.
31 Nā, kua kite ō rāua kanohi, ā, ka mōhio ki a
ia; ā, ngaro whakarere atu ia i a rāua.
32 Ā, ka mea rāua ki a rāua, “Kīhai koia ō tāua
ngākau i mumura i roto i a tāua, i a ia e kōrero
ana ki a tāua i te ara, e whakaatu ana i ngā
karaipiture ki a tāua?”
33 Nā, ka whakatika rāua i taua hāora anō, ā,
hoki ana ki Hiruhārama, ā, rokohanga atu kua
huihui te tekau mā tahi me ō rātou hoa.
34 E mea ana, “Koia rawa anō! Kua ara te Ariki,
kua puta ki a Haimona.”
35 Nā, ka kōrerotia e rāua ngā meatanga i te
ara, tō rāua mōhiotanga hoki ki a ia i te
whatiwhatinga o te taro.

Ka Puta Mai a Īhu ki Āna Ākonga (Matiu 28.16-20; Māka 16.14-18; Hoani 20.19-23; Ngā Mahi 1.6-8)

36 Ā, i a rāua e kōrero ana i ēnei mea, nā tērā ia
tū ana i waenganui o rātou, mea ana ki a rātou,
“Kia tau te rangimārie ki a koutou.”
37 Otirā, koera ana rātou, wehi ana; i mahara
hoki he wairua tā rātou i kite ai.

38 Nā, ko tāna meatanga ki a rātou, “He aha
koutou ka pororaru ai? Nā te aha hoki i puta ake
ai ngā whakaaroaronga i roto i ō koutou ngākau?
39 Tirohia ōku ringa me ōku waewae, ko ahau
tonu tēnei; whāwhākia ahau, kia kite ai koutou;
kāhore hoki o te wairua kikokiko, wheua rānei,
pēnei i ōku e kitea mai nā e koutou.”
40 Ā, nō ka kōrerotia e ia tēnei, ka whakakitea e
ia ki a rātou ōna ringa me ōna waewae.
41 Ā, i a rātou kāhore nei i whakapono i te hari,
e mīharo ana hoki, ka mea ia ki a rātou, “He kai
rānei tā koutou kei konei?”
42 Nā, ka hoatu e rātou ki a ia tētahi ika, he mea
tunutunu.
43 Nā, ka tango ia, ā, kainga ana e ia i tō rātou
aroaro.
44 I mea anō ia ki a rātou, “Ko ngā kupu ēnei i
kōrero ai ahau ki a koutou, i ahau anō i a koutou,
me whakarite ngā mea katoa kua oti te tuhituhi
i roto i te ture a Mohi, i ngā poropiti, i ngā
waiata, mōku.”
45 Kātahi ia ka whakamakoha i ō rātou
hinengaro, kia mātau ai ki ngā karaipiture,
46 ka mea ki a rātou, “Ko te mea tēnei i
tuhituhia: ko te tikanga anō tēnei, ko te Karaiti
kia whakamamaetia, kia ara anō i te hunga
mate i te toru o ngā rā;
47 kia kauwhautia hoki te rīpenetā me te
murunga hara i runga i tōna ingoa ki ngā tauiwi
katoa, ki Hiruhārama tīmata ai.
48 Nā, ko koutou hei kaiwhakaatu mō ēnei mea.
49 Nanā, māku e tuku ki a koutou te mea i
kōrerotia i mua e tōku Matua; otiia, e noho
koutou ki te pā, ki Hiruhārama, kia whiwhi rā
anō ki te kaha i runga.”

Ka Tangohia ake a Īhu ki te Rangi
(Māka 16.19-20; Ngā Mahi 1.9-11)

50 Nā, ārahina ana rātou e ia ki waho, ki Petani,
nā, kua ara ōna ringa, whakapaingia ana rātou e
ia.
51 Ā, i a ia e whakapai ana i a rātou, ka
mawehe atu ia i a rātou, kāhakina atu ana ki te
rangi.
52 Nā, ka koropiko rātou ki a ia, ā, hoki ana ki
Hiruhārama, he nui hoki te koa.
53 Ā, noho tonu ai rātou i te temepara, me te
whakapai ki te Atua. Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba